

CAU

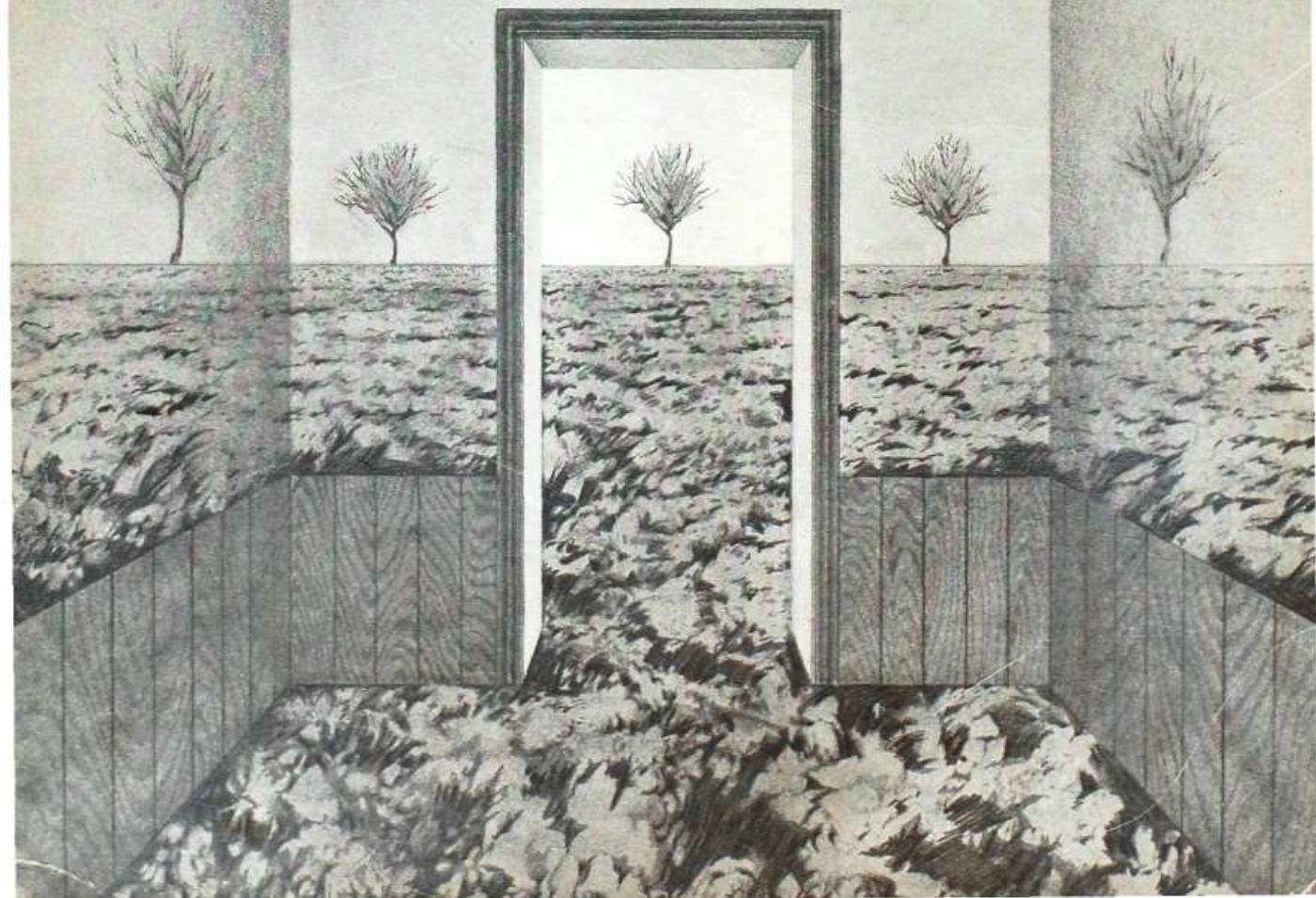
CONSTRUCCION  ARQUITECTURA  URBANISMO

PUBLICACION DEL COLEGIO OFICIAL DE APAREJADORES Y ARQUITECTOS TECNICOS DE CATALUÑA Y BALEARES

MAYO 1970/50 PESETAS

1

TERRENOS Y VIVIENDAS



MAYO 1970 Publicación Bimestral
Director: Jordi SABARTES CRUZATE
Presidente del Colegio
Subdirector: F. SERRAHIMA DE RIBA

Redacción:
Francesc SERRAHIMA DE RIBA
Jesús A. MARCOS ALONSO
Manuel VAZQUEZ MONTALBAN
Enric SATUE LLOP

Secretaría: Laura ANZIZU FUREST

Encargados de sección:
Francesc SERRAHIMA
José Miguel ABAD/Joaquim LARA
Albert VIAPLANA
Roman GUBERN
Joan Antoni BLANC/Helio PIÑON
Ferran CARTES
Gabriel MORA

Diseño gráfico: Enric SATUE

Fotografía: Jordi GOMEZ/Antoni CATANY
Gabriel SERRA

Cubierta: Enric SATUE

Exclusiva de Publicidad:
PUBLITEL - Aragón, 312 - Tel. 232 29 70

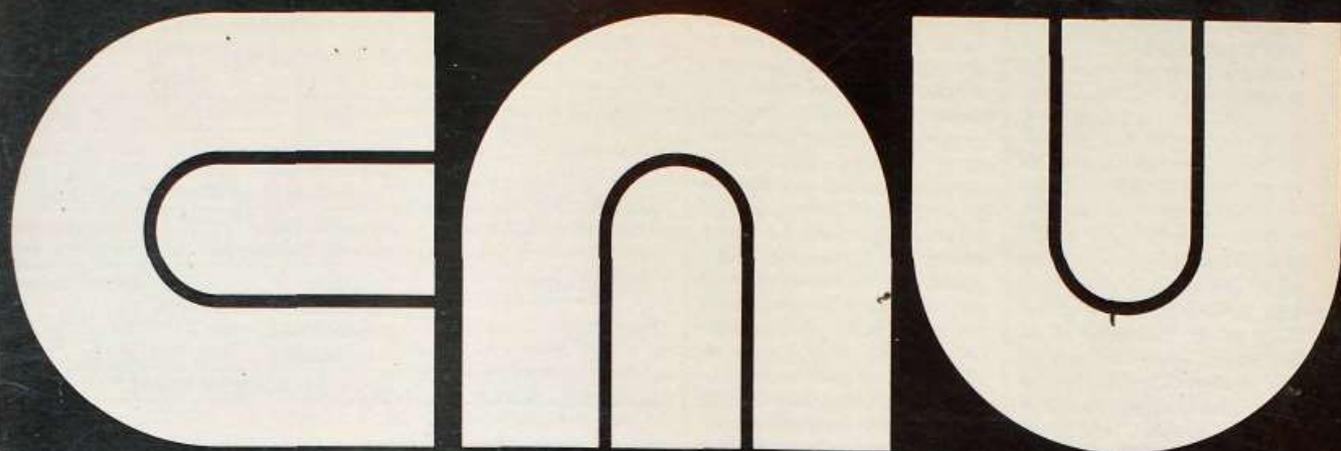
Impresión: I. G. VIKING, S. A.
Grabados: ROLDAN
Fotocomposición: ANGLOFORT, S. A.

Suscripciones:
España: 250 ptas. año
Número suelto: 50 ptas.
Número atrasado: 70 ptas.
Extranjero: 6 \$ año
Número suelto: 1,20 \$
(incluido gastos de envío)
Depósito legal: B-36584-69

Los trabajos publicados en este número por nuestros colaboradores, son de su única y estricta responsabilidad. CAU autoriza la reproducción de sus textos literarios y originales gráficos, siempre que se cite su procedencia. CAU es una publicación del Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Cataluña y Baleares. Vía Augusta, 4
Teléfonos 217 42 08/217 42 12/217 42 16
Barcelona-6
Redacción: Balma, 191, 6.º 4.º
Teléfono 228 90 14, Barcelona-6

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 21 y 24 de la Ley de Prensa e Imprenta, el Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Cataluña y Baleares, pone en conocimiento de los lectores los siguientes datos:

Junta de Gobierno:
Presidente:
Jorge SABARTES CRUZATE
Secretario:
José MAS SALA
Contador:
Eduardo PONS MATAS
Tesorero:
Luis M.º PASCUAL ROCA



CONSTRUCCION **A**RQUITECTURA **U**RBANISMO

SUMARIO N.º 1 ★ TERRENOS Y VIVIENDAS/MAYO 1970

SECCION PROFESIONAL ★ NUEVO "MILAGRO ESPAÑOL": UN DESARROLLO SIN TECNICOS/J. Marcelo	2
SECCION CONSTRUCCION ★ EL DESORDEN DEL SECTOR DE LA CONSTRUCCION/ J. M. Abad	4
SECCION ARQUITECTURA ★ SOCIEDAD IDEOLOGIA ARQUITECTURA IDEOLOGIA- SOCIEDAD	6
★ AUTOCONTESTACION Y CONTESTACION DE FERNANDEZ ALBA	7
★ ROGERS 1909/ 1969/ A. Viaplana	
★ UN ENFOQUE CONDUCTISTA DE LOS PROCESOS DE SIGNIFICACION/H. Piñón	
SECCION URBANISMO ★ URBANISMO: INTEGRACION Y SEGREGACION SOCIAL/ J. Sebastià	8
SECCION DISEÑO ★ FESTIVAL ESTETICO DE OBJETOS DE CONSUMO/H. Piñón	10
★ CALENDARIO DE CONGRESOS Y EXPOSICIONES	13
SECCION ARTE ★ PICTORAMA O LA DEMAGOGIA ESTETICA	14
★ ANGEL JOVE O REINAR DESPUES DE MORIR	15
SECCION CINE ★ REVISION DE STROHEIM/R. Gubern	16
SECCION SEMIOLOGIA ★ SEMIOTICA DE LA CONSTRUCCION/F. Cartes	18
★ LA MEDIDA DE TODAS LAS COSAS/Stiller	20
★ LA ESPECULACION DEL PAISAJE/M. Vázquez Montalbán	22
★ VA A CONVERTIRSE LA VIVIENDA EN UN ARTICULO DE LUJO?/J. Capellades	30
★ EL SILBO DE AFIRMACION EN LA ALDEA/M. Hernández	38
★ LO QUE CUESTA UNA VIVIENDA EN TERMINOS DE ARTE ESPECULATORIO/ F. Serrahima-J. A. Marcos	40
★ CUANTIFICACION DE LA UTILIDAD FUNCIONAL DE UNA VIVIENDA: METODO DE VALORACION/Muntañola, Pedragosa, Sauquet, Valls	44
★ LA LEY DEL SUELO O LA PASIVIDAD FRENTE AL CAOS/Indalo	62
★ ARQUITECTOS CONTESTATARIOS O ARQUITECTOS INTEGRADOS: O LA CURIOSA RUEDA DE LA CONSAGRACION/A. Illescas/Dibujos: F. Artigau	70
★ FARENHEIT 70	78
★ ARQUITECTURA DE AUTOR/G. Mora	81
★ GUIA DE ANUNCIANTES	87

NUEVO "MILAGRO ESPAÑOL": UN DESARROLLO SIN TECNICOS

El lector interesado por el Informe Matut puede llegar únicamente a la conclusión de que en España, nación catalogada en las estadísticas de la Comisaría del Plan de Desarrollo como una de las primeras potencias en cuanto a tasa de desarrollo, éste puede realizarse sin técnicos superiores. Aunque una paradoja científica de tal envergadura sólo puede calificarse de milagro por mucho que tengamos en mente que España es "diferente", no podemos resistir la tentación de intentar volver al mundo de lo racional, buceando en lo que el Informe dice y opinando sobre lo que de él se desprende.

La difusión del Informe ha sido sabiamente dosificada, lo que a nuestro parecer mantiene mucho el mito y evita desengaños: que es demasiado conocido opinan algunos, con lo que tomando causa por efecto el precio del ingeniero superior bajará según la ley de una oferta que se sabe que será abundante. Por el contrario, opinamos, probablemente con la mayoría de los técnicos, que es demasiado poco conocido. Para no entrar en el coro de resumidores, remitimos al paciente lector el número del 6 de diciembre de la revista "Mundo", redactado en el tono y espíritu del Informe y suficientemente explícito para fundamentar la mayor parte de este comentario.

Investiguemos el Informe, sin dejar sueltos cabos tan importantes como quiénes lo hicieron, en qué circunstancias y a quiénes afecta. El promotor directo del Informe es el Instituto de Ingenieros Civiles de España, organismo coordinador de las diferentes Asociaciones de Ingenieros del país. Voces como la del Boletín del Colegio de Ingenieros Industriales de Cataluña, por boca de su señor Decano, manifiestan sus divergencias en cuanto a la coordinación de opiniones realizada por el Instituto entre sus asociados; acerca, por ejemplo, de la desproporción entre el Informe como resultado y su coste —un millón de pesetas—, o sobre la publicidad realizada en torno al mismo.

También puede considerarse el Informe como aportación a la nueva política educativa del Ministerio de Educación y Ciencia: no sólo se menciona como tal en la respuesta dada por el Instituto de Ingenieros Civiles al Libro Blanco, sino que el Minis-

terio lo ha agradecido explícitamente, y así lo ha hecho constar una y otra vez el Doctor Matut en todas sus conferencias a universitarios.

En tercer lugar, Don José María Matut Archanco, amén de su brillante ejecutoria académica y de su porte de joven y austero ejecutivo, no oculta ni oral ni gráficamente su calidad de jefe de Planificación de la Dirección General de Empleo y de actual asesor técnico de la Comisaría del Plan. Este cúmulo de destacados puestos no nos pueden hacer dudar del carácter que el Informe tiene como portavoz de las posiciones oficiales sobre la cuestión, ya que en otro caso hubiera funcionado la señal de alerta, siempre previsor, de la Ley de Funcionarios.

Anotamos, pues, que el Informe se plantea en una combinación de circunstancias que hacen coincidir las perspectivas de los organismos educativos y económicos del país, que en los cuatro últimos años parecían avanzar a posiciones más abiertas en lo profesional, con los puntos de vista del Instituto de Ingenieros Civiles, tradicionalmente apegado a limitar los cambios de la profesión, acordes con las necesidades tecnológicas del país, para conservar viejas prerrogativas de parte de sus asociados. Que el lector no se detenga a examinar solamente la víctima más evidente, esos más de siete mil ingenieros superiores que sustantivamente nuestra sociedad, sedienta de técnica, condenará al paro, subempleo o a la emigración. Detrás están los Ingenieros y Arquitectos técnicos, los Economistas, los profesionales Mercantiles, los Licenciados que verán agravadas muchas de sus actuales evidentes dificultades con este nuevo aluvión de substitulados a la búsqueda de empleo.

¡Cuán lejano parece 1964, el año del optimismo que iniciaba el Primer Plan de Desarrollo en lo económico y, bajo los auspicios del Informe Regional Mediterraneo de la O.C.D.E., la casi apertura con el Nuevo Plan de las profesiones técnicas! Ahora, entre tantos llamamientos al "realismo" económico, el señor Matut quiere hacer remontar el origen de los errores de planeación de necesidades a los expertos de 1957, cuando han sido los expertos de 1964 los que realmente han impulsado el "boom" que trágicamente frustró la devaluación. También en su momento comentaremos la fiabilidad del cálculo de necesidades en el Informe Matut.

Entremos en un examen de los datos más curiosos que dan las cifras estadísticas y proyectivas contenidas en el Informe: cifras

CATEGORIAS	NIVEL PROFESIONAL (o nivel asimilado)	NIVEL EDUCATIVO
EMPRESARIOS	Directivo	Sin tit. univ. E.T.S.
CUADROS Y TECNICOS SUPERIORES	Técnico Superior	Esc. Téc. Sup. Y Merc.
	Técnico Medio	Esc. Tec. y Merc.
	Empleado Superior	Universidad
CUADROS Y TECNICOS MEDIOS	Empleado Medio	Bachillerato Sup.
	Maestro, Capataz, etc.	Topógrafo, ATS
EMPLEADOS Y OBREROS	Empleado	Bachill. elemen.
	Profesional de Oficio	
	Semicalificado No calificado	
TOTAL DE LA POBLACION ACTIVA		

procedentes de la Comisaría del Plan y profusamente utilizadas, puesto que en parte también están en el Libro Blanco, a cuyas páginas 195 y siguientes remitimos al lector.

Los siete primeros cuadros del Informe —uno por año cumplido entre 1965 y 1971— recogen la población activa española, distribuida por niveles profesionales y por Actividades económicas.

Encuadremos los 10 Niveles considerados en cuatro grandes categorías, para poder sistematizar los datos en una nomenclatura más usual. Con igual fin aclaratorio, adjuntamos a cada nivel profesional su nivel educativo básico correspondiente, tal como está implícito en el Libro Blanco, y las cifras globales de todas las actividades para los años extremos del Segundo Plan, 1967 y 1971.

Recogamos también, por muy significativo y poco conocido, el reparto en 14 actividades económicas de los tres niveles profesionales correspondientes a la Categoría de Técnicos y Cuadros Superiores: porque creemos que estos serán los inmediatamente afectados por los movimientos de empleo y subempleo mencionados por el Doctor Matut, tanto como niveles de origen como terminales.

De las 14 Actividades económicas reseñadas, las diez primeras corresponde a los sectores Primario y Secundario —Agricultura, Pesca, Extractivas, Alimentarias, Vestido y Calzado, Madera y Papel, Químicas, Minerales no metálicos, Metal, Construcción— y las cuatro últimas a Servicios— Agua y Energía, Comercio, Transportes, Otros servicios. Estos "Otros servicios" son, en el Informe, la Administración, la Docencia y la Investigación. Añadiríamos como importantes, aunque poco relevantes para Ingenieros Superiores, la Banca y Seguros y la Seguridad Social. Pues bien, en estos "Otros servicios" trabajan:

En 1965 más del 81 % de los técnicos Superiores (y el 33 % de los Ingenieros Superiores).

Más del 78 % de los Técnicos Medios.

Más del 24 % de los Empleados Superiores.

También podemos ver que en 1965:

En la Agricultura (incluida la Silvicultura) trabaja sólo el 9,6 % de los Ingenieros Agrónomos y el 9,5 % de los Montes.

Sin embargo, en los "Otros servicios" trabajan el 73,4 % de los Agrónomos y el 70,4 % de los de Montes (y respectivamente el 60 y el 56 % de ambas profesiones se emplean en la Administración).

También trabajan en los "Otros servicios" más del 62 % de los Ingenieros de Telecomunicación (el 23,5 % en la Administración) y en la Administración el 32,5 % de los Ingenieros de Caminos.

Mientras que sólo teníamos dos Ingenieros Navates en toda España dedicados a la Investigación, para una industria naval en ampliación constante, JASTANO contrata 80 técnicos japoneses para la construcción de grandes petroleros!

Admitiendo con el Segundo Plan sus postulados de ocuparse prioritariamente de la Agricultura y otras actividades básicas primarias como son las extractivas, o que hayan demostrado capacidad de exportación, como la Confección y el Calzado, no puede por menos de causar perplejidad ciertas reducciones sensibles de Ingenieros Superiores entre 1965 y 1971, puesto que en este último año, y tomando como 100 % en cada caso solamente el número de Ingenieros COLOCADOS previstos (o sea los que demandarán las empresas) descontados los "sobrantes":

En la Agricultura trabajarán el 5 % de los Ingenieros Agrónomos colocados, y el 4,9 % de los de Montes. De los 236 ingenieros de ambas especialidades empleados en 1965, pasaremos a tener 151 en 1971, con una DISMINUCION ABSOLUTA del 36 %. En los "Otros servicios" ambas profesiones estarán representadas en un 75 % y en un 70 % de sus respectivos efectivos.

% representado por la categoría		POBLACION POR PROFESIONALES	
1967	1971	1967	1971
0,6 %	0,5 %	70800	71400
		182300	217900
		407900	475300
5,7 %	6,6 %	138400	169700
		555500	681500
11,5 %	13,2 %	892400	1062900
		926900	1113600
		3044400	3631300
		3172200	3145100
82,2 %	79,7 %	3181500	2641900
100 %	100 %	12572300	13210600

En las actividades extractivas, de 727 ingenieros empleados en 1965, quedarán 496 empleados en 1971, con una DISMINUCION ABSOLUTA del 32 %. Como puede verse la reconversión en marcha de nuestra minería afecta en forma contraria a lo esperable a los técnicos, que habrían de ver ampliado su trabajo global en las nuevas condiciones de explotación.

En la industria del Vestido y Calzado estos seis años supondrán una DISMINUCION ABSOLUTA del 5 % de los Ingenieros superiores en ella empleados, lo que estimamos como grave inconveniente para una racionalización industrial que pueda aumentar la competitividad de nuestras exportaciones.

En el otro extremo la Construcción es la actividad que más aumentará su oferta de empleo para todas las especialidades, con casi un 80 % de aumento en 1971 sobre 1965.

La distribución geográfica de los ingenieros superiores también es un índice de los abismos que separan los desarrollos de las distintas regiones y provincias, y pone de manifiesto la potencialidad residual de crecimiento económico que tiene el país. En 1965, casi un 37 % de los ingenieros superiores residían en Madrid. Si añadimos las provincias de Barcelona, Vizcaya, Oviedo y Guipúzcoa, tenemos que el 75 % de los ingenieros civiles residen en estas cinco provincias, y el 25 % restante en las otras 47.

Estas inquietantes cifras ilustran por sí solas las estructuras de empleo de los técnicos superiores, e indirectamente reflejan el grado de desarrollo real alcanzado y las estructuras económicas y sociales que lo sustentan y dan dimensión. Dan que pensar sobre ciertas características poco "sanas" de nuestro desarrollo como son el reducir y no equilibrar técnicamente las actividades básicas (Agricultura y Extractivas) y llevar a la inflación ciertos "Otros servicios", sin otro objetivo justificatorio que el alcanzar distribuciones "europeas" en los sectores de la población activa.

Asimismo es inmediato ligar esta situación expuesta en el Informe de los cuadros y técnicos superiores con las conocidas y fabulosas cifras pagadas a la técnica exterior de patentes y "royalties", que abarcan desde las patatas fritas a proyectos de contratos sectoriales con la Administración. Todos hemos oído aquello de que "lo que aprendes en la Escuela luego no te sirve para nada", frase que ya no sólo se refiere a la vetustez de muchos de los conocimientos adquiridos, sino al no ejercicio en la profesión de las funciones técnicas —que pasan a las centrales exteriores de las compañías extranjeras— y a la degradación de nuestro trabajo técnico diario, mezcla de acción técnico-comercial, relaciones públicas con el personal, y traducción-adaptación hasta de las normas de trabajo procedentes del exterior. Estas funciones administrativas pueden realizarse por cualquier "espabilado", gracias a la importación masiva e indiscriminada de técnica extranjera. Y esta situación empeorará paulatinamente mientras que otro tipo de desarrollo económico no llegue a asentarse en una técnica, investigación y docencia propias.

Oralmente y por escrito, el Doctor Matut nos ha asegurado que su informe es aséptico, que no toma partido por una solución determinada, que sólo proporciona datos y ofrece alternativas donde elegir. A la vista del Informe, nuestra conclusión es muy otra; cuando no se ofrecen todas las alternativas posibles, las que se exponen son tendenciosas. Si el informe juega básicamente con el equilibrio de dos variables, no puede limitar sus conclusiones por la congelación de una de ellas. Entre el aumento de la demanda de ingeniero por la sociedad —variable ligada con el nivel real de desarrollo económico— y la disminución de la oferta de ingenieros condicionada por el sistema educativo, el Informe se pronuncia por dos variantes de esta última, aumento de las trabas académicas o subempleo. El Instituto Politécnico Superior de Madrid incluso ya ha dado pasos y contrapasos a favor de la primera. Ni una mención a la posibilidad de eliminar las trabas económicas o de controlar la invasión de técnica exterior con un desarrollo que proporcione mayores puestos de trabajo realmente técnico, lo que redundaría a buen seguro en beneficio de toda nuestra sociedad. El Doctor Matut sólo ha puesto en cifras matemáticas (y según modelos econométricos cuya corrección analizaremos después) el malthusianismo de los círculos de que es portavoz, y aunque estemos convencidos de que moralmente reprueba el empleo de la píldora

anticonceptiva, pretende que los técnicos no sólo suframos ya, sino que además admitamos como necesaria la "píldora-anti-ingeniero" como la solución de los problemas de las profesiones técnicas y del país.

El Informe también entra de soslayo en el capítulo de las comparaciones internacionales, único índice que permitiría con todas las reservas la comparación recíproca de nuestra situación y perspectivas tecnológicas con las de los países más relacionados con nuestra economía. Tomando como pretexto la dificultad de establecer correspondencias internacionales entre las cifras de titulados en ingeniería en sus distintos niveles, se prescinde totalmente de las comparaciones cuantitativas con otros países.

Sobre esto, el Doctor Matut expone un ejemplo concreto, las estadísticas suecas. Pero en las estadísticas suecas quedan tres cifras diferentes de ingenieros, y desiste de ulteriores análisis. Pero en la duda para elegir entre 16948, 74474 o 161138 como cifra de ingenieros superiores suecos, tomemos la menor como correspondiente a lo que aquí sería el ingeniero superior, contando además con los seis años de retraso medio de España sobre Europa que algo gratuitamente aprecia el Informe. En 1960 tendríamos unos 17000 ingenieros para una población total de unos 7,5 millones de suecos, o sea unos 23 ingenieros por 10000 habitantes. ¡En 1966, los 12000 ingenieros españoles para 32 millones de habitantes arrojan menos de 4 ingenieros por cada 10000 españoles! No es casual que la renta per cápita sueca sea 3,6 veces superior a la nuestra, ni que gasten en educación superior por habitante 18 veces más que nosotros.

Mantener en estas condiciones el nivel "europeo" de incremento cuatrianual del 16,6 % de puestos de trabajo para ingenieros superiores (tasa de crecimiento que el Informe utiliza erróneamente para hacer cuadrar los cálculos), no conduce más que a aumentar nuestro "gap", puesto que no pueden esperarse iguales resultados con la puesta en empleo cada 4 años de 0,66 ingenieros nuevos por cada 6 anteriores, que con emplear 3,8 ingenieros nuevos por cada 23 anteriores, correspondientes ambos a una misma población de referencia de 10.000 habitantes.

Para terminar, tenemos que señalar que, en líneas generales, los resultados alarmistas del Informe coinciden con el "muestreo" que todos realizamos entre las noticias de la prensa y la situación profesional de los conocidos. Pero tal como hemos ve-

nido señalando a lo largo del comentario, no podemos estar de acuerdo, ni con las causas aducidas, ni con las alternativas propuestas.

También nos llevan a dudar de los mismos cálculos matemáticos los importantes errores de concepto puestos de relieve por el Doctor Teixidó durante la conferencia del Doctor Matut en la Escuela de Ingenieros de Tarrasa. El error más evidente afecta a todo el cálculo de la demanda de ingenieros por la industria. El Doctor Matut confunde hasta 1967 esta demanda con las cifras de ingenieros en activo (lo que en todo caso habría que referir a la oferta de ingenieros salidos de las escuelas). El balance de oferta y demanda a partir de 1967 se limita a comparar dos extrapolaciones de una única curva de oferta de ingenieros: una de ellas se obtiene por la prolongación de sus tendencias matemáticas, y la otra añadiendo a la misma curva de oferta los egresos esperados de las diferentes escuelas de Ingeniería Superior. Es evidente que, en estas condiciones, la primera extrapolación no representa, como sostiene el Informe, la demanda esperada de Ingenieros por la industria, y que todos los resultados y deducciones pierden todo valor de previsión y son papel mojado. Esperamos las correcciones que el Doctor Matut prometió traer en enero a la Escuela de Tarrasa.

Julián MARCELO (Ingeniero)



EL DESORDEN DEL SECTOR DE LA CONSTRUCCION

Reducir cualquier problema a una serie de cuadros estadísticos más o menos concretos —más bien menos que más— es signo de nuestro tiempo. Aún así, en un noventa por ciento de los casos, se recurre a este sistema bien porque se trata una materia que no se sabe del todo por dónde coger, bien porque, sabiendo cómo cogerla, resultaría demasiado complicado su examen en profundidad.

Sobre la industria de la Construcción aparecen por docenas los diagramas, tablas, índices comparativos que nos la presentan en forma de cabalísticos emparejados de cifras y curvas alcistas y deflacionistas. Mientras tanto, los mecanismos de fondo, las causas primeras, permanecen cubiertas por el velo de tanto material sintético.

Todos los días se publica el censo de viviendas terminadas, entregadas o previstas, sin tener en cuenta la falta de una política adecuada a las necesidades; se habla de la urgencia de presentar condiciones económicas atractivas que fomenten el interés de la iniciativa privada, mientras se pasa alegremente por alto que el número de empresas que, en España, se dedican a la construcción pasa con mucho de 45.000, de las cuales más de 13.000 sólo agrupan de uno a tres obreros y únicamente 30 reúnen más de 1.000; se señala la enorme carga que supone para la balanza de pagos la compra de maquinaria al exterior, mientras por una parte no se arbitran los medios adecuados de financiación que apoyen la capacidad de nuestras empresas y, por otra, se establecen acuerdos que permiten que las compañías extranjeras constructoras traigan sus equipos en condiciones especiales. La lista se podría prolongar, corriendo a nuestra vez el riesgo de quedarnos a mitad del camino. Pienso que un análisis racional sobre la Construcción debe comenzar por un análisis de su estructura y, dentro de ésta, de los organismos responsables de la marcha de conjunto.

Ya es llamativo el hecho de que, bajo el epígrafe general de "industria de la construcción", se engloben tantos y tan diversos aspectos, servicios, subsectores, industrias auxiliares y básicas. Pero más sorprendente aún es que cobije a tres ministerios (Industria, Obras Públicas y Vi-

vienda) que presentan entre ellos previsiones, necesidades y funciones a primera vista distintos. Más adelante, en los sucesivos números de la Revista, habremos de volver sobre el asunto, enfocándolo desde el prisma comparativo con otros países, para tratar de extraer las experiencias que, quizá, pudieran servir, con las lógicas adaptaciones a nuestra realidad, como datos a tener en cuenta para la reordenación del sector. Ahora nos interesa sentar unas bases objetivas a partir de las cuales podamos ver qué es y qué no es lo que llevamos entre manos.

Sujetos, en principio, a las directrices particulares que se les marca a cada uno en el II Plan de Desarrollo, parten ya de objetivos completamente divorciados.

El Ministerio de Industria agrupa a las llamadas industrias auxiliares de la construcción, pero tan importantes específicamente por sí mismas como las cerámicas y, sobre todo, las del acero y cemento. Los índices de producción, en especial del último, se utilizan para establecer determinados tipos de tasas de crecimiento de cara a su cotejo con la media europea, en perspectivas al eventual ingreso de España en el Mercado Común. En este sentido, estos sectores auxiliares se ajusta a las directrices señaladas para la industria en general.

También agrupa, dentro del ramo metalúrgico, a los fabricantes de maquinaria. Unos y otros tienen sus previsiones hechas. Las Tm, o unidades por mes o por año serán cuidadosamente controladas. La planificación de la producción se mueve entre dos variables fundamentales: abastecimiento del mercado interior y lanzamiento hacia el mercado internacional. Ahora bien, mientras con el cemento se ha conseguido no sólo reducir drásticamente las importaciones sino, incluso, exportar parte de la producción, el acero sigue siendo un caballo desbocado. Las especiales dificultades de todo tipo (extractivo, rentabilidad, social) que está sufriendo y la debilidad de las medidas que se aplican para su corrección hacen que, en estos momentos y desde hace bastante tiempo, la situación del mercado sean angustiosa en cuanto a abastecimientos y precios.

El Ministerio de Obras Públicas es el que actúa, aparentemente, con mayor dinamismo, absorbido en importantes realizaciones que, dicho sea de paso, están montadas para servir de infraestructura a otra industria: el turismo (Plan de Autopistas del Mediterráneo, Barcelona - La Junquera, Bilbao - Beovia). El volumen de las obras de estas redes de





GABRIEL SERRA

carreteras ha provocado una importante conmoción en el sector. No es un secreto para nadie que el enorme potencial humano que necesitaba lo ha cubierto en gran parte absorbiéndolo de la edificación, planteando con ello largas crisis de personal con el consiguiente encarecimiento y retraso en la entrega de las obras.

Simultáneo a este desplazamiento de la fuerza de trabajo, se ha producido un forzado trasvase de materiales básicos con parecidas consecuencias. El descenso en vertical del por sí ya menguado suministro de hierro ha disparado los costes y afectado gravemente a la edificación. Y lo peor es que no parece haber, a corto plazo, perspectivas de solución.

El Ministerio de la Vivienda lleva también la guerra por su cuenta. Es, sin duda, y en el aspecto que tratamos, el que ha sufrido en mayor medida la falta de una política general a largo plazo. Se ha repetido hasta la saciedad la ausencia total de una legislación activa, de unos sistemas de control eficaces a aplicar en todas las facetas: desde revisión de proyectos, sistemas de financiación, costes intermedios y costes finales, calidades y hasta el tan traído y llevado problema de la especulación del suelo que mucho me parece que, encima, está engordando de satisfacción de tanto oírse nombrar.

La edificación ha sido, y es, un terreno abierto para todos y para todo. Cada día, desde hace años, aparecen nuevos casos de fraude. Los afectados, la prensa y la opinión pública han puesto, y siguen poniendo, el grito en el cielo ante tantos y tan mayúsculos escándalos. Con todo, a mí me parece este concierto un tanto inútil si lo que se señala son simplemente los hechos y no las causas que los motivan. Para mí, el mayor escándalo es, precisamente, que se hayan visto discurrir tantas irregularidades sin tomar, que sepamos, las más elementales medidas para su eliminación.

Con todo lo apuntado hasta ahora se pretende tan sólo poner de manifiesto la absoluta dispersión programática y de necesidades no coordinadas por parte de los organismos que se reparten la parcela, como primera cuestión a tener en cuenta. Difícilmente puede elaborarse una política económica y de realizaciones correcta si los departamentos interesados en ella no tratan de ponerse de acuerdo.

Queda todavía, para establecer el encuadre general, examinar las características estructurales propias de la industria de la Construcción como diferenciales del resto.

En primer lugar, la movilidad de los centros de trabajo que obliga,

salvo en núcleos de población importantes, a recurrir a los tipos de material y mano de obra de que se pueda disponer en su área de emplazamiento, realizando los trabajos a cielo abierto, con los consiguientes trastornos que originan épocas climatológicas intempestivas.

La mano de obra, está compuesta en su mayor parte por excedentes de la población agraria que utilizan la construcción como trampolín hacia otros sectores de la industria más estables y menos penosos. Su baja cualificación permite mantener unos salarios extremadamente bajos, no sólo en relación con los demás sectores, sino en sí mismos. La inexistencia de unos programas de promoción a este nivel hace que su adaptación a otro tipo de trabajos se haga a un ritmo extremadamente lento.

El ingente número de empresas en el sector, justificado sólo en parte por el fraccionamiento y dispersión de las obras, hace que se complique el panorama, creando serias dificultades para la mecanización en gran escala y la aplicación de técnicas homogéneas y sistemas de trabajo racionalizados. Esto hace que gran número de empresas, por su escaso poder económico, se vean limitadas a la realización de obras de bajo presupuesto y, en consecuencia, a arrastrar una productividad mínima. Esta atomización lastra las posibilidades de un despegue efectivo hacia formas modernas de trabajo. Por otra parte, la numerosa concurrencia a las licitaciones acarrea la concesión, por parte de las empresas, de sustanciales bajas sobre el presupuesto.

El retraso en la introducción de sistemas industrializados de prefabricación, lo que supondría importantes reducciones en los costes finales, por el abaratamiento de los intermedios, y la simplificación de los plazos de ejecución de las obras.

La extensa gama de tipos de obra (edificios para vivienda, urbanizaciones, alcantarillados, pavimentaciones, ferrocarriles, todo tipo de edificaciones públicas, etcétera), que reúne la industria de la construcción, abundando con ello en lo que arriba señalábamos sobre dificultades de homogenización de técnicas, maquinaria y procesos.

La carencia de unos programas de investigación científica propia de nuevos materiales, maquinaria y sistemas que nos obliga a depender del exterior, con las consiguientes fugas de capital por pago de "royalties".

Los puntos anteriores no pretenden, desde luego, agotar las posibilidades del tema sino resaltar aquellos que, a nuestro juicio, son más indicativos. En definiti-

va, lo que ponen de relieve es la total desorientación del sector. Al concluir el examen somero de las funciones de los departamentos ministeriales, apuntábamos la desconexión entre los mismos como causa primera del desconcierto general. El repaso a las características estructurales no hace más que abundar en esta opinión.

De todos modos, enjuiciar críticamente la Construcción es tarea difícil por la propia complejidad de la industria, su importancia dentro del ordenamiento económico nacional y la cantidad de factores a tener en cuenta si lo que quiere hacerse es algo más que mirársela por encima.

Este primer artículo intenta desbrozar el camino y sugerir, de alguna manera, las líneas generales de esta sección.

José M. ABAD / Aparejador





SOCIEDAD IDEOLÓGICA ARQUITECTURA IDEOLÓGICA ARQUITECTURAS

La arquitectura ha patentado una buena parte de las contradicciones de nuestra organización social. Los fabulosos medios técnicos que le permiten los mayores alardes en las "EXPOS", son inútiles para resolver mínimos problemas de habitación. Y es evidente que para hacer comprensible tal absurdo debemos recurrir a factores externos a la técnica arquitectónica. Este será pues, el único modo de aprender la realidad de la arquitectura.

Si abordamos el análisis del término "deformación profesional" —que aletea alrededor de toda profesión— para el caso de la arquitectura, nos acercaremos, quizás para algunos cínicamente, a su realidad.

Aunque sabemos que teóricamente compete al arquitecto, la total responsabilidad de la obra, conocemos su especial empeño en aspectos no esenciales: "los acabados", "la sintaxis constructiva", "la coherencia formal", "la epidermis", etc..., son detalles que atender, dentro de la jerga profesional.

El programa, principio fundamental, es consecuencia de directísimas y particulares razones económicas, implícitas en el encargo del cliente.

Sin embargo, nadie ha elegido explícitamente sus propios campos de actuación. El cliente defiende unos intereses reconocidos e insoslayables y el arquitecto le sirve y se recluye en sus propios dominios. Una hábil distribución de unas viviendas —máximo número de viviendas con el mayor número de dormitorios— comporta la recompensa de una mayor libertad en el tratamiento de aspectos marginales de la obra. Parece existir un tácito compromiso en la delimitación de las zonas de influencia de cliente y arquitecto.

Es una situación de alguna manera reconocida por el arquitecto; pero nunca enteramente comprendida ni aceptada. Reconoce que existe una realidad exterior, ajena a su voluntad, que impone su ley y crea una irreversible situación de hecho. Pero oscuramente olvida que es una situación incompatible con la misión que él mismo, gratuitamente, se ha marcado para sí. Es en estas condiciones que el arquitecto se evade en busca de soluciones parciales, individuales —de autojustificación—, se pierde en problemas metodológicos, de comunicación,

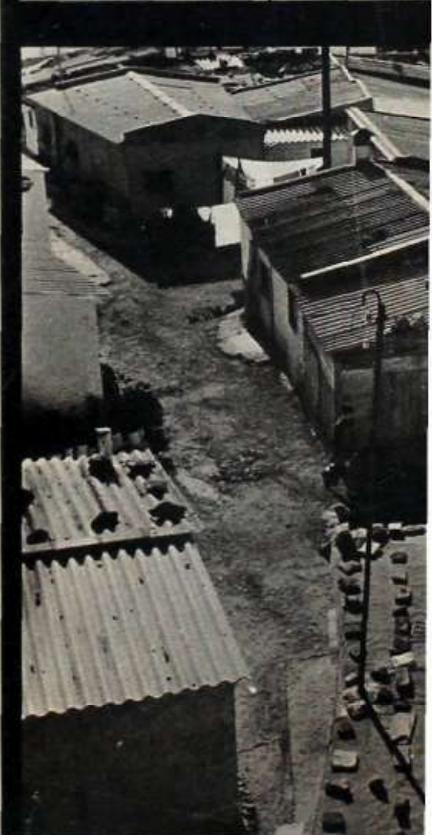
etc. Tiende a trascendentalizar partes no fundamentales de la obra y desde allí, reconstruir la totalidad.

Cuando cae en la desesperanza —o en el escepticismo, o en el cinismo que pueden sucederle— es una virtud de una esperanza anterior excesiva e irreal. El arquitecto en el ejercicio de su profesión no puede modificar el sistema social establecido. Las aco-taciones que le impone el exterior y los propios límites de la profesión, hacen que, sólo en el mejor de los casos, los resultados se hagan mínimamente patentes. Todo lo cual, no quiere decir que la manipulación del campo de actuación impuesto, por reducido que éste sea, pueda descuidarse. Vivimos una anomalía que hace necesaria todas las aportaciones. La guerrilla intelectual puede ser una solución de emergencia plausible.

En esta situación, es cuando más necesario se hace restablecer el proceso completo que va de la ideología a la obra final, del concepto abstracto a la forma arquitectónica. Con esta recuperación encontraremos la actitud crítica necesaria para abordar cada uno de los problemas del proyecto. Y en la correspondencia de la ideología adecuada con el resultado final, hallaremos la arquitectura mínimamente crítica dentro de un entorno hostil. La incidencia de la obra arquitectónica en la sociedad es posible cuando el proceso para llegar a la obra ha partido de la propia sociedad.

No es suficiente el dominio del lenguaje arquitectónico y la total ausencia de faltas gramaticales. Una visión crítica total puede exigir el uso heterodoxo de un material o de una técnica, si así satisface mejor unas necesidades consideradas básicas. La chapuza puede llegar a ser válida. La adecuación a los medios puede ser conveniente en cuanto sirve a los objetivos propuestos; pero la sumisión total a una técnica, a unos materiales, a una industria, cuyos móviles no son, por definición, de servicio a la sociedad, puede llegar a ser una actitud encantadora en sus resultados y, al mismo tiempo, reaccionaria. Cuando los medios no son los medios que precisamos, debemos adaptarnos a ellos por razones de supervivencia; pero en el modo de usarlos estamos obligados a adecuarlos primordialmente al fin.

En las actuales circunstancias, al perderse la correspondencia entre ideología y obra, es frecuente la ilusión de una identidad ideológica entre autores, ante una apariencia formal semejante de sus obras o por unos vagos objetivos comunes. El defecto se encuentra en la misma raíz que ha hecho posible tal defecto. La falta de





unas auténticas bases hace el proceso arquitectónico escasamente creativo. O se recurre a formas caprichosas injustificables, que en nuestro país son raramente posibles, o se apela al uso más o menos indiscriminado de repertorios ajenos. En cualquier caso se llega a situaciones equívocas e indescifrables con unos medios críticos parcializados. La recuperación del proceso total de elaboración del proyecto puede llevarnos a descubrir los elementos diferenciales de cada obra, ya sea en el transcurso de la realización del proyecto o dentro del análisis crítico a una obra ajena. Los "ismos" dejarán de ser etiquetas intercambiables impunemente. En un análisis de este tipo podemos descubrir que ciertas formas brutalistas pueden ser de un refinamiento enfermizo; que la austeridad, surgida de un sentimiento de justicia social, puede ser el modo más elaborado de servir a los menos necesitados de ella; que la sumisión a ciertos materiales y técnicas actuales, puede ser la forma menos progresiva de hacer arquitectura; que una buena parte de los movimientos de la arquitectura actual, son pictóricos o escultóricos antes que arquitectónicos; que las formas más aparentes de vanguardia se mueven en un campo acotado y controlado donde son fácilmente identificables e integrables sin dolor; que existen formalizaciones aparentemente inocuas cuya influencia es imperceptible, pero constante y de mayor poder de penetración.

AUTOCONTESTACION Y CONTESTACION DE FERNANDEZ ALBA

En la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona fueron invitados diversos especialistas, dentro de la etapa de información, para la elaboración de un trabajo, sobre escuelas secundarias planteado a los alumnos de cuarto curso de carrera. Por riguroso turno, fueron escrupulosamente contestados: Octavio Fullat, Marta Mata, Eduardo Tarragona y Emilio Donato. Antonio Fernández Alba, se autocontestó.

En su charla señaló tres niveles en el proceso de diseño: 1) decisión de las necesidades. 2) condiciones de la producción. 3) configuración formal. Dentro de la cultura occidental, dijo, el arquitecto no interviene nunca a nivel de decisión.

A continuación analizó diversas alternativas del diseño o maneras de afrontarlo. Diseño de Ideología: diseño profético, dedicado a patentizar la justicia y la libertad; la contestación puede abocar a soluciones constructivas. Diseño de Macroestructuras: propio del neocapitalismo, diri-

gido por la economía de mercado, tiende a absorber el aspecto profético del diseño ideológico. Diseño de Fuga: se apoya en otras ciencias para afrontar los problemas propios. Diseño de Concurrencia: pretende expresar las contradicciones del sistema a base de cambiar los niveles de comunicación; quiere destruir un mundo tecnocrático satisfecho de unos resultados instituyendo la "dialéctica del escándalo". Diseño Ambivalente: trata de modificar situaciones de la realidad de raíz histórica. Diseño de desarrollo creciente: es un diseño superficial fundamentado en la necesidad de consumir imágenes. Diseño organizativo: característico de un capitalismo tardío, es opresivo a través de un proceso de estandarización. Diseño que aspira a una arquitectura autónoma. Diseño de estrategia deliberada: pretende un cambio del entorno, operando contra el anti-diseño, a través de configuraciones diferentes a nivel político-social. Diseño futurista: propone la renovación de formas y no de contenidos, planteando la necesidad de cambio; es característico a una situación cultural avanzada. El Modelo de Planificación Indicativo, típico de los planes de desarrollo, no favorece el diseño global, se basa en una ayuda crediticia al liberalismo individualista.

Para Fernández Alba es necesario investigar las contradicciones del sistema para poder actuar dentro de él; pero no las contradicciones a nivel de lenguaje, fácilmente asimiladas y glorificadas por el sistema. No se trata, dijo, de crear imágenes, sino de la conquista de los orígenes: llegar a influir en la decisión de programas. En la sociedad española el arquitecto no representa nada, es el ordenador de la degradación del diseño. No se incide en absoluto en el sistema, ni con el diseño de un tirador, ni de un espacio arquitectónico. Tiene más importancia la menor decisión de un político que Torres Blancas. Los arquitectos actuales, terminó, estamos configurando las últimas expresiones del manierismo burgués, somos los epígonos de una situación a extinguir.

La segunda charla fue un ejemplo de aplicación de las ideas expuestas el primer día. El proyecto presentado en el curso de la Universidad Autónoma de Madrid, fue realizado en estrecha colaboración con otros especialistas. Al faltar en las bases del concurso una propuesta de programa donde encadenar el proyecto con un mínimo de convicción, formularon unas proposiciones básicas, líneas-fuerza de la futura Universidad, que permitan integrar el desarrollo de la

nueva Universidad, agrupadas en los siguientes puntos: una visión totalizadora. Frente a una concepción tradicional de la Universidad. Una Universidad para una sociedad en transición. Una Universidad creadora. Una Universidad crítica. Una Universidad al servicio del hombre: multiplicar las comunicaciones entre individuos; nueva información, mayor formación; contra la rigidez del modelo actual. Una planificación abierta: los criterios de decisión; la axialidad funcional como determinante básico del conjunto de sistemas. Era ingenuo pensar que el proyecto obtuviera la posibilidad de ser realizado; pero la propuesta y las motivaciones de ésta propuesta están ahí. Leemos en la prensa que Max Bill, arquitecto suizo, antiguo director de la Escuela de Ulm, ha entrado en el Parlamento de su país. Ha manifestado que es a través de la política como mejor puede expresar sus ideas.

ALBERT VIAPLANA

UN ENFOQUE CONDUCTISTA A LOS PROCESOS DE SIGNIFICACION

Los días 21 y 22 del pasado mes de febrero, y dentro de las sesiones de trabajo de un seminario organizado por un grupo de arquitectos, en el que se estudian las diferentes perspectivas de aproximación al diseño, Tomás Llorens, trató el tema de la Semiótica dentro de los fenómenos estéticos.

Tomás Llorens, profesor encargado de la asignatura de "Estética y Composición" en la Escuela de Arquitectura de Valencia y de "Estética" en el Politécnico de la misma ciudad, expuso su tesis sobre los procesos semióticos con un enfoque conductista, fundamentándose en las bases del conductismo en Semiótica sentadas por Morris en su libro "Signos, Lenguaje y Conducta".

La semiótica conductista, formulada por Morris, sobre las bases de la psicología social de Mead, hace responder una conducta a un signo a través de una interpretación. El signo no está relacionado con una idea sino con una respuesta respecto a la cual ha actuado como estímulo. Dicha respuesta obedece a una pauta de conducta característica de cada sistema socio-cultural. Las bases pragmáticas del conductismo en semiótica le hacen rechazar planteamientos mentalistas, típicos de otros enfoques, aceptar los hechos tanto en cuanto se pueden verificar empíricamente.

La medición de la respuesta a un signo verbal, efectuada por Os-

good mediante el "diferencial semántico", está en la base de la verificación experimental de los fenómenos de comunicación. La elaboración de un "diferencial semántico" adecuado para medir el significado de los signos visuales, permitiría estudiar los procesos de comunicación arquitectónica con un rigor científico inexistente en otras perspectivas desde las que se ha abordado el tema de la significación en arquitectura.

La cuantificación del significado permite la aplicación de la semiótica conductista a estudios prospectivos a la vez que da validez científica a los estudios de análisis.

El conductismo, como reacción a los métodos de introspección por el escaso cientificismo de estos, subordina la conciencia a la praxis social expresando que "solo a partir de la comunicación simbólica se constituyen las conciencias interiores".

Los procesos de comunicación semiótica, según Morris, se realizan principalmente en la zona de solape existente entre la sociedad, la cultura y la personalidad.

La semiótica conductista no ha sido utilizada en general en los recientes y más divulgados estudios sobre los procesos de significación arquitectónicos. En este campo, aparte del trabajo de G. K. Koenig expuesto en su libro "Análisis del Linguaggio Architettonico", se ha afrontado el problema de la significación desde la perspectiva estructuralista (Saussure-Barthes-Eco).

Ignoramos las razones por las que se ha abandonado un enfoque conductista a los procesos semióticos estéticos que en otros campos, importantes campañas publicitarias de bienes de consumo y elecciones presidenciales norteamericanas, han demostrado sobradamente su eficacia.

HELIO PIÑÓN



ROGERS 1909/1969

Ernesto Nathan Rogers ha muerto en Gardone (Lago de Garda) el 8 de noviembre de 1969.

Uno de los protagonistas del movimiento moderno en la arquitectura. Su particular influencia en la arquitectura catalana actual, nos obliga a dedicarle próximamente un trabajo que supere las dimensiones de una nota necrológica.



URBANISMO: INTEGRACION Y SEGREGACION SOCIAL

A lo largo de los siglos XIX y XX el desarrollo industrial en urbanismo crea un producto, la ciudad estrictamente segregada por clases sociales. El precio de los terrenos es el motor que dirige y organiza el desarrollo urbano. La ciudad antigua degradada es lugar de hacinamiento de recién llegados y población sin recursos. El centro monumental, comercial y administrativo alcanza precios exorbitantes y elimina progresivamente sus habitantes. En sus proximidades y siguiendo las zonas más favorables se extienden las áreas residenciales, de clases altas y medias (se supone, pues, que los trabajadores no residen, subsiden quizá). Y el desarrollo suburbial, espontáneo o planificado, en los que se mezcla a menudo la industria (que va liberándose de una localización rígida y busca en la ciudad capitales, mano de obra y mercados), expresa la dicotomización urbana. La ciudad, sus monumentos, sus servicios y sus ciudadanos, su centro y sus residencias. Y donde falta todo esto, con sus industrias, sus casas o bloques, sus trabajadores o inmigrantes, ya nadie se atreve demasiado a llamarle ciudad.

Pero no nos encontramos ante ninguna sociedad dual (¿acaso existe alguna?) sino de clases. Y si esto muchos teóricos y retóricos de la civilización urbana aún no lo han comprendido, los políticos y urbanistas del orden establecido lo tuvieron ya en el siglo pasado muy en cuenta. Y, en previsión de los conflictos sociales, realizaron un urbanismo político. Se destruyen una parte de los barrios populares próximos al centro, se abren grandes avenidas que no solamente facilitarían el acceso a éste sino que sobre todo harán prácticamente imposible la lucha callejera, se aleja a los trabajadores hacia los suburbios. En éstos, primero se les mantiene con los costes mínimos y menor peligro como masa de mano de obra. Luego empezará una larga y difícil política de integración que, desde la casa-propiedad a los grandes bloques planificados, expresa las principales contradicciones de nuestra sociedad.

Para solucionar los problemas del urbanismo y la vivienda, la sociedad occidental siempre se ha encontrado ante una contradicción que ha resultado insoluble. Por una parte los "intereses más generales" del orden establecido le exigen eliminar los focos de tensión que representan las masas de trabajadores que reclaman derecho a la vida en las puer-

tas de una ciudad que la posee gracias a su trabajo. Una razón suplementaria para intentar solucionar el problema es, que siendo el alojamiento y los servicios esenciales una necesidad vital, su mayor coste incide en el salario mínimo, por lo que la mayoría de los capitalistas serán favorables a una solución de este problema. Pero por otra parte los propietarios del suelo (grandes o pequeños especuladores) así como los múltiples intereses ligados a la industria de la construcción, están muy interesados en mantener una situación de rareza, dejando terrenos sin construir, realizando operaciones costosas para la demanda solvente de una minoría y, en todo caso, haciendo enormes negocios construyendo grandes masas de viviendas subvencionadas por el Estado a precios exorbitantes (con relación a las posibilidades de los trabajadores) y de calidad ínfima (de localización, construcción, servicios, etc.).

Esta contradicción general ha dado lugar en lo que va de siglo a distintas soluciones de compromiso que siempre han pretendido resolver el "problema" y que, en vez de lograr la satisfacción de las necesidades y la integración social anhelada, han terminado agudizando tanto la conciencia de las necesidades insatisfechas como la segregación social en el espacio.

Veamos muy rápidamente cómo las políticas urbanas destinadas a solucionar los problemas de la vivienda y del urbanismo terminan agravándolos.

1) *"La caseta i l'hortet"*. En el primer tercio del siglo XX en todos los países de Europa occidental se desarrolla una política de estímulo a la constitución de extensos suburbios en los que las clases trabajadoras y medias se hacían como podían su vivienda individual. Esta política parecía solucionar muchos problemas a la vez. No solamente se alejaba a las clases "peligrosas" proporcionándoles además la posibilidad de crearse una vivienda, sino que también se les convertía en "propietarios" cuyos bienes y deudas les harían razonables individualistas toda la vida. Para los propietarios de los terrenos era el mejor medio de valorizarlos, ya que su alejamiento de la ciudad o su carácter inhóspito les habían mantenido hasta entonces sin valor y ahora empezaban a convertirse merced a los esfuerzos de sus residentes, en parte del tejido urbano. Pero esta política no solamente agrava la segregación social y la desintegración urbana, sino que pronto se constataba su disfuncionalidad respecto a la misma sociedad que la había estimulado. Ni el crecimiento acelerado de la población urbana ni la necesidad de dotar de infraestructuras y servicios eficaces (transportes, electricidad, escuelas, etc.) permite el desarrollo extensivo y difuso de la gran ciudad y cuando éste se ha producido resulta a la larga muy costoso. Como además

el aumento de precio de los terrenos a medida que crece su urbanización y las necesidades de la gran ciudad como centro regional o nacional (con la creación de grandes centros comerciales o administrativos, de autopistas, de nuevas zonas residenciales) hacen necesario un uso intensivo del espacio, la política urbana de difusión de la pequeña propiedad se convierte rápidamente en impracticable y la reconversión de las zonas de este tipo en difícil y costosa.

2) *La ciudad funcional*. En los últimos 30 años triunfa la zonificación racional, un espacio para cada función, cada función en su espacio. Hay que modificarlo todo, para que todo pueda continuar igual. Un centro terciario cuyo simbolismo será inexpresivo para la mayoría de la población. Zonas residenciales estratificadas rigurosamente según el nivel de ingresos de cada grupo social. Zonas de actividad que requerirán largos desplazamientos cotidianos. Ejes de comunicación rápida que dejarán de lado muchas veces a las zonas de residencia baja o no planificada. La ciudad funcional persigue la eficacia y se basa en criterios estrictos de rentabilidad. El resultado es desolador para todo el mundo. El sistema urbano posee una complejidad que no puede fácilmente desentrañarse en una serie de elementos aislados los unos de los otros. Queriendo reducir cada uno a su función, todos acaban perdiéndola un poco. La salvaguarda de los intereses de los propietarios del suelo, buscando la valoración máxima e inmediata de su terreno; de los industriales, preocupados de las rentas de situación pero no de las migraciones cotidianas de la población laboral; de los constructores, realizando operaciones libres para las clases altas en las zonas favorables y operaciones pagadas por el Estado en las zonas inhóspitas; de los comerciantes y servicios privados, esperando la existencia de economías externas o estímulos especiales, antes de instalarse en áreas de bajo *standing*; de la Administración, íntimamente ligada a intereses privados, asegurando un mínimo de funcionalidad del centro, las infraestructuras para las industrias y los servicios para las zonas de residencia acomodada. Todo ello configura el urbanismo funcional. La segregación social reviste caracteres de racionalidad, la atomización urbana se hace pasar por modernidad. Pero las deseconomías del aislamiento mutuo, el escándalo de la desigualdad, que el urbanismo funcional formaliza, abre la crisis de la racionalidad moderna en el urbanismo. Se descubre que la ciudad no es un árbol, que se ha convertido en un *fetiché*. La ciudad de unos cuantos debe ser sustituida por la urbanización para todos.

3) *La urbanización planificada*. La crisis práctica de la ciudad, del marco urbano tradicional, frente a las grandes masas en mo-

vimiento continuo, queda interpretada por la ideología de la sociedad programada para el consumo. No hay ciudad porque ni los coches lo permiten ni las grandes áreas urbanizadas entran en ruptura física con el campo. No puede mantenerse la zonificación integral que niega la libertad urbana al alcance de todos los consumidores. La región urbanizada debe permitir su utilización global a todos sus pobladores. Los esquemas dictadores, los planes comarcales, los programas de actuación expresan la voluntad pública de superar a la vez los clásicos problemas de la vivienda y el urbanismo planteándolos a una escala superior. Pero la industria y los servicios conti-

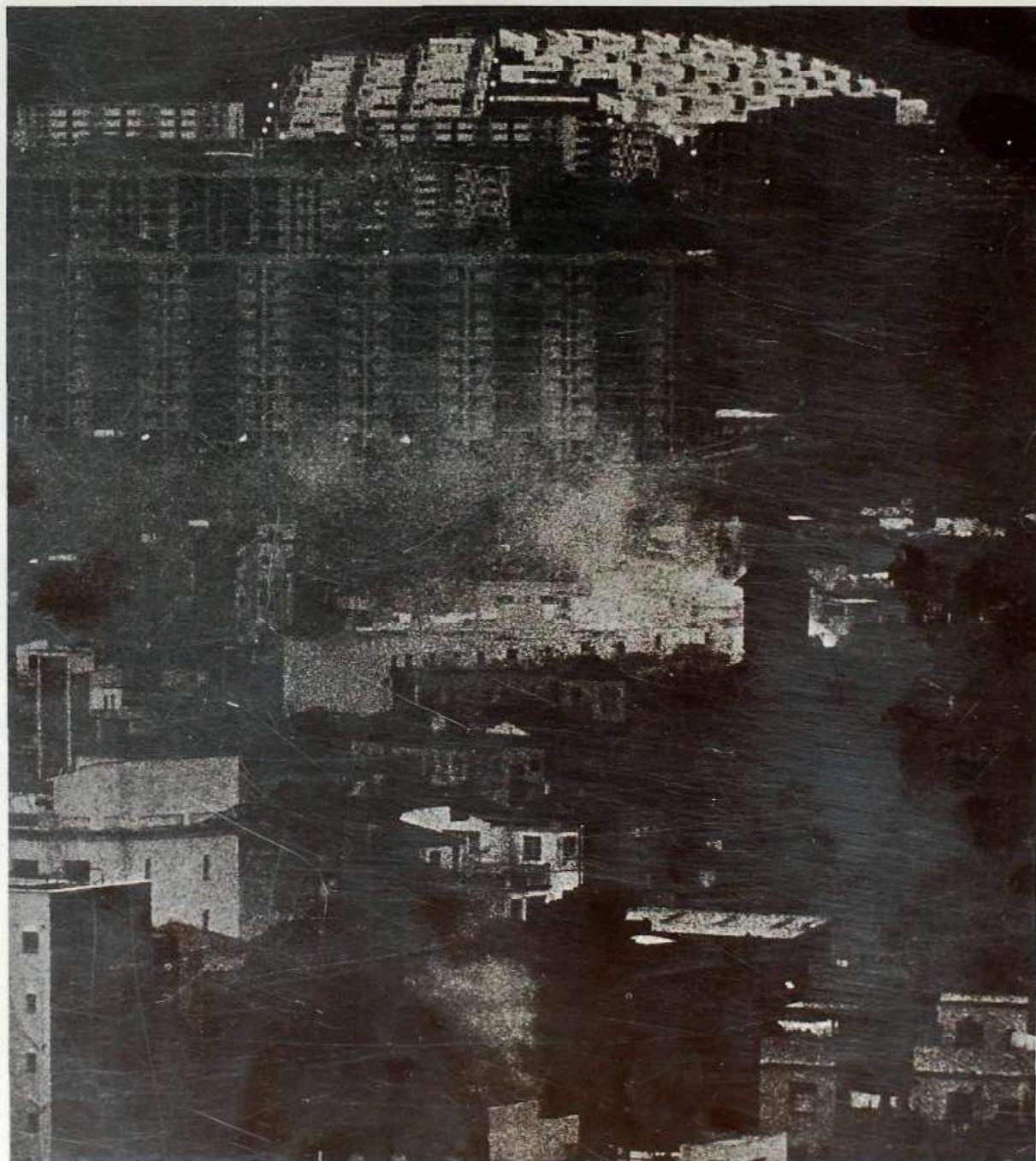
núan actuando según criterios de rentabilidad privada y se localizan en función de ésta. Y especuladores del suelo y constructores continúan imponiendo su ley. Las indicaciones públicas se limitan finalmente a señalar los distintos beneficios que se pueden esperar de cada zona. Y la realidad urbana se adelanta a la programación urbanística. Las zonas verdes serán construidas, los grandes equipamientos se crearán solamente en áreas privilegiadas, la renovación urbana expulsará a masas trabajadoras hacia horizontes cuya urbanización está prevista sólo en el papel, los servicios se programarán pero se realizarán según un orden de prioridades basado en la jerarquía social de sus clien-

tes, las vías rápidas de comunicación aislarán unos sectores urbanos de los otros (aislamiento que sólo podrán superar aquellos cuyo nivel de vida les permita tener medios y tiempo disponibles) y la urbanización en gran escala creará un universo aún más segregado y atomizado que los anteriores.

Hoy, cuando por vez primera en nuestro país, el ministro de la Vivienda y el director general de Urbanismo plantean los males del urbanismo desde su raíz aparente, la especulación del suelo, podremos comprobar si se puede luchar contra ésta. Lo dudamos, puesto que los intereses del suelo corresponden a grupos sociales que forman parte del "bloque en

el poder", porque el suelo es ya demasiado caro para que lo compre la Administración y la expropiación es impensable en nuestro contexto socio-político. Mientras tanto la urbanización planificada para todos expresa los terribles contrastes entre las necesidades sociales y las realidades urbanas, entre una técnica que abre un mundo nuevo para todos y una sociedad que lo entrega a una minoría, entre una población cuya densidad expresa una colectividad rica y una vida social cotidiana atomizada en áreas-dormitorio y pisos a plazos con televisión.

JORDI SEBASTIÀ





ADI/FAD 69 FESTIVAL ESTETICO DE OBJETOS DE CONSUMO

Coincidiendo con Hogarhotel, ADI/FAD anualmente expone al público una selección de objetos que se han destacado por sus cualidades de diseño.

Un jurado internacional, avalado por la categoría profesional o crítica de sus componentes, distribuirá unos premios, materializados en Deltas de Oro y Plata, entre aquellos objetos que, habiendo sido preseleccionados, consideren de mayor interés.

Unos objetos de consumo habitual son extraídos de su contexto comercial para ser presentados como objetos estéticos. Este fenómeno de descontextualización condiciona la conducta del individuo transformándolo en crítico de diseño.

Pero, ¿qué circunstancias definen un buen diseño?, ¿en base a qué criterios se han elegido estos objetos?, ¿a parte de sus posibles cualidades formales aportan algún otro valor?

Unos objetos seleccionados por diversos conceptos (culturales, metodológicos, de producción, etc.), se presentan al público al nivel homogéneo de simple percepción visual, insuficiente para la elaboración de un juicio crítico válido.

Tras el fallo del jurado, se confecciona el acta correspondiente cuya divulgación es tan limitada que difícilmente rebasa el ámbito estrictamente profesional.

Los medios de información, en general, silencian esta manifestación o en todo caso glosan su importancia por el mero hecho de realizarse.

Esta situación tiende a acentuar la ruptura de continuidad entre la función estética del objeto diseñado y su función económica, agravando con ello la crisis del diseño industrial.

Si consideramos que el diseño industrial exige un proceso de ósmosis de diferentes disciplinas, que permite controlar el significado del objeto, la función del diseñador será la de integrar factores: estéticos, económicos, educativos, políticos, etc., con todas las implicaciones de carácter cultural y operativo.

El aspecto formal del objeto diseñado debe entrar de una manera importante en la síntesis, pero al considerarlo como único condicionante del producto provoca la aparición de disfraces que ocultan estructuras tradicionales e impiden su renovación.

La exposición al público de unos

objetos sin expresar de alguna manera los factores que han intervenido en su producción, sólo puede aumentar la actual confusión existente en torno al diseño industrial, identificándolo con un simple "hacer bonito". En este caso el diseñador sería solamente el ejecutor accidental de un equilibrio de fuerzas, resultado de un incontrolable juego del destino, aunque inspirado e investido de poder divino.



EL MONTAJE DE LA EXPOSICION COMO ENTORNO AMBIENTAL DE LO EXPUESTO

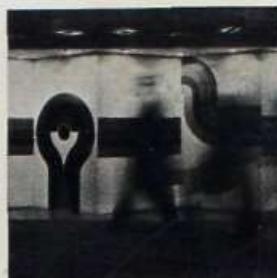
Antes de referirnos al jurado y objetos componentes de la exposición quisiéramos hacer algunas observaciones respecto al montaje de la misma, que, constituyendo el marco inmediato de lo expuesto, tiene una importante influencia sobre ello. Estas observaciones responden a distintos niveles de crítica.

A nivel de relación con el entorno de la feria, no se ha conseguido la necesaria articulación entre el espacio propio de la exposición y el espacio del público, hecho que unido a la confusa semantización del conjunto contribuyó a que el visitante no especializado pasase por alto en muchas ocasiones la muestra que nos ocupa.

En cuanto al diseño y disposición de los elementos del montaje, se observa un desequilibrio entre la función del exponente y lo expuesto. La utilización de elementos de iluminación no adecuados a su función de significar objetos, los convertiría en objetos de interés propio compitiendo en importancia visual con los productos expuestos.

La introducción de elementos vegetales y aparatos de alumbrado exterior encerraba unas supuestas intenciones ambientales poco coherentes con el carácter de la exposición.

También quisiéramos hacer notar la confusión a nivel didáctico que se producía al utilizar un mismo elemento de iluminación con soportes previstos para situaciones diferentes.



EL JURADO

El jurado encargado de distribuir los Deltas de Oro y Plata, en esta ocasión ha presentado la característica de estar compuesto en su totalidad por profesionales de diseño: Joe Colombo, uno de los más importantes diseñadores italianos; Dieter Rams, jefe de los estudios de diseño de la casa Braun y André Ricart, vicepresidente del ADI/FAD e importante exponente del diseño español.

Este hecho, respecto al campo de procedencia de los miembros del jurado, ha influido necesariamente en la óptica con que han sido valorados los objetos que concurrían.

Hay que destacar que el jurado ha considerado indispensable conocer las intenciones de cada diseño mediante el contacto directo con los autores de productos más destacados, expresando la necesidad de que estos intercambios se incrementen en ediciones futuras con todas las consecuencias informativas y didácticas que esto conlleva.

LOS OBJETOS

Los objetos expuestos son resultado de diferentes perspectivas culturales y metodológicas que deben tenerse en cuenta a la hora de formular un juicio crítico sobre los mismos. La problemática del diseñador y las intenciones puestas en el objeto diseñado condicionan a éste desde el principio y modifican toda valoración efectuada al margen de ellas.

Un objeto, diseñado por encargo de una empresa que lo producirá, tiene unos condicionantes diferentes que el objeto surgido de la iniciativa personal del diseñador sin preocupación por los problemas de producción en serie y distribución en gran escala.

Por todo ello queremos introducir en el análisis, factores que no por inexpressados son menos decisivos en el resultado formal.



DUCHA TELEFONO, diseño: Equipo DB (B. Gali - G. Bernal - R. Isem). Producción: Plásticos Raydor.

El ADI/FAD distribuyó entre los diseñadores asociados una circular a instancias de Industrias Raydor, solicitando propuestas de los mismos para el diseño y realización de una ducha teléfono de características determinadas.

Entre las propuestas recibidas se escogió la del equipo DB. Las características de las industrias y sus correspondientes limitaciones imponían un material (plástico ABS) y una solución de radiador, patente de la industria. Tras un sondeo de los problemas fundamentales que plantean el objeto, los diseñadores proponen la fijación magnética del mango a la pared como superación de los sistemas tradicionalmente utilizados, en cuanto a variabilidad y facilidad de fijación.

La solución de las piezas que componen el mango permite una gran serialización del producto y facilita el montaje del mismo. La forma inicial del mango fue modificada por limitaciones del moldeado con lo que perdió claridad formal.

El bajo coste de este objeto permite una gran difusión del mismo. A este respecto hay que resaltar que el tubo-flex representa un 50 % del coste total, al no ser fabricado por la industria productora del resto del elemento.

Se le concedió un Delta de Oro, haciendo notar el jurado la imprecisión de algunos detalles de la forma del mango y la posibilidad de conseguirse una mayor flexibilidad en la entrega del tubo con la pieza que lo fija a la pared.



MAQUINA DE ESCRIBIR "VALENTINE".

Diseño: Equipo Hispano Olivetti y Ettore Sottsass Jr. Producción: Hispano Olivetti.

Partiendo de un mecanismo ya utilizado en modelos anteriores se ha afrontado el problema del carenaje, estuche y portabilidad del objeto. A través de modificaciones del continente se ha conseguido evolucionar notablemente el contenido tradicional. El hecho de integrar el asa a la propia máquina y no al estuche, como se venía haciendo, constituye una modificación estructural del objeto, permitiendo un transporte más racional y actuando el estuche como elemento autoportante de protección.

El tratamiento plástico de esta máquina desmitifica la imagen convencional, sustituyendo sus connotaciones burocráticas por otras más acordes a su utilización y función actual.

La concepción del producto permite una gran serialización del mismo de acuerdo con las posibilidades de producción de la casa Hispano Olivetti. El coste, similar al de elementos convencionales de características semejantes, permite una gran difusión del objeto.

El jurado le concedió un Delta de Oro, resaltando la importancia de romper el mito creado en torno a ese tipo de máquinas, la integración de la máquina y el estuche, así como la claridad de expresión de la portabilidad del conjunto.



MESA POLIESTER.

Diseño: Miguel Milá. Producción: GRES, S. A.

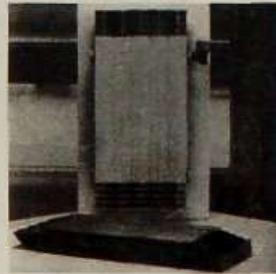
Este elemento responde a la iniciativa de un diseñador que dispone de una industria que le produce el objeto sin importantes condicionamientos en cuanto a producción seriada ni difusión del producto.

La mesa está concebida con una gran coherencia estructural a partir de la elección del material utilizado para la fabricación. La propia concepción estructural provoca ciertos inconvenientes funcionales (ranuras en el plano horizontal, problemas de apoyo y estabilidad, etc.) y a la vez ha sugerido ciertas posibilidades del elemento ausentes en el planteamiento inicial (ranuras utilizadas como canal de desagüe al utilizarlo en exteriores, posible apilabilidad, etc.).

Al no utilizar procesos de fabricación adecuados al material se incrementa el costo de producción limitándose la posibilidad de adquisición del producto. En este sentido se plantea una contradicción entre la apariencia de producto altamente industrializado y la realidad de su fabricación semiartesanal, que provoca un equívoco semántico con claros efectos antipedagógicos.

La difícil difusión del objeto, debida a lo elevado de los costos de producción, ha sido indiferente al diseñador y casa productora consecuentemente con la ausencia de limitaciones del planteamiento inicial.

El jurado otorgó a este objeto un Delta de Plata, advirtiendo que debiera hacerse un desarrollo más profundo de los detalles, que mejoraría el servicio y acabado del producto, así como la posibilidad de modificar las patas para conseguir una mayor apilabilidad y estabilidad del mismo.



RADIADOR CONVECTOR DE ALUMINIO INYECTADO.

Diseño: Félix del Blanco Lombas. Producción: RAYCO, S. A.

Este elemento ha surgido de la iniciativa de un diseñador perteneciente a una industria preparada para producirlo en gran serie.

La reducción de la capacidad del depósito y la consecución de una gran fluidez en la circulación del agua son puntos básicos en el planteamiento técnico del radiador. El máximo contacto del depósito central con el aire ambiente y la disposición de las aletas favorecen la convección y consiguen un mayor aprovechamiento de calorías.

La yuxtaposición de módulos de 5 cm. de anchura permite una gran elasticidad de instalación y facilidad de montaje, dando una imagen clara del conjunto. El limitado coste de producción debido a la gran serie y reducida materia prima permite distribuir este elemento a precios de mercado de sus equivalentes con planteos convencionales.

El jurado concedió un Delta de Plata a este objeto haciendo notar sin embargo que tanto los grifos como las tapas de los tubos debían rediseñarse por no estar a la altura del resto del producto.

D



SILLÓN "TUMAN"

Diseño: Pep Bonet.

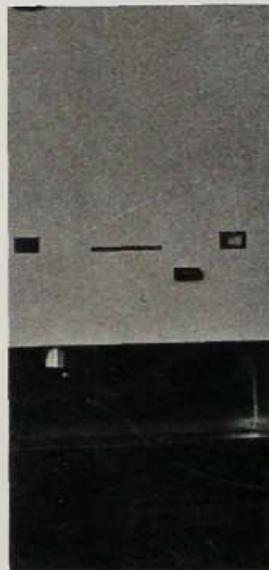
Producción: LAVESTA, S. A.

El propósito del diseñador ha sido más el de proveer al mercado de un elemento que no existía en determinadas condiciones de economía, resolviendo con ello el problema propio y de otros profesionales de la arquitectura de interiores, que el de operar una superación de planteos tradicionales en cuanto a concepción y confort.

Se han intentado recuperar los "valores perdidos" del diseño tradicional y facilitar la lectura del objeto en base a códigos conocidos por el consumidor. Esto se ha conseguido con un gran rigor en el lenguaje formal y una total coherencia tecnológica en los materiales utilizados. Es notable la claridad en la sintaxis constructiva y en la semántica del elemento, hechos que le confieren indudables valores didácticos.

El proceso de fabricación adoptado permite una producción diaria de 50 unidades, existiendo la posibilidad de incrementar esta cifra mediante la adopción de otros sistemas industriales, si la demanda lo exigiera. La estructura, construida a base de flejes de acero, representa el 30 % del coste total del producto.

A este sillón se le concedió el Premio de la Crítica por el "Jurado de los Cien", constituido por personalidades barcelonesas vinculadas al diseño, arquitectura y arte en general, siendo mencionado por el jurado del AD/FAD en razón de sus cualidades de diseño.



Entre los restantes objetos estableceremos grupos que corresponden a similitudes de circunstancias, planteamiento, contexto cultural, etc. y cuya coherencia clarifica el análisis.

Un primer grupo podría establecerse con aquellos elementos que, aportando inteligentes soluciones técnicas, no han conseguido una expresión formal a la altura de sus valores de contenido.

En este caso se encuentra la **Cafetera Automática, diseño de José Marlet y producida por Himca**. La confusa semantización del objeto dificulta su utilización, no cumpliendo de esta manera con una función primordial del objeto de uso público. El jurado, no obstante, hizo una mención de este producto.

El grifo Mezclador, diseñado por Félix del Blanco Lombas y producido por Rayco, S. A., resuelve el problema de la mezcla de aguas a diferentes temperaturas con una gran sencillez técnica, lo cual revierte en una notable economía del producto. No se ha conseguido en cambio una expresión formal clara, quedando ocultas las innovaciones del mecanismo tras una retórica convencional.

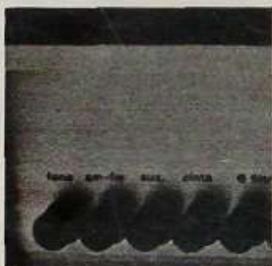
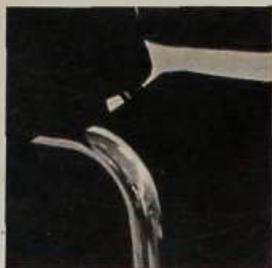
CATALÀ ROCA



Otro grupo de objetos podría establecerse con aquellos que responden a problemas concretos planteados a profesionales de la arquitectura o interiorismo, y resueltos sin grandes condicionamientos de producción y difusión de los mismos.

El Tirador, Tarjetero con mirilla óptica para puerta de entrada, del estudio MBM, producido por POLINAX, resuelve con claridad formal la integración de los elementos antes enunciados. Por la simplicidad de su concepción y solución técnica es susceptible de una considerable producción en serie.

También dentro de este grupo puede incluirse el **Colgador, diseñado por L. Clotet y O. Tusquets, producido por POLINAX**. La solución adoptada, si bien representa la posibilidad de composición de diversas unidades según los casos, plantea una complejidad de producción industrializada que dificulta la serialización del objeto.



La butaca M-69, diseño de Miguel Milá y producida por Moviplast, S. L., responde a la solución de un problema concreto planteado al diseñador en su actividad de interiorista: La no existencia en el mercado de un sillón que se adaptase a su gusto, de las características del que comentamos. La preponderancia dada a los factores estéticos en la decisión del grueso del tubo que constituye la estructura, ha provocado un desequilibrio entre las posibilidades resistentes del material y las necesidades reales. Esta disociación entre requisitos tecnológicos y estéticos con preponderancia de éstos últimos tiende a convertir la acción del diseñador en un quehacer "artístico" desligado de la problemática actual del diseño.

Los Amplificadores producidos por las casas Vieta y Audio y diseñados por el equipo DB y Mayoral respectivamente, partiendo de planteamientos tradicionales, se podrían situar al nivel del diseño gráfico. En ningún caso se ha afrontado el problema de la unidad del elemento, tratándolo con preponderancia de la carátula y el nivel de intervención se ha limitado a la disposición de mandos y botones dentro de la misma.

Incluso a este nivel queremos hacer notar la falta de un código semántico suficientemente claro



que facilite la utilización del producto. El Amplificador Vieta AT/240, fue mencionado por el jurado.

La serie de Lámparas Articulas, diseñadas por J.A. Blanc y producidas por Maenfra Tramo, por su escaso nivel de formalización y solución técnica, pueden interpretarse como una propuesta abstracta que deberá ser desarrollada y resuelta técnicamente.

A través de esta propuesta se descubre una ideología diferente a la que habían patentizado sus anteriores realizaciones: en este caso se abandona el concepto de lámpara objeto para incidir en la solución global de los problemas de iluminación.

El jurado hizo una mención de esta serie de lámparas.

La Pantalla Parabólica, del propio Blanc, constituye una clara expresión formal del elemento de iluminación basado en un foco luminoso y una pantalla reflectante. La forma del casquete y el tratamiento de su superficie interior permiten sacar un óptimo rendimiento de la potencia del foco. La economía de materiales y la facilidad de producción revierte en un bajo costo del producto, permitiendo una gran difusión del mismo.

También diseño de J.A. Blanc es la Silla Apilable de Poliéster. Al margen de la dudosa calidad formal del objeto, la utilización de un material sin una tecnología adecuada a sus posibilidades, se traduce en un coste superior al que pudiera esperarse. Esta contradicción entre las connotaciones de modernidad y serialización del producto y su real fabricación semiartesanal, induce a indudables equívocos pedagógicos.

HELIO PIÑÓN

CALENDARIO DE CONGRESOS

- Osaka: Expo 70.
15 marzo/13 septiembre 1970.
- Munich: Simposio Internacional "Containerizzazione 70".
Información: Müncher Messe und Ausstellungsgesellschaft, Theresienhöhe 13, 8000 München, Alemania.
- Varsovia: Icoagrada 4th general assembly and congress.
Información: International Council of Graphic Design Associations, P. O. Box 868, Amsterdam.
- Utrecht: I Salón Mundial del Embalaje. 1970.
- Milán: Eurodomus 70 Feria Internacional "piloto" para la casa moderna.
Información: Dr. Gianni Ratto; Segretaria Eurodomus 3, Via Fratelli Gabba 5, tel. 8807 Milano.

EXPOSICIONES

- Colegio de Arquitectos de Cataluña y Baleares: El G.A.T.C.P.A.C. abril 1970.



PICTORAMA O LA DEMAGOGIA ESTÉTICA

El experimento Pictorama nació bajo el signo de la confusión y de la demagogia estética, aunque estos signos estuvieran enmascarados por el de la beneficencia artística. Dado que parece rota la relación mercantil entre el pintor y su público burgués tradicional, a la pintura, como al teatro, le es necesario llegar a un nuevo público revitalizador. ¿Cómo? Pues como los *curas-sociales* trataron de recuperar a la clase obrera en los años cincuenta: paseando con campanillas y altavoces por las calles del cinturón industrial. Así, a la pintura le cabía el bravo empeño de salir a la calle, de ponerse en contacto con el público, y de esta manera romper las barreras seculares dictadas por la oferta y la demanda burguesa. Distintos plafones de publicidad vial fueron puestos a disposición de la plana mayor de los pintores barceloneses de mayor o menor vanguardia, de mayor o menor actualidad. De esta manera, el público sería sorprendido en su buena fe gregario-consumista, y en lugar de toparse con las excelencias de unas medias-pantorrillas o de un coñac químico, toparía, nada más y nada menos, que con el Arte. Los municipales promotores de la idea, tal vez creían que los historiadores testimoniarían el hecho con la etiqueta de "bajo su reinado florecieron las Artes y las Letras". La ingratitud del resultado tal vez les disuade del nivel de ingenuidad de su buena conciencia. Pero sería insuficiente esa disuasión cargada de derecho al orgullo de haber intentado algo positivo. Porque lo que intentaron no era ni positivo ni culturalmente honesto.

En un país en que hasta los ejemplos de métrica, en los más mínimos manuales escolares, están regulados por el más tedioso conservadurismo poético; en un país en que para un escolar medio la pintura a partir de Goya sólo ha hecho que ir a bandazos, según se deduce de la lectura del apartado Arte (si es que existe) en las Enciclopedias de la Enseñanza Primaria; en un país en que cierta alta autoridad comenta que "el Plan de Desarrollo acabará con todo esto", tras una visita al Museo de Arte Moderno de Cuenca; en un país así, se enfrenta de la noche a la mañana al público ante el hecho consumado de la pintura más actual. Para ello se sitúa esa pintura en medios de comunicación que han creado una predis-



10. AYUNTAMIENTO



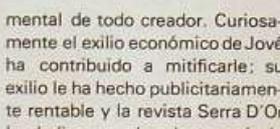
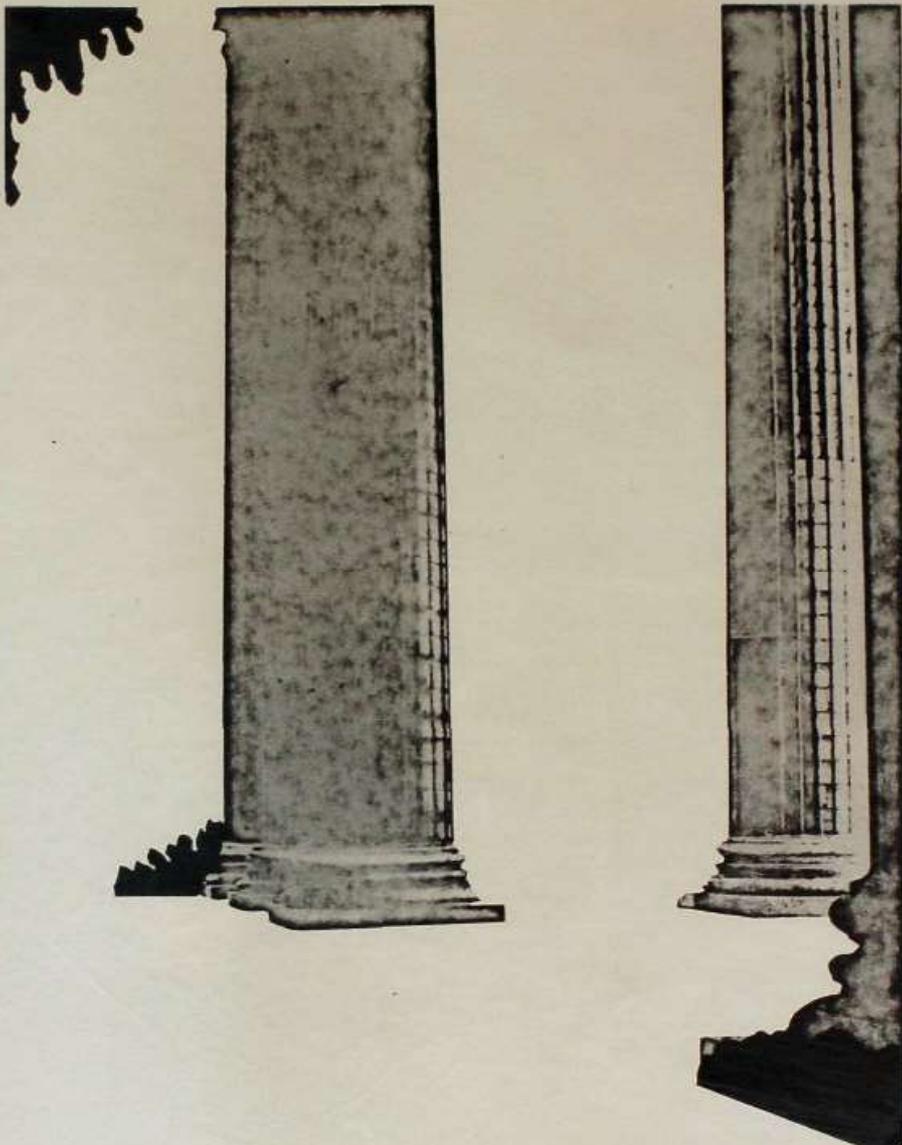
posición comunicativa por parte del público; es decir, el público sabe que un publi-vía es un instrumento publicitario y se adecúa ante él para recibir un estímulo publicitario. Sin el menor esfuerzo culturalizador previo, en un terreno convencional trucado, la reacción del público no podía ser otra que el encogimiento de hombros y la indiferencia. Si la Enseñanza Primaria, Media o incluso la Superior, no fueran lo que son, es decir, instrumentos de represión y discriminación cultural, tal vez el público se hubiera visto reforzado por la cultura, en su empeño para superar la identificación medio-mensaje que establece un publi-vía. Pero en la imposibilidad de darse esta circunstancia, el experimento no hacía otra cosa que poner paños calientes sobre la mala conciencia de organizadores de la cultura que, ingenuamente, todavía no han superado el estadio de la mala conciencia.

Pero esto no es todo.

Además —hay un además— resulta que determinada firma publicitaria ha utilizado el experimento para llamar la atención sobre su producto: "Fulanex patrocina el festival de beneficencia pictórica". Rancia beneficencia, porque los pintores no han recibido ni un céntimo por su contribución a que aumenten las ventas del producto. Aunque tal vez lo desafortunado de la experiencia no haya contribuido ni al aumento de ventas del producto ni al aumento de la sabiduría convencional del público, sobre pintura actual.

ANGEL JOVE O REINAR DESPUES DE MORIR

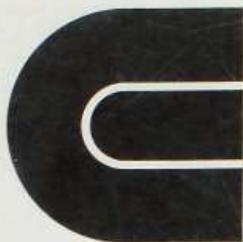
Angel Jové es uno de los jóvenes pintores españoles más interesantes, más auténticos en su continuo encuentro de normas de expresión, sin concesiones hacia los niveles (incluso pseudo-vanguardistas) que va aceptando el mercado raquíutico de la pintura. Esta posición le ha costado una vida precaria y una actividad creadora sometida a las necesidades perentorias de los gastos más cotidianos. Finalmente le ha costado el exilio económico. En estos momentos, Jové, trabaja en una empresa hotelera británica y gracias a este paso, dispone de un cierto ocio para seguir pintando, para conversar sobre pintura y para ver cosas: material funda-



mental de todo creador. Curiosamente el exilio económico de Jové ha contribuido a mitificarle; su exilio le ha hecho publicitariamente rentable y la revista Serra D'Or le dedica un abundante artículo de Cirici Pellicer; portada incluida. Nuestra sociedad no consume pintura sino parcelas con pinos de tres meses, baños de mar y sal de fruta. Y en cuanto a las necesidades de consumo sentimental, de vez en cuando se le arroja el cadáver de un exilado económico como Angel Jové para

que lo engulla en una exquisita merendola llena de: ¡hay que ver!. Locamente muerto, Jové alimenta. Si Jové volviera y hurgara el estómago de todos los lectores de Serra D'Or, tal vez recuperara porciones de su propio cadáver. Pero dudamos que consiguiera vender ni un cuadro.





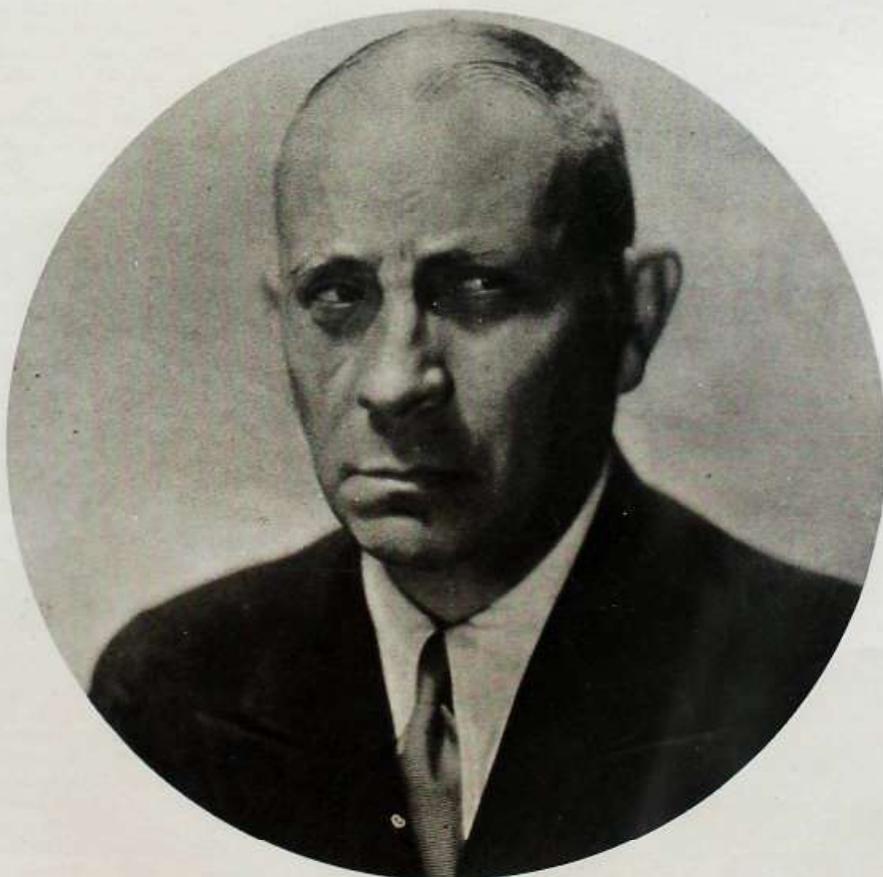
REVISION DE STROHEIM

Televisión Española ha desenterrado por unas horas al ilustre falso aristócrata del cine americano, al gran "contestatario" del Hollywood opulento que fue Erich Hans Oswald Carl Maria Stroheim von Nordenwald. Hoy sabemos, gracias a la meticulosa historiografía que banaliza las leyendas, que era falsa la personalidad que en vida se le atribuyó, con ribetes de misterio y melodrama. No es cierto que su padre fuera coronel del sexto Regimiento de Dragones ni su madre dama de la Emperatriz de Austria, ni probablemente que emigrase a los Estados Unidos por un asunto de honor. La verdad ha resultado ser mucho más prosaica y las partidas de nacimiento de la comunidad judía de Viena descubiertas por Denis Marion nos revelan que Erich Oswald Stroheim fue, simplemente, el hijo de un fabricante judío de sombreros de fieltro y de paja. Pero la leyenda sigue y seguirá persistiendo a través de sus películas por voluntad de su autor, que gustó jugar a los equívocos biográficos como mecanismo compensatorio de recónditas y hasta hoy ignoradas frustraciones. La superchería suele ser, por lo

general, motivo automático de descrédito que cataloga a su autor en lugares bajísimos de la cotización de la crítica. No obstante, Stroheim es uno de los poquísimos artistas que ha conseguido sobrevivir al desenmascaramiento de su superchería megalómana, atribuida al inventario de su narcisismo (que es moneda corriente en el cine de hoy a partir de Godard) y como material de estudio en anales psiquiátricos. Dicho esto, quiero aclarar que siento un enorme respeto y admiración por el artista Stroheim, a quien considero uno de los grandes titanes del cine mudo, a pesar de que en sus películas se empeñó una y otra vez en hacer polvo la estética del cine mudo, negando la función expresiva del montaje y la hipertrofia significativa del plano, en beneficio de la escena concebida como unidad dramática y de la continuidad novelesca, que preludiaban la estructura narrativa característica de las tres décadas siguientes de cine sonoro, en las que Stroheim se vio reducido a un inicio paro forzoso, limitándose a trabajar como actor.

Una lectura actual de los films de Stroheim, después de los terremotos estéticos de los últimos diez años, obligaría a descubrir y valorar en sus películas de ambiente europeo la sublimación del kitsch, con el decadentismo y el mal gusto trascendidos a categoría estética. En realidad, su visión caricaturesca y sarcástica de la aristocracia vienesa ofrecía ya pistas suficientes para adivinar que el origen social de Stroheim poco tenía que ver con el Gotha,

como ya intuyó Zúñiga en su capítulo *Historia de un resentimiento*. Tampoco debe subestimarse la presión de la industria en la formación de su mito, encasillándole desde sus días de figurante en el arquetipo germánico y repulsivo de "el hombre que usted querría odiar". Esta catalogación pudo empujarle a asumir el papel de especialista en las lacras de la sociedad centroeuropea, con el curioso matiz de la fascinación-repulsión, típico de la moral judeocristiana, que era la de Stroheim. Esta fascinación-repulsión cristiana, ante la moral orgiástica y la sexualidad concebida como juguete, la encontraremos también, años más tarde, en otro provinciano megalómano, cristiano y de Rimini: me refiero al Fellini de *La dolce vita*. Por eso, pasado el primer escándalo de sus films, con frases tan bonitas como las del crítico de *Photoplay* ante *Esposas frívolas* ("Yo mataría a quien fuera capaz de llevar a mis hijos a verla"), algún crítico contemporáneo ha reprochado a Stroheim su moralismo paracristiano, situándolo como un mero crítico de costumbres. Aunque pueda haber cierto fondo de verdad en esta afirmación, me parece pertinente traer aquí las palabras de un autor tan poco sospechoso de moralismo cristiano como Buñuel, que escribió a raíz del estreno de *Avaricia*: "El film de Stroheim resulta magnífico, repugnantemente magnífico. Con el más extremado naturalismo se nos presentan tipos abyectos, repulsivas escenas, donde pasiones bajas y primarias encuentran la más acabada plas-



mación. Tal maestría de lo más bajo, feo, vil y corrompido de los hombres, nos repugna y admira al mismo tiempo.

La pasión por el dinero (*Avaricia*), los hipócritas matrimonios de intereses (*La marcha nupcial*) y la perversión sexual fueron los blancos que Stroheim bombardeó con más saña, y para hacerlo situó la mayor parte de sus películas en las decadentes cortes de la vieja Europa o en el Casino de Montecarlo, cuya excepcionalidad estadística y moral se prestaban tanto al desenfreno escenográfico como al fustigatorio. La visión de feroz necrómano social de Stroheim tiene poco que ver, en lo que concierne al sexo, con la postura moral de Buñuel ante el mismo tema: "Ninguna sociedad organizada favorece el amor —ha dicho Buñuel—. No hablo, por supuesto, de las relaciones tibias y prudentes, sino de la pasión total, entera, que no se nutre más que de ella misma y que no se ve más que a ella misma; el amor fou. Este amor aísla a los amantes; los hace rebeldes ante cualquier deber social o lazo familiar y les conduce a destruir todo. Este amor asusta a la sociedad y le estorba. Y la sociedad usa de todos sus medios para separar a estos amantes, como se separarían dos perros en la calle". Como se ve, para el surrealista Buñuel la pasión sexual tiene un signo positivo, considerada como revulsivo social y liberación moral, pero Stroheim prefiere contemplarla desde el ángulo de la degradación patológica. Es bueno recordarlo, por los repetidos paralelismos que se han establecido entre ambos directores.

En su desmedida preocupación naturalista, Stroheim llegaba a instalar timbres auténticos en los decorados de habitaciones, a pesar de tratarse de películas mudas. Esta meticulosidad de los detalles le conducía, por vía de la acumulación, al expresionismo de sus films de ambientación europea. En algunos momentos, la estética de Visconti (por ejemplo, en *El gatópardo*) se aproxima involuntariamente al estilo de Stroheim, justamente por la misma preocupación y acumulación naturalista de los detalles escenográficos. Este desenfreno le condujo a algunos momentos sublimes, de puro disparatados. No sé si Stroheim rodó la escena del burdel de *La marcha nupcial* con espíritu de reconstrucción naturalista, de documento verdadero. Si lo hizo así, estoy seguro de que fracasó y de que jamás han habido en Viena burdeles como el que él nos muestra, con sus formidos negros aderezados con cadenas de plata y transportando cubos de champán, pero realizó en cambio una escena magistral en donde la categoría de lo imaginario alcanzaba tal fuerza expresiva, que dejaba ridículamente empuerqueñidos los burdeles de Pabst, gran especialista alemán en cine prostibulario. Stroheim fue en *Avaricia* un excelente cronista de la pequeña burguesía y del proletariado de San Francisco a finales del siglo, pero fue en cambio un genial visionario en sus películas del ciclo aristocrático. El caso es que la crítica y fustigación moral que Stroheim operaba en sus universos imaginarios de hijo de sombrerero vienés provocaron la indignación de las li-



gas puritanas, de las censuras y de las propias empresas productoras. Stroheim llegará a preguntarse públicamente: "¿Soy el director más caro y más cerdo del mundo?". A la vista de las brutales mutilaciones que sufrieron sus películas habría que contestar afirmativamente: *Esposas frívolas* fue reducida de veintidós rollos a catorce, por orden del capostoste de la Universal, Irving Thalberg; fue despedido del rodaje de *Los amores de un príncipe* y sustituido por el mediocrísimo Rupert Julian; su monumental *Avaricia* pasó de los originales cuarenta y dos rollos (más de ocho horas de proyección) a la versión actual de diez (dos horas y tres cuartos); *La marcha nupcial* quedó amputada de su segunda parte *Luna de miel*, que montó Josef von Sternberg; y su última realización *La reina Kelly* quedó inconclusa por orden de su productora e intérprete Gloria Swanson, que hace unos meses ha publicado unas declaraciones sangrientas contra el fallecido director. La Swanson se equivocó, porque nunca más encontraría a un artista capaz de colocarla ante un escuadrón de dragones en el momento en que se le caen las bragas al suelo. Pero la moralina pudo más que el juicio artístico y hubo de aguardar más de veinte años para que Billy Wilder, en su respuesta por los "monstruos sagrados" de Hollywood cantado con *El crepúsculo de los dioses*, volviera a reunir a las dos figuras, en los papeles de la estrella Norma Desmond y su mayordomo Max. Que la moral pacata de nuestros padres o abuelos se ensañase con tanta furia contra la dimensión crítica de la poderosa obra de Stroheim es un hecho que invita a la meditación. Stroheim fue un rebelde y por ello víctima triturada por la industria del cine. Y también invita a la meditación el hecho de que la pacata Televisión Española de 1970 desentierre sus antaño escandalosos films en una operación inofensiva y aséptica de arqueología cultural.



Román GUBERN

S

SEMIOLÓGIA DE LA CONSTRUCCIÓN INTRODUCCIÓN

El hombre crea y utiliza instrumentos para fabricar objetos. Estos objetos quedan inmediatamente ordenados en "clases" de objetos. Objetos y "clases", al ser relacionados con los instrumentos de producción, suministran información: sabemos inmediatamente que tales instrumentos sirven para producir tales objetos y que tal objeto ha sido fabricado con tal instrumento. Generalizando, los instrumentos y su utilización nos proporcionan conceptos.

Todo instrumento, además de su capacidad productiva, tiene una capacidad de comunicación semiótica, convirtiéndose así en una señal. Pasado el tiempo en que el hombre fabricaba sus instrumentos y manipulaba libremente el almacén de conceptos que le proporcionaban, ocurre hoy que estos instrumentos son producidos en serie por las fuerzas dirigidas de la industria, que consiguen así crear y manipular la mayoría de los conceptos y su valoración por parte de la sociedad, y reforzar su control sociopolítico. Todo esto contribuye a explicar el actual "boom" de la semiótica: la inflación señalizadora que padecemos no viene dada tanto por la necesidad administrativa de proporcionar información a la sociedad como por la necesidad de controlar sus conceptos y, por tanto, sus formas de vida y de acción. La represión conceptual —semiótica— es tan sutil e inadvertida que complementa decisivamente la represión convencional.

Toda esta problemática adquiere particular importancia en el campo de la construcción, dada la capacidad condicionadora de ésta sobre las formas sociales de vida.

SEÑALES PROVISIONALES

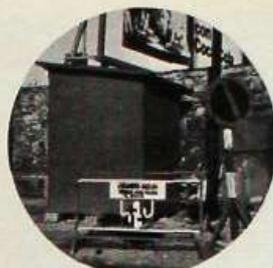
El principal condicionamiento de la señalización de una obra en su fase de realización es precisamente su provisionalidad. Una empresa que va a emplear su equipo material y humano en una obra durante un espacio de tiempo relativamente corto, nunca está dispuesta a invertir un capital importante en señalización racional, con todo lo que esto comporta de estudios técnicos previos y fabricación de un parque de señales. Por la misma razón, tampoco quiere embarcarse en la adquisición y mantenimiento de un stock de señales convencionales.

En consecuencia, la señalización en las obras se produce de forma totalmente improvisada e intuitiva. En su realización intervienen más los factores de tradición y experiencia personal de los equipos de obreros que los derivados de un estudio de las necesidades indicativas e informativas.

Es interesante notar que, a pesar de su "rusticidad", estas señales improvisadas cumplen casi siempre su misión, formando un verdadero código para uso exclusivo de los profesionales. El problema está en la minoría de casos en que las señales improvisadas no cumplen su misión, la cumplen mal o, simplemente, no aparecen. En un "campo semántico" en que casi todas las señales han de ser de peligro, no es difícil ver la importancia de cualquier deficiencia. El empresario tiende a creer que la existencia de la Seguridad Social le libra de la obligación de evitar los accidentes. No conozco ningún caso en que se hayan encargado estudios semióticos por alguna de nuestras empresas constructoras.

Seguramente será útil que pasemos revista, aunque sea sucintamente, a las señales insuficientes, equivocadas o inexistentes. De todas maneras, es evidente que no podemos suplir en el espacio de un artículo la falta de estudios técnicos y sistemáticos que señalábamos anteriormente.

Cascos protectores.
Señales de peligro.
Señales de vidriero.
Parque de maquinaria.
Bandera de remate de tejado.
Cables: gris o negro.
Iluminación.



La barraca



Vallas protectoras



Contraseñas y números identificativos



Prohibida la entrada



Circulación de vehículos



Publicidad en obra



Publicidad en obra



Publicidad en obra

Quedan incluidas en la fábrica de la obra terminada. Su permanencia conviene por muchas razones. La más inmediata es la necesidad de la inmobiliaria de vender o alquilar rápidamente la construcción. Para ello se cuidará mucho la apariencia exterior de su factura, se le incluirán elementos decorativos y se forzará la aparente información arquitectónica de un alto status de vida por parte de sus usuarios.

Y además de todas estas funciones: semánticas inmediatas, la infraestructura cultural de nuestra sociedad obligará al proyectista a incidir semióticamente sobre los conceptos y costumbres del entorno social, y esta incidencia favorecerá siempre a la clase dominante.

Se proyectarán casas de habitación completamente despersonalizadas, acolmenadas, ritmadas como archivos administrativos en donde el hombre tome conciencia de ser un expediente humano más. Todo esto configurará un sistema estático ya impuesto desde tiempo, absorbido y asimilado por la sociedad y exigido ya por ésta como necesidad real.

Recubrimiento de fachadas.
Espacios verdes integrados.
Acceso, portería y servicios.
Diferencias entre viviendas, oficinas, industrias y edificios públicos.
Señales interiores indicativas.
Colores agrisados en las fachadas.
Prefabricados convertidos en señal.
Cúpulas y templete de remate.
Señales de evidenciación tecnocrática.
Toldos de lona y terrazas ajardinadas: vacacionismo.
Cristales oscuros.
Maridaje arquitectura: diseño industrial.
Rusticismos.



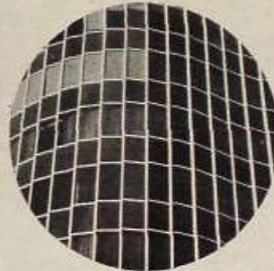
Señales descodificadas



Macroseñales funcionales



Semiótica popular



Señales de evidenciación tecnocrática.



Colmenas



Ritmación: principio de archivamiento

Es interesante constatar que en la mayoría de los casos el proyectista no es consciente de que su proyecto es semióticamente alienatorio. Repetimos que no es él quien escoge los significados de los "semas" que emplea. Es la infraestructura cultural y estética que impone un sistema capitalista la que le proporciona un campo "semático" acorde con su dependencia de la clase dominante. Realmente, un arquitecto no tiene más remedio que hacer casas que, además de ser casas, parezcan casas. Y para ello han de estar concebidas de acuerdo con el sistema de valoración estética imperante, que previamente ha sido magnificado por la propaganda política e impuesto a la sociedad gracias al decisivo control de una clase sobre los medios de comunicación.

Es muy raro el caso de un arquitecto que disponga de tanto prestigio como para romper el standard comunicativo. Y estos pocos que lo consiguen, casi siempre se han maleado tanto en su lucha por la adquisición de este prestigio, que sus revolucionarismos son sólo formales y aparentes, quedando igualmente integradas sus aportaciones semióticas. Como en tantos otros campos, constatamos aquí que la desalienación de las imposiciones semióticas no depende de la aparición de algún "genio" aislado ni de la promoción cultural de los proyectistas, sino de los cambios en profundidad de las necesidades de comunicación social.

Ferrán CARTES

**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



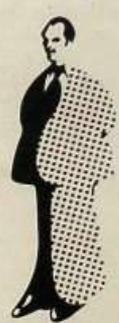
**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



**LA MEDIDA
DE TODAS
LAS COSAS**



Oraciones históricas como "EL hombre es la medida de todas las cosas" o "Nada de lo humano nos es ajeno", han ido pasando por todos los guardarropías, en orden decreciente y hoy se pronuncian incluso en los discursos terminales de convenciones nacionales, sean éstas de fabricantes de chorizo pamplonico o de viticultores manchegos. La devaluación de la fraseología humanista es un escalón más en la degradación de todo un sistema ideológico que ha adquirido la suficiente perfección como para descubrir en la categoría de *lo evidente*, un principio moral superior al de *lo bueno* o *lo malo*. El presente número de CAU trata sobre la construcción, la especulación del suelo, la especulación del paisaje, es decir: trata sobre el fraude social de la actual organización que conduce a la producción de la vivienda humana. ¿Cuál es la unidad de medida básica que opera en el tinglado industrial de la vivienda?. El precio del palmo cuadrado de la estructura-solar, que es la que condiciona todo el cúmulo de actividades y logros posteriores. Esta es *la medida de todas las cosas* en el campo de la construcción: la medida del lucro empresarial, a veces circunscrito directamente sobre la obra en concreto; y siempre, operante a través de multitud de factores que coinciden en esta compleja maquinaria de producción: desde los intereses creados o inventados en cuanto al planteamiento urbanístico de contexto, hasta la política de precios de materiales de construcción. Este planteamiento previo, alcanza de lleno a todos los profesionales que inciden

sobre el hecho de la construcción. De una u otra manera, todos se convierten en servidores de unas reglas del juego trucadas en favor de quien se reserva la última palabra: el que controla el dinero. Asumir esta verdad y a estas alturas, puede pecar de ingenuo. Pero creemos que es preciso recuperar verdades primarias en un momento en que la histeria del *superacionismo* parece impregnar la moral de determinados sectores del campo de la construcción. Todo profesional sometido a una organización social mercantilizada, sabe que no le queda otro dilema que el de coexistir con dignidad o el de renunciar a su práctica profesional y dedicarse a la meteorología (única actividad contemplativa que a veces se paga). Pero se observa que lo inalterable del dilema ha producido, durante un cierto tiempo, el malestar de la protesta mejor y peor asumida y como es muy difícil resolver una protesta a través de mínimas prácticas liberadoras (sobre todo, de mínimas prácticas en el campo estrictamente profesional), el mecanismo de defensa de ciertos sectores profesionales, ha germinado del virus del *cinismo superador*. Dada la fortaleza del muro que nos separa de una práctica profesional realmente libre, realmente creadora, se sostiene que no hay que mantener esa tensión de salto entre el profesional y el muro, sino que hay que asumir la existencia del muro como un hecho irremplazable, y que hay que subordinar todo criterio a las posibilidades de un comportamiento profesional *evidente*.

No se trata de una sutileza filosófica, la distinción entre lo real y lo evidente. Lo real está en relación con la verdad, lo evidente está en relación con lo factual. Pero lo factual puede mentir y una cultura construida a partir de lo factual, puede ser una cultura embustera auxiliada por una moral falseada. Es cierto que la alienación profesional es inherente al sistema socio-económico en el que operamos. Lo que no es cierto, es que la única posición moral que finalmente queda, es cumplir bien profesionalmente, conscientemente sometidos a unas reglas del juego envilecedoras. Sostenemos que es imprescindible la gimnasia de la distancia crítica, porque sin esa costumbre de *distanciar*, se acaba por caer en la integración objetiva y subjetiva, en las reglas del juego. Muchos de los profesionales que colaboran en esta revista, leyéndola o escribiéndola, son conscientes de que los planteamientos críticos suscitados por lo que aquí han escrito o han leído, deben quedar en la penumbra de su ocio libre, porque mañana, día laborable, deberán nuevamente pactar con las reglas del juego empresarial y con todo el sistema de reglas que adecúan el contexto a las reglas del juego empresarial. Esta *evidencia factual* ¿contradice la verdad de una realidad envilecida, precisamente, por esas reglas del juego?. Creemos que no y que nada autoriza a una sustitución de la ambigüedad *alienación-espíritu crítico* por la posición unívoca del pacto más o menos cínico, mejor o peor brillante.

La sabiduría convencional ya ha asimilado la significación de: la especulación del suelo. Detrás de esta expresión se cobija una familia de significados, a cual más condenatorio, de la ley de la oferta y la demanda que rige nuestro campo social. La sociedad en mayor o menor medida ya es consciente del problema, ya conoce el rostro de su enemigo y aunque manifieste su impotencia factual para combatirlo con las reglas del juego legal establecidas, deja la cuestión como aplazada. Sin embargo, esta disposición defensiva no se conserva ante otro tipo de especulación. Tal vez porque ese nuevo tipo de especulación todavía no ha sido iluminado por la luz de

la distancia y la clarificación. Me refiero a la especulación del paisaje. Y en realidad detrás de la especulación del paisaje sigue vigente la especulación del suelo. Como en las películas de comandos, el especulador se ha puesto unas cuantas ramas en el bazooka para camuflarlo, pero el bazooka sigue siendo el mismo. La aparición del mito del paisaje como polo liberador de las tensiones del hombre urbano, no ha sido activada por urbanistas, sociólogos, sicólogos sociales, políticos, moralistas, artistas, escritores, etc. Ha sido activada por entidades comerciales que, a partir de una necesidad real de huida, no tanto de la ciudad como de problemas

JORDI G.

LA ESPECULACIÓN



estructurales mucho menos epidérmicos, la han derivado hacia un terreno de coincidencia mercantil, hacia un mercado: el mercado del paisaje.

Toda la fenomenología actual del parcelismo, del week end, del chalet, es el objetivo final de esta campaña de "retorno al paisaje", de esta campaña que tiene sus más lejanos ecos en la teoría del buen salvaje, del hombre libre en la naturaleza libre

y en la utilización romántica de estos mitos para la creación de una emoción estética cargada de cultura.

El individualismo burgués creó el mito de la libertad en el seno de la naturaleza libre, los románticos crearon un nexo convencional de comunicación

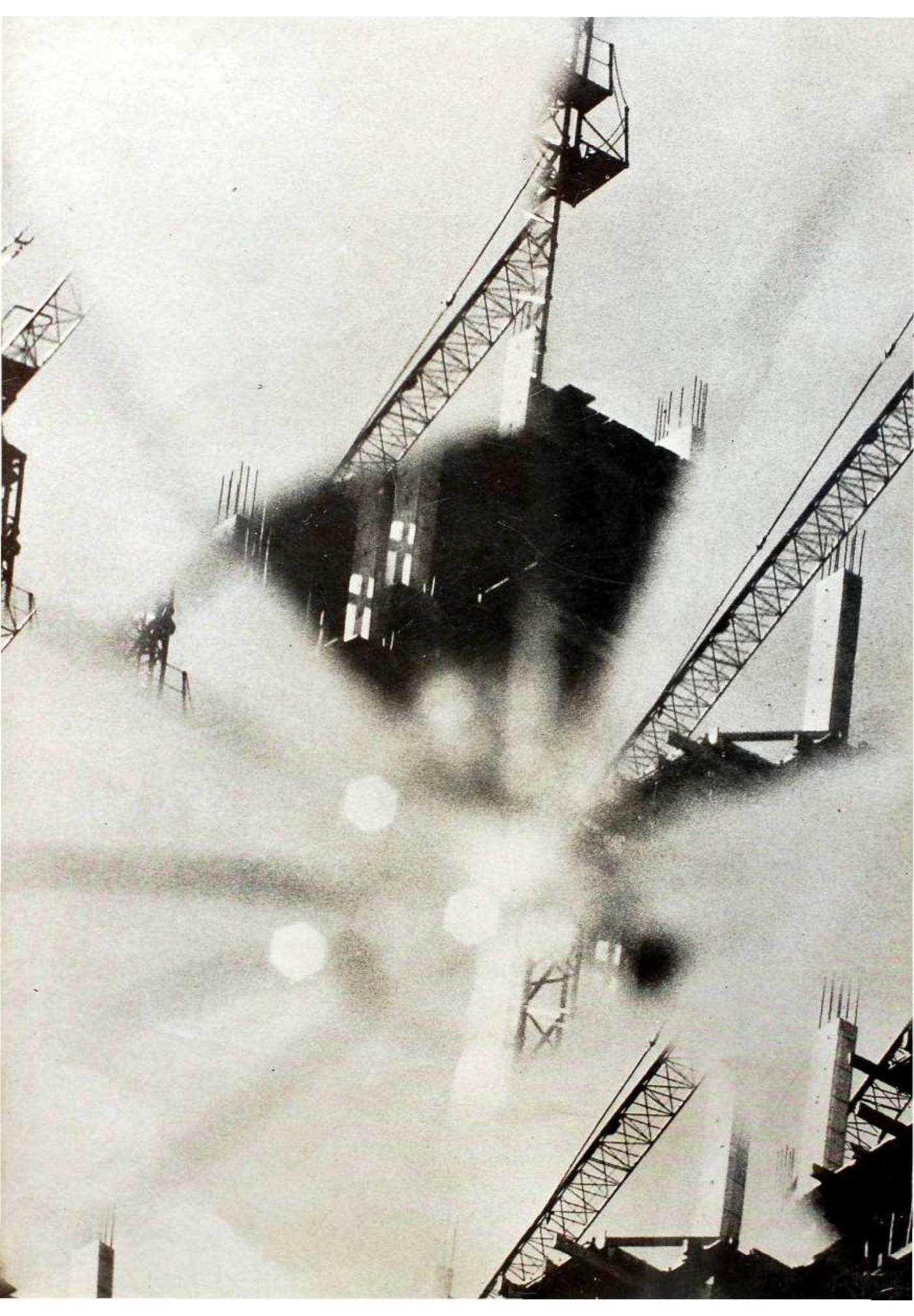
Manuel VAZQUEZ MONTALBAN

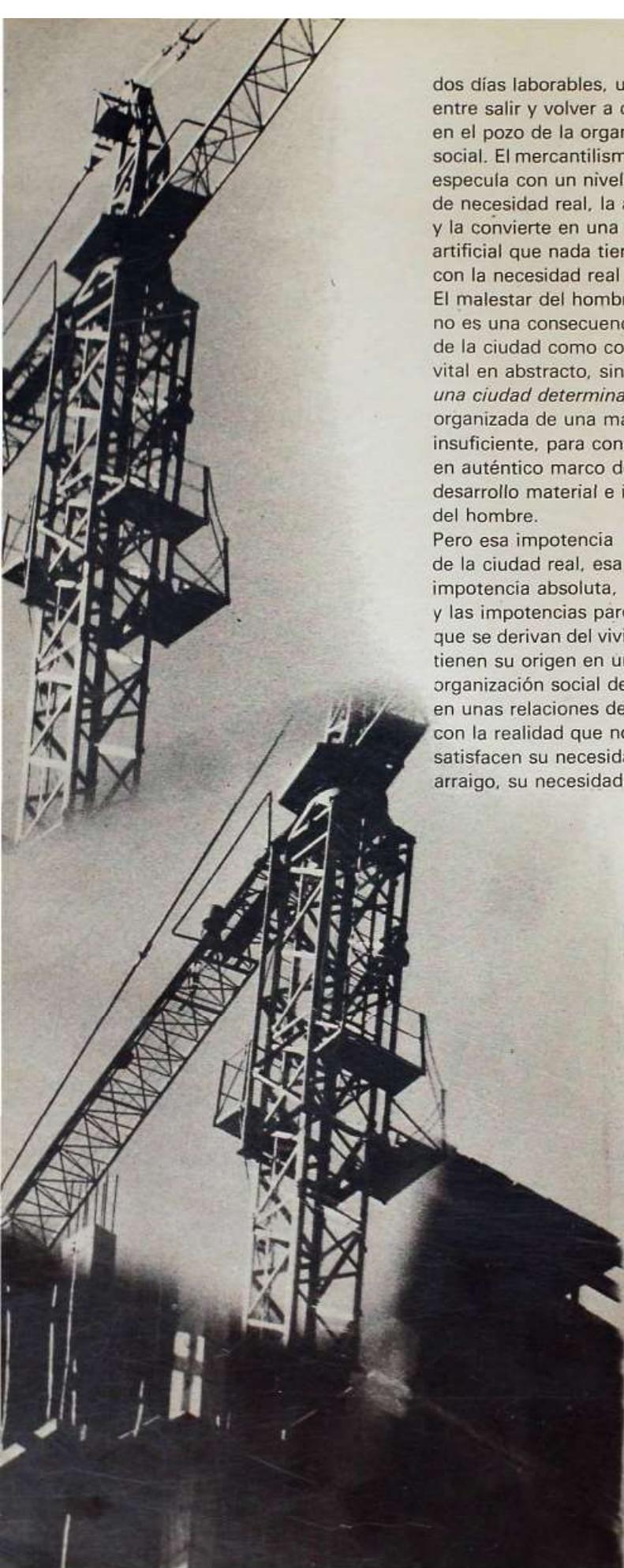
con el paisaje, basado en la presunción de que las relaciones del hombre con la naturaleza estaban adulteradas por las condiciones de vida social. Al mismo tiempo que los principios liberales servían para la construcción del capitalismo y para la mercantilización de toda actividad humana, se adoptaba la falsa conciencia de suponer negativa la organización social que permitía tan pingües beneficios.

Era un planteamiento de lógica trucada, como está trucada la lógica que en la actualidad condena la práctica vital urbana y exalta la vida en el paisaje como terapéutica, cuando, en realidad, el paisaje no pasa de ser un respiro entre



ON DEL PAISAJE



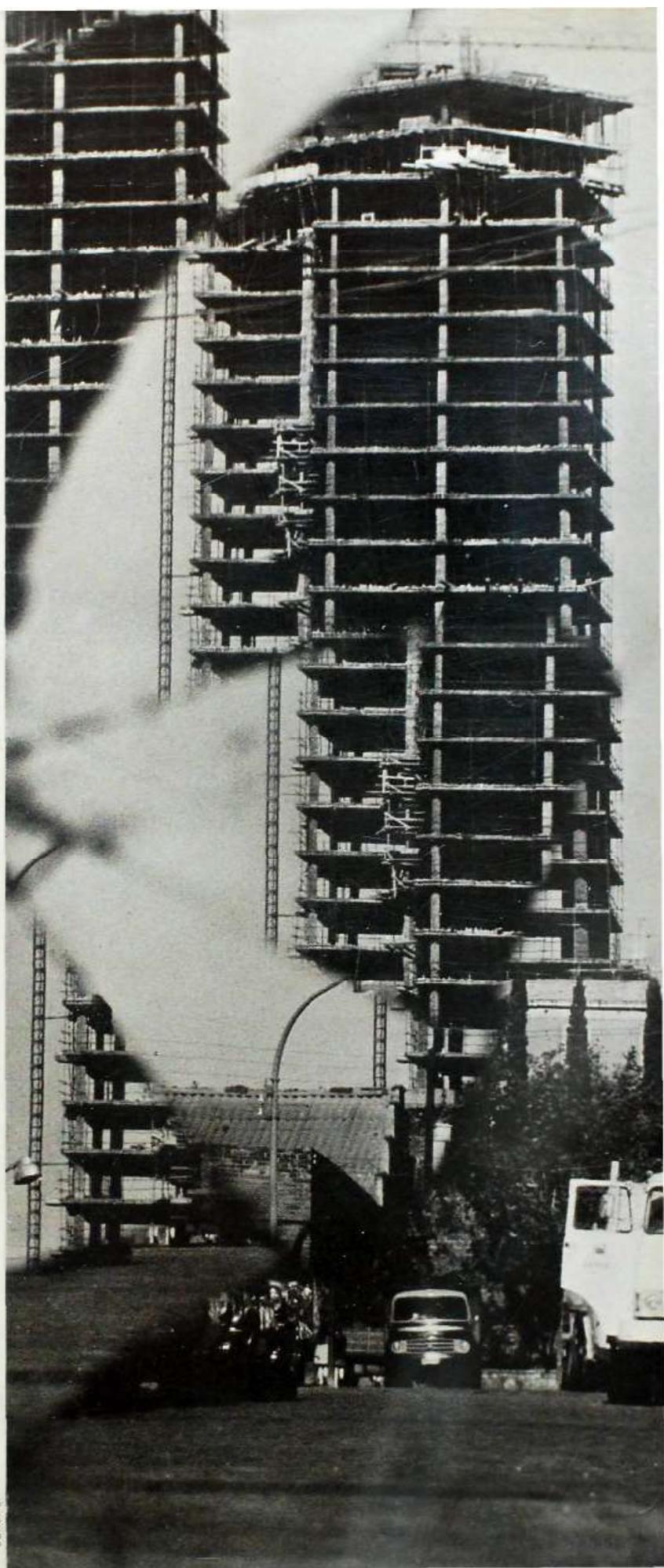


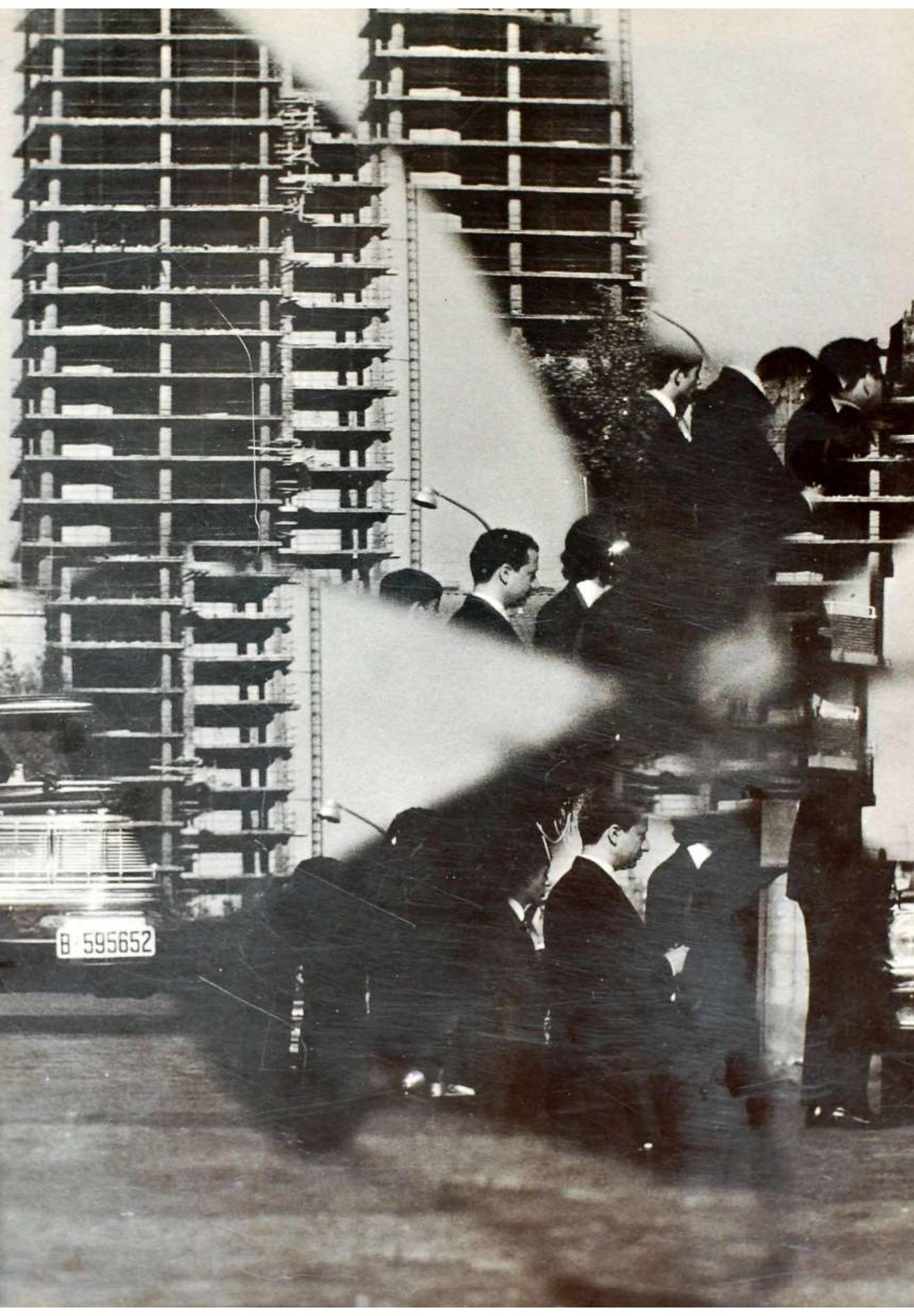
dos días laborables, un instante entre salir y volver a caer en el pozo de la organización social. El mercantilismo operativo especula con un nivel de necesidad real, la adultera y la convierte en una necesidad artificial que nada tiene que ver con la necesidad real originaria. El malestar del hombre urbano no es una consecuencia de la ciudad como convención vital en abstracto, sino de una ciudad determinada, organizada de una manera insuficiente, para convertirse en auténtico marco del desarrollo material e intelectual del hombre. Pero esa impotencia de la ciudad real, esa impotencia absoluta, y las impotencias parciales que se derivan del vivir cotidiano, tienen su origen en una organización social determinada, en unas relaciones del hombre con la realidad que no satisfacen su necesidad de arraigo, su necesidad de sentirse

no ya sólo intérpretes de su historia personal, sino en cierta manera, intérpretes de la Historia. La frustración neurótica de un matricero, o de un viajante de comercio, o de un redactor de editorial, o de un urbanista municipal, no procede del marco urbano en el que se establece su relación a través de la práctica laboral o de la práctica afectiva, sensorial, etc. Procede de las condiciones mismas de esta relación, no del marco, porque esas condiciones que mixtifican la relación del hombre con la realidad son las que han contribuido a crear la ciudad-infierno, la ciudad irrespirable, la ciudad de cajones, la ciudad no humana. Esas condiciones se basan precisamente en la filosofía mercantil y utilitaria que pusieron en pie aquellos exégetas del hombre libre en la naturaleza libre, aquellos exégetas de la degustación del paisaje, aquellos exégetas de la libertad de iniciativa, de competición, en una y última palabra, de libertad de empresa. La construcción de este infernal mundo urbano conflictivo, sumido bajo el cielo sin sol de la lucha por la vida, aunque esa lucha se jalone de algún vaso de *whisky on the rocks*, ha llegado a un peligroso estadio de arterioesclerosis psicológica. Entonces las leyes del taylorismo acuden una vez más disfrazadas de piedad mercantil-benefactora. Los slogans de la publicidad que practican los especuladores del paisaje, son reveladores y enternecedores. Busque el relax de un fin de semana. Sea Vd. propietario de su isla de todos los domingos. Huya del mundanal ruido. Pero, ¿para qué? El sistema es una aplicación taylorista típica. Lo lamentable de que un obrero muera de cansancio no es que muera de cansancio, sino que se pierda una entidad productiva. Por eso,

un minuto antes de morir es preciso que reciba un estimulante para que pueda producir un cuarto de hora más y así sucesivamente hasta el fin de sus días. Esta filosofía recibió sonrisa y dentadura postiza de la mano del fordismo, y de hecho ha impregnado la gestión de la empresa moderna y la gestión compartida de toda forma de usufructo del prójimo. Así el negocio de especular a base de paisaje, emparentado con el negocio de especular con el suelo, es a la vez negocio y bálsamo para los restantes negocios. El hombre apaisajado regresa al marco urbano con nuevas fuerzas para producir, con nuevas posibilidades para acumular tensiones de las que le liberará el paisaje en el próximo fin de semana. El mito del paisaje, el del week-end, el de las vacaciones pagadas... Las vacaciones pagadas son la mejor inversión que puede acometer la empresa moderna; es como una inversión en lubricante para las máquinas humanas.

Si es nefasto, a cierto nivel, el mito del paisaje como magia curativa, más lo es la destrucción de la lógica cultural que implica. Una de las evidencias del éxito humano en la Historia, radica precisamente en la transformación de la naturaleza hecha en provecho del propio hombre. Esa transformación ni empieza ni termina en la conversión de un pedazo de hierro en tornillo de nave espacial. Ese es un nivel de transformación, entre otros. Transformar la naturaleza quiere decir en parte, domesticarla, quiere decir en parte sustituir las reglas del juego arbitrarias por las reglas del juego racionales del hombre social. El tránsito del campo a la ciudad no es sólo una huida del feudalismo a la ciudad comercial burguesa,







es también una huida del clima hostil, es también una búsqueda de la fuerza de la asociación comunitaria, una búsqueda de una ordenación de la salubridad. Si la ciudad nació para eliminar contradicciones planteadas ante el desarrollo del hombre y se ha convertido en un corsé para ese desarrollo, no es que el instrumento de liberalización haya fracasado, sino que ha sido dirigido precisamente, en contra de su misma función original. Igual ocurre con otros instrumentos de emancipación. La burguesía, en cuanto clase ascendente, utilizó la reivindicación de un nuevo Derecho para destruir al antiguo régimen e implantar la lógica jurídica de su verdad. Una vez en el poder, tendió a utilizar lo que era un instrumento de emancipación como un instrumento de represión contra los enemigos antagónicos que aparecieron en el horizonte. Igual hizo con la ciudad. A ella fueron los siervos del agro en busca "del aire libre de la ciudad", y en ella han quedado aprisionados por unas reglas del juego que sólo favorecen a los que especulan con el suelo, con el trabajo ajeno, con la vida misma. La neurosis del hombre urbano es una consecuencia de su vida alienada, en la que por no pertenecerle no le pertenece ni la lógica de su comportamiento. El sentido de su malestar queda desvirtuado en cuanto se le inculca que su problema consiste en la intensidad de su alienación, no en la alienación misma. Así le bastará con huir unos días para desalienarse. Y sin embargo, durante esos días la alienación viaja dormida con él, le acompaña a su parcela, le sigue por los dudosos senderos del paisaje, está presente en la contemplación de una puesta de sol. Porque la alienación se

basa en la no lucidez del hombre urbano para distanciar las causas de su frustración, comprenderlas, hacerse consciente de su naturaleza y de los remedios.

Esta cura de hechicería, reconstruye el mito del paisaje natural, frente a la exigencia del paisaje humano. Lo dicho hasta aquí no invalida el real carácter terapéutico del paisaje, como no invalida el carácter necesario de la ciudad. La cuestión consiste en aunar estas dos necesidades en un mismo marco de vida y en no brindar al hombre el recurso de la huida al rincón campestre de su pasividad.

El hombre actual ha asimilado nuevas convenciones de comunicación con el paisaje. Entre el paisaje umbrío, vegetal, húmedo, terrestre, de las leyendas de Becquer o el paisaje actual con autopistas, hilos telefónicos, ferrocarriles, etc., media una adaptación del gusto a un paisaje más humano. No es que el árbol pierda función en ese contexto, sino que la gana precisamente porque ya no es un impedimento para la electrificación del país, o para el desarrollo de la red de carreteras.

En una o dos palabras. El paisaje natural ha de estar en función del hombre, del mismo modo que lo ha de estar el paisaje urbano.

Y si los especuladores de la parcela con pino, recurren a la huida hacia la naturaleza libre, es porque parten de los mismos presupuestos que han hecho inhabitable una determinada ciudad, una determinada parcela del universo, un determinado campo donde se entiende la relación humana como un lucrativo juego, guiado por la extraña lógica de quienes tienen la absoluta razón de poder comprar las razones de todos los demás.

M. V. M.



275.000 Viviendas

GRÁFICO 1
Evolución del número
de viviendas construidas
entre 1960 y 1967

Fuente: Anexo Vivienda del
II Plan de Desarrollo

250.000

225.000

200.000

175.000

150.000

125.000

0

1960

1961

1962

1963

1964

1965

1966

1967

1968

VA A CONVERTIRSE LA VIVIENDA

LO QUE TODO EL MUNDO SABE

- La vivienda es un bien de primera necesidad, un bien básico.
- La necesidad "vivienda" se encuentra mejor satisfecha cuanto más alto es el nivel de renta de un país y cuanto mejor distribuida está esa renta entre sus ciudadanos.
- El problema de la vivienda es uno de los más graves con que

se enfrenta la sociedad española.

- A fines de 1960 se estimaba que había en España un déficit de alrededor de un millón de viviendas, además del considerable volumen de viviendas inadecuadas que existían.
- ¿Qué ha pasado desde entonces?

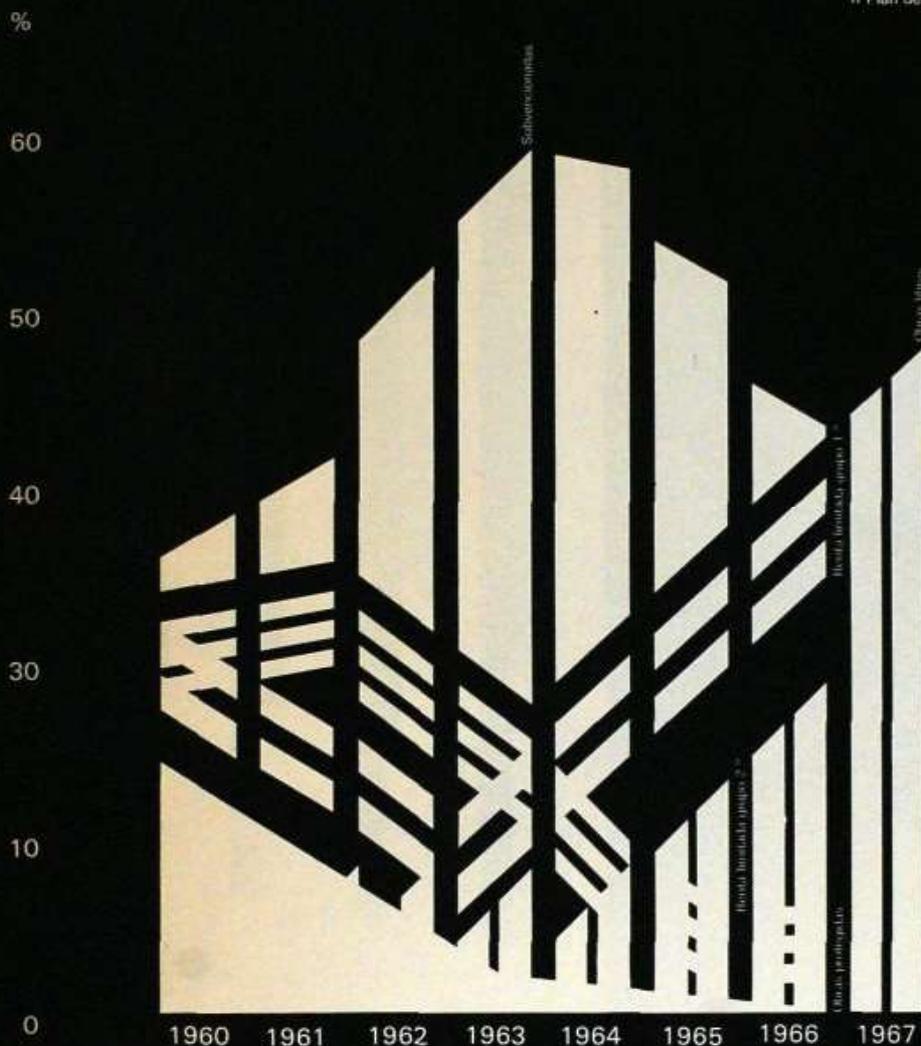
COMO HA EVOLUCIONADO LA CONSTRUCCION DE LOS DIVERSOS TIPOS DE VIVIENDA *(gráficos 1 y 2)*

- En 1963, a punto de empezar el I Plan de Desarrollo, se estimaba, según cifras oficiales, que el déficit de viviendas se había reducido a 800.000.
- En 1967, al finalizar dicho Plan, el déficit se calculaba en 780.000 viviendas. El Plan había programado reducir el déficit en casi 300.000 viviendas; sólo se había logrado

GRÁFICO 2

Porcentaje de viviendas terminadas anualmente según tipos de protección oficial

Fuente: Anexo Vivienda del II Plan de Desarrollo



EN UN ARTICULO DE LUJO? Por Joaquín CAPELLADES

reducirlo en 20.000. En realidad, si descontamos las viviendas de lujo vacías y las viviendas rurales abandonadas por la emigración, el déficit de viviendas había aumentado en vez de disminuir.

- El número anual de viviendas construidas a partir de 1965 (*gráfico 1*) va disminuyendo constantemente hasta 1968; la causa ha sido la limitación de cupos de viviendas de protección oficial.
- Las viviendas de más marcado carácter social (las

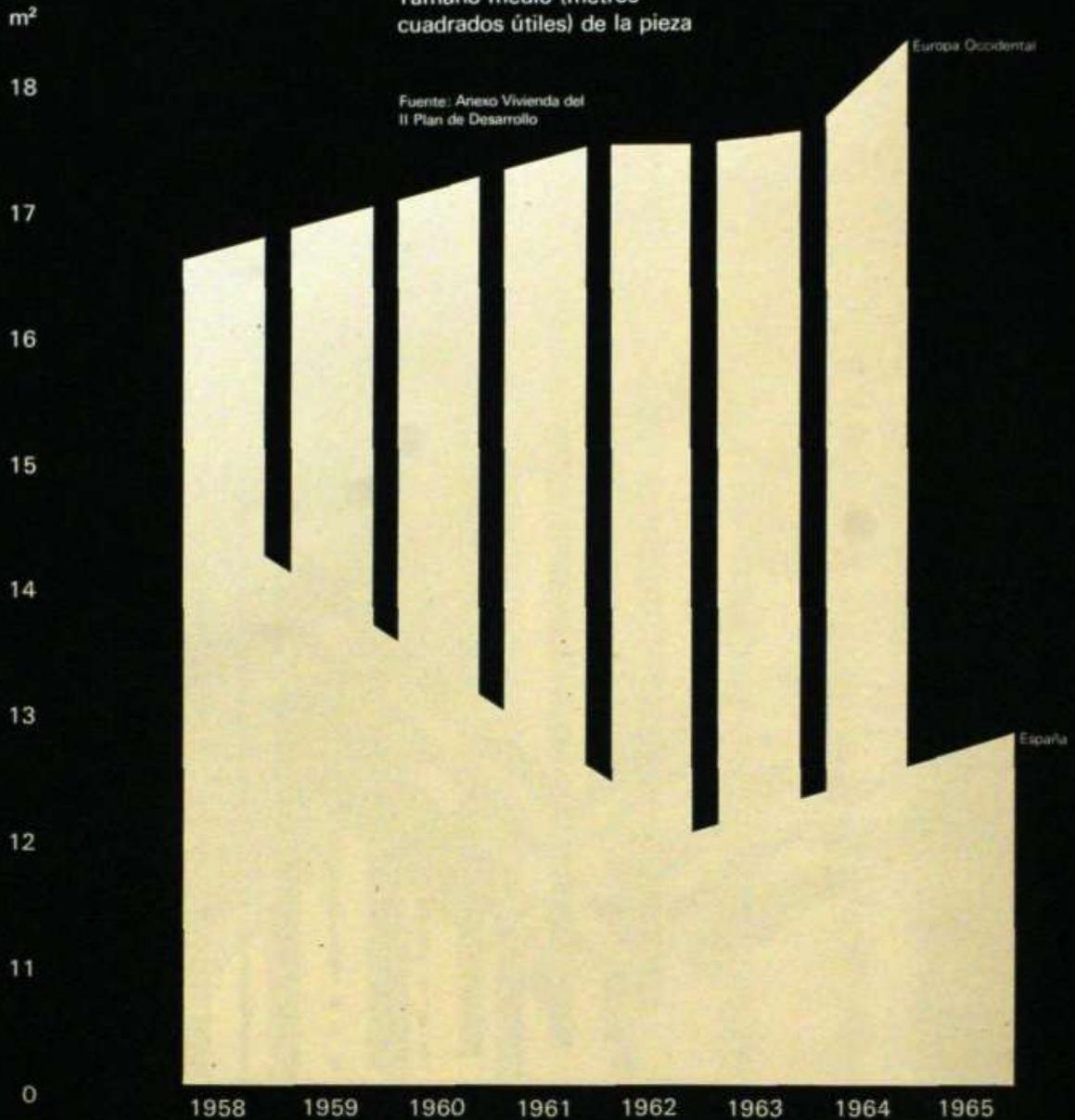
subvencionadas y las de renta limitada, grupo II) se han ido construyendo en proporciones cada vez más pequeñas; en cambio, las de tipo medio y de lujo (las de renta limitada, grupo I, y las libres) suponen porcentajes cada año más elevados (*gráfico 2*).

- De cada cuatro viviendas construidas, tres eran de tipo popular en 1962 y sólo una en 1967.

EVOLUCION DEL TAMAÑO DE LAS VIVIENDAS Y DE LAS PIEZAS O HABITACIONES (*gráfico 3*)

- El tamaño de las viviendas es cada vez más reducido. La superficie útil media por vivienda era —en metros cuadrados— de 76 en 1958, de 69 en 1960 y de 65 en 1965. Esto significa que, en el espacio de sólo siete años, la superficie media de las viviendas se ha reducido en España en casi una quinta parte.

GRÁFICO 3
Tamaño medio (metros cuadrados útiles) de la pieza



De haberse mantenido constante el tamaño de cada habitación o pieza de la casa, las viviendas de 1965 tendrían una habitación menos que las de 1958.

□ Sin embargo, el número de piezas por vivienda se ha mantenido alto en España: cinco contra cuatro en Europa occidental. En Europa, debido a las mayores facilidades de movilidad de residencia, las familias se van cambiando a viviendas mayores sólo a medida que las van necesitando;

en España se tiende a "la vivienda para toda la vida" a causa de las menores oportunidades de movilidad residencial.

□ En Europa occidental, la superficie útil por habitación o pieza va aumentando; en España va disminuyendo (gráfico 3).

En el espacio que en Europa contiene dos habitaciones, en España se construyen tres.

□ El propio texto del Anexo referente a vivienda del II Plan de Desarrollo reconoce que "las cifras de metros cuadrados por

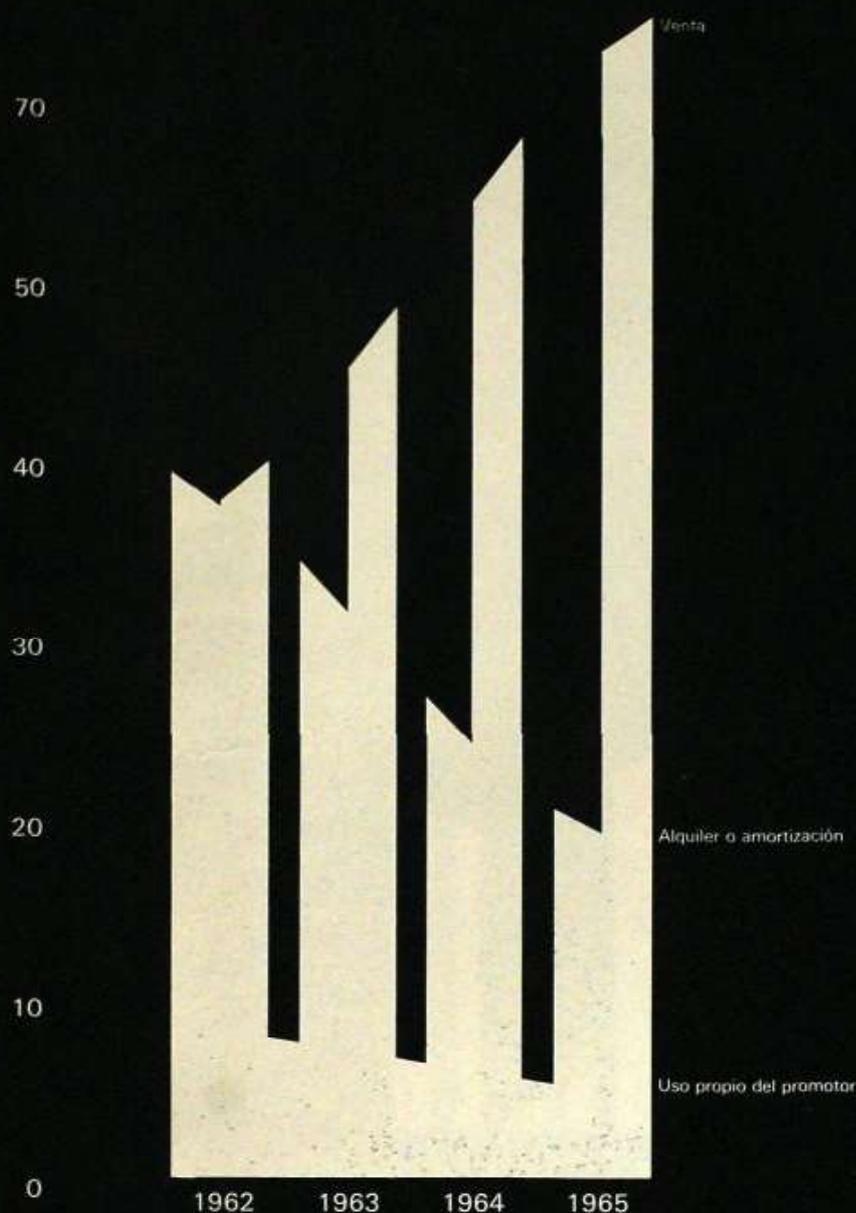
vivienda... son inferiores a las medias anuales de los países europeos" y a continuación afirma que "el país ha sacrificado el tamaño superior por el mayor número de unidades-vivienda". Esta segunda afirmación sería coherente si verdaderamente se hubieran construido cada vez más viviendas. Pero ya vimos que no ha sido así.

80 %

GRÁFICO 4

Destino de las Viviendas de Protección Oficial terminadas entre 1962 y 1965

Fuente: Anexo Vivienda del II Plan de Desarrollo



PROPIEDAD, ALQUILER Y VENTA DE LAS VIVIENDAS (gráfico 4)

□ El sistema de venta se impone cada vez más. En 1962 sólo se destinaban a la venta poco más de cuatro de cada diez viviendas. En 1965 esta proporción era ya de ocho de cada diez.

□ La construcción para uso del propio promotor es cada vez más marginal: sólo una de cada veinte viviendas construidas, en 1965.

□ También disminuye a pasos agigantados la construcción de viviendas para alquilar: en 1962 prácticamente la mitad de las viviendas construidas se destinaban a alquiler o a amortización a largo plazo, mientras en 1965 sólo se alquilaban dos de cada diez.

□ Esta generalización del régimen de venta de las viviendas ha significado para sus promotores la obtención de un máximo de rentabilidad en un mínimo de tiempo. Ha supuesto pasar del concepto de

vivienda-renta al de vivienda-especulación.

□ Para el usuario, en cambio, ha significado un proceso totalmente desfavorable, en cuanto condiciona el poder disfrutar de una vivienda a la necesidad de disponer de importantes recursos inmediatos para hacer frente a unas entregas a cuenta muy considerables.

COMO SE FINANCIAN LAS VIVIENDAS (gráficos 5 y 6)

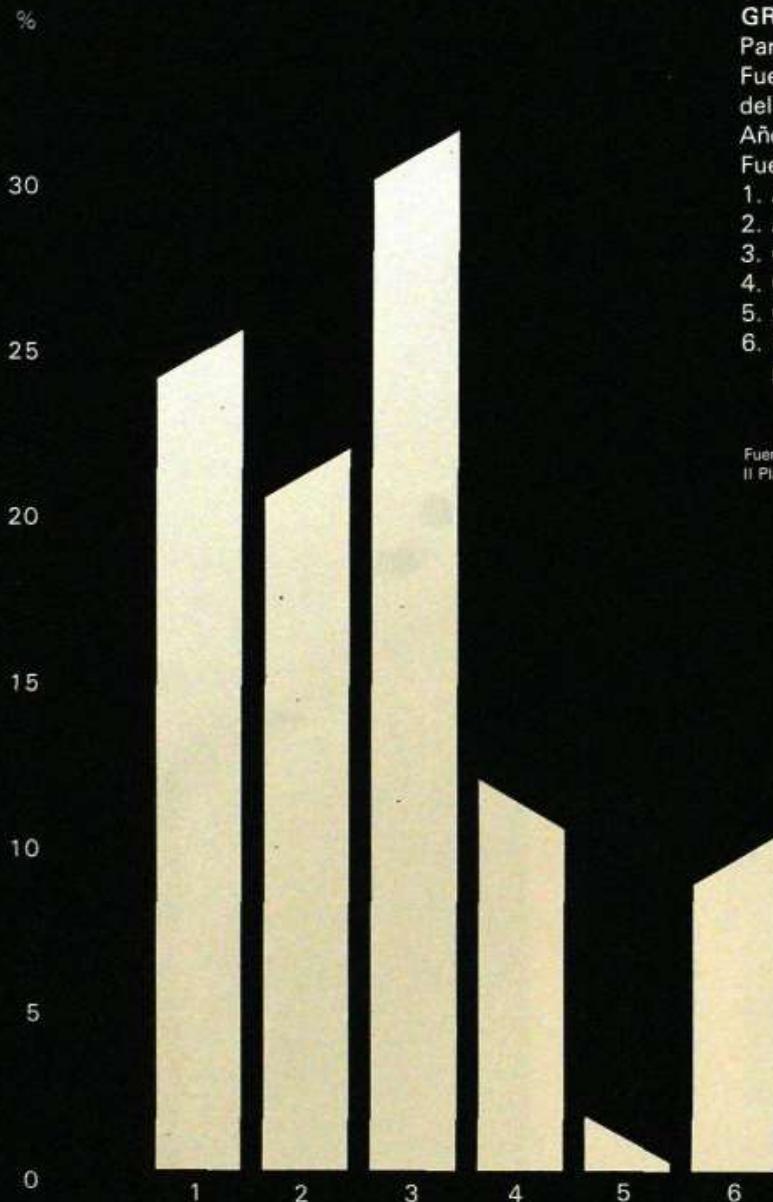


GRÁFICO 5
Participación de las diferentes Fuentes Financieras en la financiación del precio de adquisición de las Viviendas. Año 1965.

Fuentes financieras:
1. Anticipado al promotor
2. A la entrega de llaves
3. Crédito del promotor a medio plazo
4. Créditos públicos a largo plazo
5. Créditos privados a largo plazo
6. Inversiones públicas a fondo perdido o largo plazo

Fuente: Anexo Vivienda del II Plan de Desarrollo

□ El usuario que, para poseer una vivienda, se ve obligado a comprarla, se enfrenta con una carga financiera (intereses del pago aplazado y amortización del mismo) cada vez mayor, en virtud del aumento progresivo de los precios de las viviendas disponibles y de la reducción de los plazos de amortización.
□ No obstante, en el ya citado Anexo de Vivienda al II Plan de Desarrollo se afirma que el precio medio de adquisición de una vivienda, medido en pesetas constantes de 1958, disminuye

desde 300.000 en dicho año a 180.000 en 1965. Parece evidente que los cálculos que han permitido tal afirmación han olvidado datos fundamentales.

□ También afirma dicho Anexo que, con el aumento de la renta media en pesetas constantes que se ha producido en los últimos años, el esfuerzo que representa adquirir una vivienda es cada vez menor: el precio de una vivienda en 1958 equivaldría a los ingresos familiares de cuatro años y

medio, mientras en 1965 sólo serían precisos los de un año y once meses. Desgraciadamente la mayoría de los españoles no parecen compartir tales optimismos.

□ El precio de adquisición de una vivienda descansa básicamente en los fondos del propio usuario, representando el pago de casi la mitad a corto plazo (un 41 por ciento) y otro 30 por ciento adicional a medio plazo, generalmente entre uno y cuatro años (gráfico 5). Esto significa que el comprador

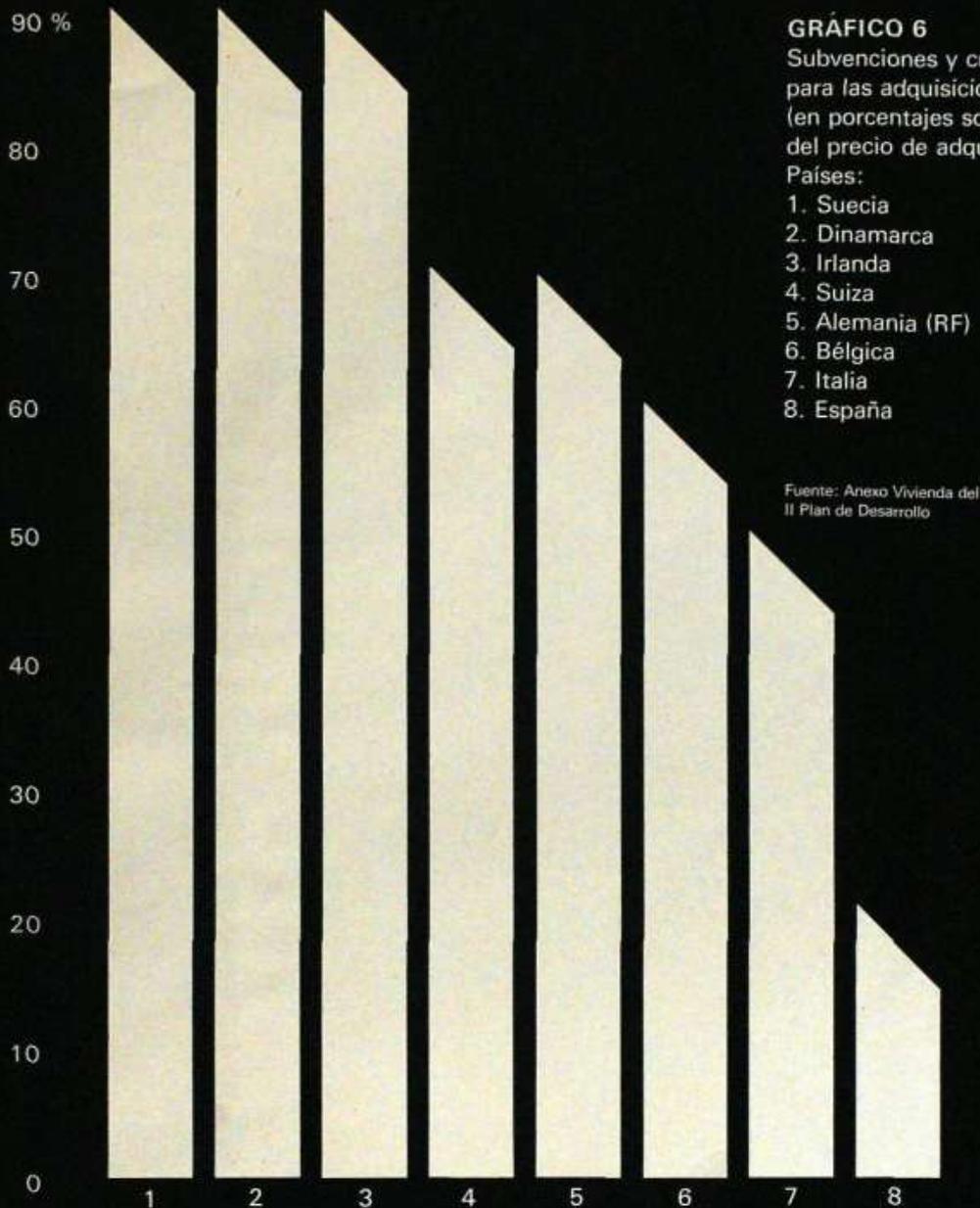


GRÁFICO 6
Subvenciones y créditos a largo plazo para las adquisiciones de viviendas (en porcentajes sobre el total del precio de adquisición)

- Países:
1. Suecia
 2. Dinamarca
 3. Irlanda
 4. Suiza
 5. Alemania (RF)
 6. Bélgica
 7. Italia
 8. España

Fuente: Anexo Vivienda del II Plan de Desarrollo

medio ha tenido que pagar la mitad del precio de la vivienda antes de poder utilizarla y desembolsar en total sus cuatro quintas partes en un corto período de años, lo cual supone una carga financiera realmente insoportable para muchas familias españolas.

□ Si observamos el *gráfico 6*, veremos que España goza de la desafortunada primacía de ser el país de Europa occidental con menos facilidades de créditos a largo plazo para la vivienda. En los países

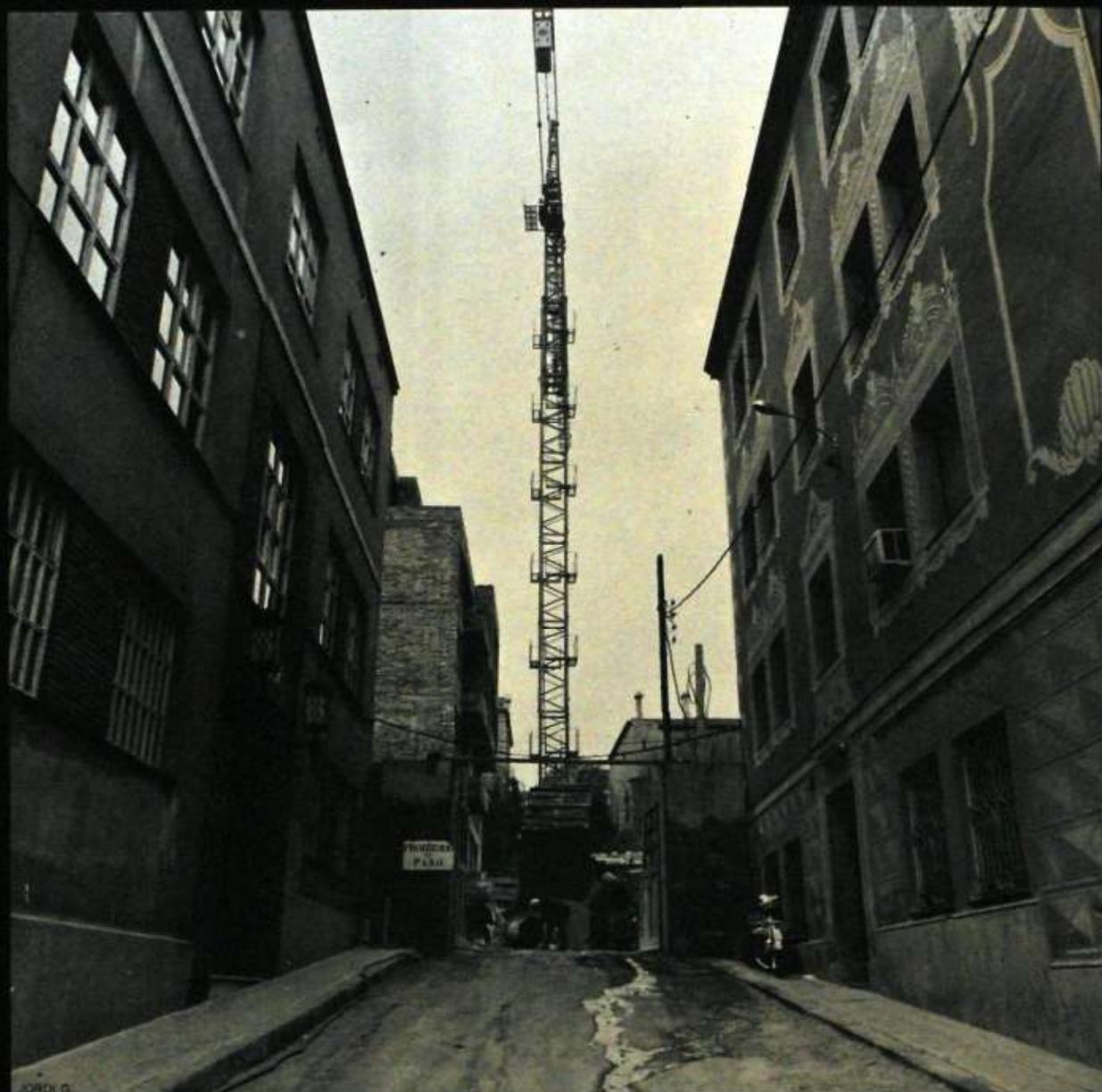
escandinavos, en Irlanda, etc., el que va a comprar una vivienda llega a disponer hasta del 90 por ciento de su precio en créditos a largo plazo (a devolver entre veinte y treinta años). En España sólo el 20 por ciento de los fondos empleados tiene tal característica. El citado Anexo de Vivienda al II Plan lo reconoce: "la tendencia española actual de reducir los plazos de amortización (los créditos) es contraria a la experiencia internacional".

□ Finalmente se ha de observar

que el porcentaje que representa la inversión pública sobre la inversión total del sector de la vivienda mantiene una constante tendencia decreciente a lo largo de la última década.

LA VIVIENDA Y SU REPERCUSION EN LOS PRESUPUESTOS FAMILIARES

□ El precio relativo de una vivienda respecto al salario es, en la mayoría de los países, superior al que era a principios de siglo. Cada vez son necesarias



más horas de trabajo para adquirir una vivienda.

□ En los países más industrializados de Europa occidental se estima que el precio de una vivienda nueva de tipo social —“social” no significa aquí, obviamente, de beneficencia o miserable— es de de unas cuatro veces el salario anual de un obrero adulto industrial. En los países europeos menos desarrollados, llega en ocasiones a ser hasta diez veces dicho salario anual. En Estados Unidos es unas tres

veces este salario. En España, aun cuando no se dispone de datos precisos, puede estimarse entre seis y ocho veces el salario anual de un obrero industrial. De acuerdo con la encuesta de Presupuestos Familiares realizada por el Instituto Nacional de Estadística, la vivienda cada vez pesa más a la hora de distribuir el presupuesto de gastos de una familia, especialmente en las ciudades.

□ Se acepta universalmente que, para que la carga financiera (suma de intereses y de

amortización) de una vivienda no sea prohibitiva, no ha de ir más allá del veinte por ciento de los ingresos familiares. Para que se cumpliera este supuesto en España, los pagos periódicos en concepto de amortización e intereses no deberían superar las 1.200-1.500 pts. mensuales en las familias trabajadoras. Desgraciadamente son mucho más frecuentes los casos en que esta cifra se duplica o se triplica que aquellos en que se ajusta a ella.



VIVIENDAS Y SOLARES

□ En los centros urbanos se observa una creciente repercusión del precio de los solares en los precios de venta de la vivienda. En virtud de un mecanismo del que todos hablan y nadie se decide a cortar de raíz —la especulación del suelo— el precio del solar ha pasado de representar en torno a un 30 por ciento de los costos de construcción de una vivienda, a principios del actual decenio, a significar un peso del cien por

cien y aun más en las viviendas localizadas cerca del centro de las grandes ciudades: significa que en una vivienda de un millón de pesetas, el coste del solar ha representado medio millón y los costos de construcción otro medio.

□ Por paradojas del desarrollo y por falta de una Ley del Suelo eficaz y realmente operante, los suelos urbanos llevan camino de convertirse en una inacabable mina de oro para propietarios y especuladores, mientras los suelos agrícolas cada vez tienen

menos valor en venta, llegando incluso a ser abandonados porque nadie los quiere.

□ **Terminamos estas notas con la pregunta que les sirvió de título: ¿va a convertirse la vivienda en un artículo de lujo? ¿dónde ha de situarse con mayor urgencia una política de la vivienda: en una más justa distribución de la renta, en una acción más decidida y menos conservadora frente al sector de la construcción o en los dos campos simultáneamente?**

J. C.

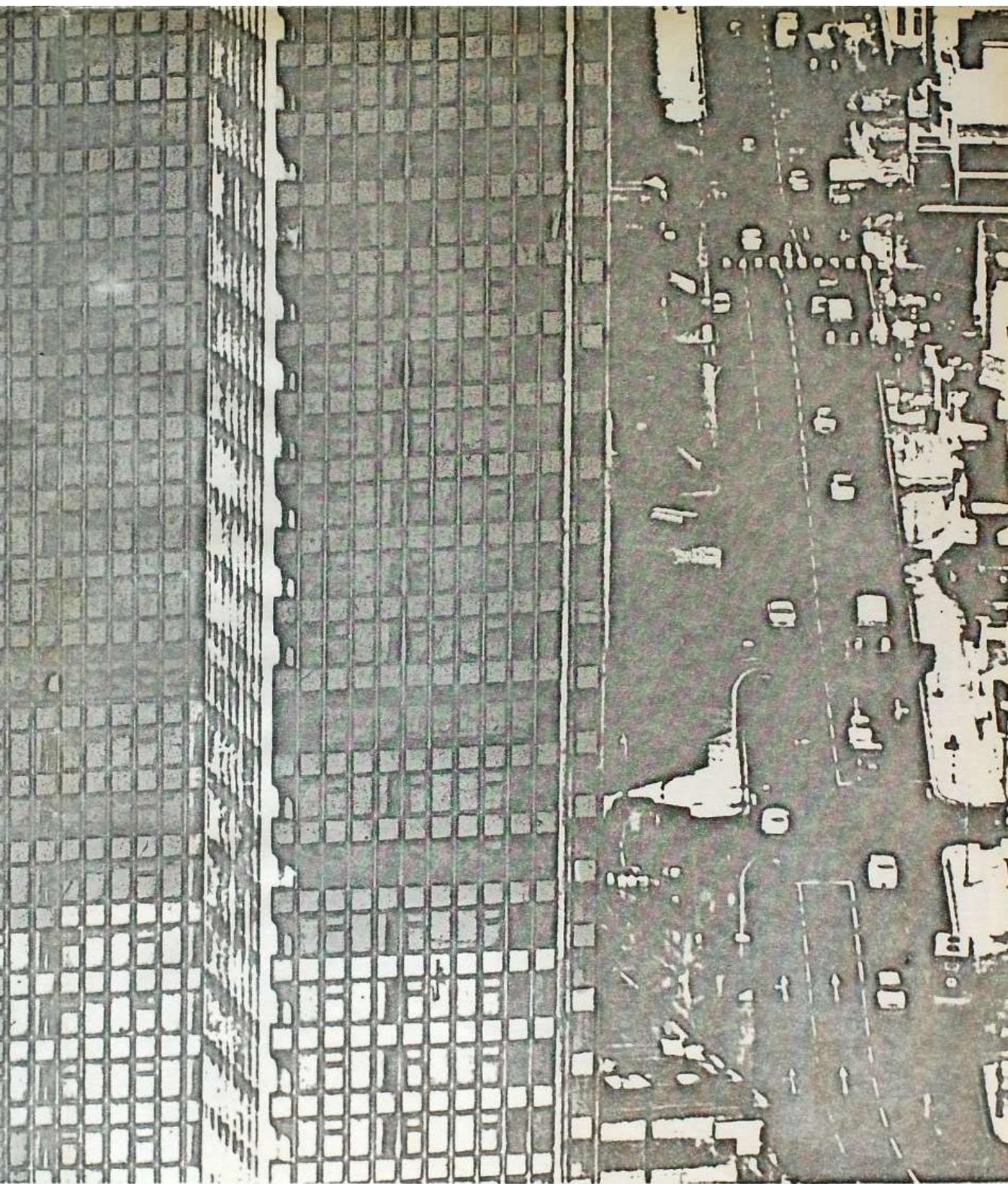
¡Ay, como empequeñece
andar metido en esta muchedumbre!
¡Ay!, ¿dónde está mi cumbre,
mi pureza, y el valle del sesteo
de mi ganado aquel y su pastura?
Y miro, y sólo veo
velocidad de vicio y de locura.
Todo eléctrico: todo de momento.
Nada serenidad, paz recogida.
Eléctrica la luz, la voz, el viento,
y eléctrica la vida.

Todo electricidad, todo presteza
eléctrica; la flor y la sonrisa,
el orden, la belleza,
la canción y la prisa.
Nada es por voluntad de ser, por gana,
por vocación de ser. ¿Qué hacéis las cosas
de Dios aquí: la nube, la manzana,
el borrico, las piedras y las rosas?

¡Rascacielos!: ¡qué risa!: ¡Rascaleches!
¿Qué presunción los manda hasta el retiro
de Dios! ¿Cuándo será, Señor, que echas
tanta soberbia abajo de un suspiro?
¡Ascensores!: ¡qué rabia! A ver, ¿cuál sube
a la talla de un monte y sobrepasa
el perfil de una nube,
o el cardo, que, de místico, se abraza
en la serrana gracia de la altura?
¡Metro!, ¡qué noche oscura
para el suicidio del que desespera!
¡qué subterránea y basta gusanera,
donde se cata y zumba
la labor y el secreto de la tumba!
¡Asfalto!: ¡qué impiedad para mi planta!
¡Ay, qué de menos echa
el tacto de mi pie mundos de arcilla
cuyo contacto imanta
paisajes de cosecha,
caricias y tropiezos de semilla!

¡Ay, no encuentro, no encuentro,
la plenitud del mundo en este centro!
En los naranjos dulces de mi río,
asombras de oro en estas latitudes,
oh ciudad, cojitranca, desvario,
sólo abarca mi mano plenitudes.
No concuerdo con todas estas cosas
de escaparate y de bisutería:
entre sus variedades procelosas,
en la persona mía,
como el árbol, un triste anacronismo.
Y el triste de mí mismo,
sale por su alegría,
que se quedó en el mayo de mi huerto,
de este urbano bullicio
donde no estoy de mi seguro cierto,
y es pormayor la vida como el vicio.

EL SILBO DE AFIRMA



MACION EN LA ALDEA

Condenado a propietario.

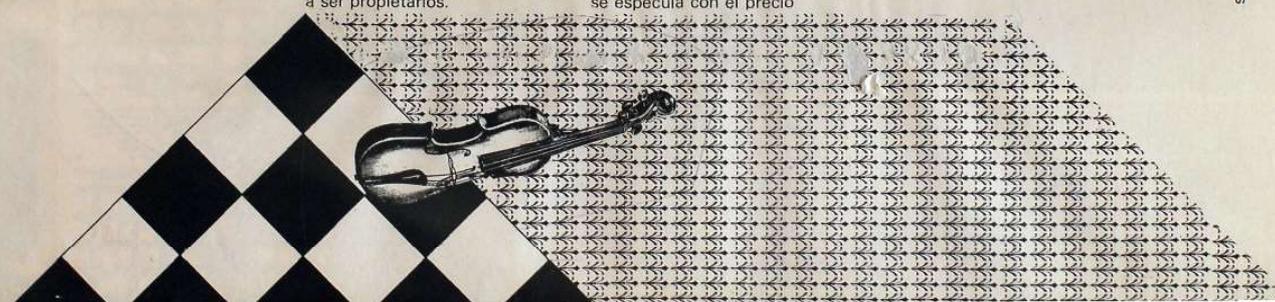
En otro artículo de este número de CAU se hace una detenida referencia a la progresiva desaparición de la antigua y superada usanza de "alquilar" un piso, tan en boga entre nuestros abuelos. La vieja y solemne figura del propietario de fincas urbanas, ha quedado definitivamente anticuada, barrida de la imaginiería y del santoral. La propiedad urbana se ha democratizado hasta límites que harían justamente indignarse a los viejos "propietarios". Hoy lo somos todos. O casi todos. Los pisos ya no se alquilan; se compran. En el peor de los casos, se realquilan con derecho a cocina; pero ésta es una historia diferente. El neocapitalismo celtibéricamente ilustrado —la paternal sociedad de consumo, versión indígena— nos ha abierto a todos —bueno, a casi todos— las puertas de los otrora inaccesibles y siempre sagrados Libros del Registro de la Propiedad. Nos ha condenado a ser propietarios.

Propietarios o realquilados, séanos lícita esta repetición. Y nadie sabe, más acá del privilegio y minoritario reducto de los financieramente autárquicos, cuál de esas dos cosas es peor en las actuales circunstancias: condenado a arrastrar hasta la más venerada y plateada vejez, las consecuencias de juveniles y desproporcionadamente concentrados esfuerzos económicos por la conquista del derecho a la propiedad, o condenado a compartir cocina y estornudos con algún sórdido realquilador, descolorido epígono de la vieja figura del propietario urbano. Yo, tú, él... todos, todos sin excepción especulamos. Unos de una manera, otros de otra; yo, con unos resultados, tú, con resultados opuestos; aquí está el intríngulos de la cuestión. Se especula en bolsa —a la alza, a la baja— se especula en la venta de terrenos —siempre a la alza— se especula con el precio

La especulación, arte universal y polifacético

**LO QUE CUESTA
UNA VIVIENDA
EN TIEMPOS
DE ACTE ESPECULATIVO**

Francisco Serrahima/Jesús A. Marcos





de la patata temprana y con el precio de los pisos, con las alcachofas de Alicante y con el jamón serrano.

Especula el rico y el pobre, el tonto y el listo, el chófer y el ama de casa; unos para multiplicar rápidamente los beneficios, otros para resistir con un mínimo de dignidad hasta fin de mes.

¿Nunca han oído sentenciar al pueblo soberano: "¡lo que hay que especular pa tirar palante con este sueldo!"?

Pero volvamos a los futuros propietarios de una vivienda. Los que todavía no han llegado a la posibilidad de poseer este privilegio, que nos perdonen; otro día nos ocuparemos de ellos y de sus múltiples realquileres. Poseer, como propietario, el cobijo de cada día lleva consigo toda esa variedad semántica, económica y óptica que, ya hemos visto, posee el arte especulativo. Pero ahora nos interesa particularmente sólo un punto

de vista: no el del que se hace rico especulando—esté está bien a salvo, con el riñón perfectamente cubierto—sino el del futuro propietario que, salvo en raras y honrosas excepciones—las de un sueldo mensual con muchos cero dígitos altos a su izquierda—se ve obligado a una dosis masiva de especulación para poder encontrar el dinero que ha de pagar por el dulce futuro nido.

En su nombre y solidarios con sus especulaciones, y con las nuestras—tantas noches de insomnio entre el Pinto de los paraísos de prestigio, felicidad y confort ofrecido por la publicidad inmobiliaria y el Valdemoro de los créditos, los plazós, las entradas y la imposibilidad de acumular los respectivos ingentes montones de dinero—hénos aquí, "en un lugar de Barcelona", dando vueltas, mirando y observando, haciendo preguntas y, lo que es más importante, números. El "lugar de Barcelona"

**En un lugar
de Barcelona**

permanecerá, como es de regla, anónimo. No se trata ni de la mejor ni de la peor zona de la ciudad. Digamos que se trata de una zona media, tirando a buena. El nombre no importa, además, porque, proporcionalmente, ocurre lo mismo en todas las otras. Y porque no queremos que, dando el nombre, entre en escena en seguida el juego de "lavarse las manos" o el tan socorrido y publicitado de "tranquilizar la conciencia". Aquí, allá, en esta zona y en todas las demás, siguen cociéndose, abundantes, las habas de todas las especulaciones. Después de muchas vueltas y de muchas preguntas y de muchos números, vimos que las cuentas cuadraban siempre perfectamente bien, es decir, cuadraban siempre perfectamente mal. Podíamos elegir un caso tipo —uno entre miles de casos iguales o parecidos— y ahorrarnos

mayores exposiciones. Nuestra pregunta fatal había encontrado, euclidianamente, su correspondiente respuesta. He aquí, en números escuetos y, por ello, repletos de elocuencia, el resultado de nuestras pesquisas. Nuestro caso tipo supone, para el aspirante a propietario, un precio de venta de 12.000 pts. el metro cuadrado construido. Esto quiere decir que, si aspira a disponer de 60 m² de vivienda, habrá de pagar, en el espacio de muy pocos años y con los debidos intereses si acude a algún crédito, 720.000 ptas. Este precio aumenta, obviamente, en proporción a las aspiraciones métricas del comprador: 960.000 ptas. para 80 m² de vivienda y 1.200.000 para 100 m². El solar de nuestro caso tipo tiene un valor aproximado de cuatro millones de pesetas, construyéndose en él en torno a 2.000 m² de vivienda, lo cual significa que, sólo el solar, ya supone una carga

**La pregunta fatal:
¿A dónde, a manos
de quién van a parar
los muchos dineros que
pagamos por ser
propietarios de una
vivienda?**



de 2.000 ptas. en el precio de venta de cada metro cuadrado construido. Pero, ¿y las otras 10.000 restantes?

Vamos a ahorrar ulteriores disposiciones aritméticas. En un breve resumen, he aquí cómo se distribuyen los destinatarios de las 12.000 ptas./m² que Vd. paga para satisfacer su sueño de propietario; para hacer las cosas más obvias y simples, tomaremos el número 100 —tan claro, tan redondo— como punto de referencia.

Valor del solar	16,6
Costes de construcción ..	33,2
Perm., acometidas, etc. ..	1,7
Arquitecto y Aparejador ..	2,0
Beneficios brutos del promotor	46,5
	<hr/>
	100,0

Estas cifras puede Ud. leerlas de dos maneras: distribución, en tanto por ciento sobre el total, de las estaciones de destino del precio que Ud. paga al constructor; o, si prefiere, de cada 100 ptas. que Vd. paga al constructor de nuestro caso tipo, 16,6 corresponden al valor del solar, etc.

Este "etc." llénelo Ud. mismo. Pero consuéllese; en los cálculos anteriores no se ha tenido en cuenta lo que Ud. ha de pagar como

Derechos Reales, gastos de Notario, Escritura, Registro y demás. Después de lo anterior y con las tolerancias ilegales legalmente admitidas, todo le parecerá ya poca cosa.

Una última consideración: si en vez del precio de venta tomamos como punto de referencia el coste de la construcción, el valor del solar se convierte exactamente en la mitad de dicho coste: ¿dónde ha ido a aterrizar aquella norma de la Ley del Suelo según la cual el valor del solar

no superará el quince por ciento del valor de la construcción?

¿Qué quiere decir todo esto?

¿Está bien? ¿Está mal?

Probablemente las respuestas se hacen antagónicas según de qué parte vengan disparadas. Nosotros ni quitamos ni ponemos rey.

Ni nada, claro. J. A. M. - F. S.

CUANTIFICACION DE LA UTILIDAD FUNCIONAL DE UNA VIVIENDA METODO DE VALORACION

Muntañola, Pedragosa, Sauquet, Valls/arquitectos

El trabajo que presentamos ha sido realizado por cuatro arquitectos que también forman equipo para actuar profesionalmente. Obtuvieron el título el año 64 y desde entonces han llevado a término encargos que, en el verano del 68 se acercaba a las 1.500 viviendas construidas. No es corriente que unos arquitectos jóvenes lleguen a esta cantidad de obra, dentro de los primeros años de ejercer la profesión. Tampoco es corriente la eficaz organización de su taller por una parte, y su método de trabajo por otra, al introducir la investigación dentro del proceso general del diseño. Este trabajo se puede considerar notable por lo que representa y por el hecho de haber sido realizado en nuestro país, siempre más dispuesto a la lamentación o a la propuesta genialoide y fallera, que al trabajo serio, oscuro y con frutos inseguros y lejanos. Son evidentes las limitaciones de un método de valoración de la

utilidad de una vivienda y los autores son los primeros en aceptarlas; no obstante debemos dar la bienvenida a quienes trabajan para racionalizar los métodos y el lenguaje de nuestra pobre y desventurada arquitectura. La crítica de los proyectos en el taller es corrientemente tertuliera, el lenguaje impreciso, la intuición individual continúa vigente y deseparada en un mundo cada vez más amplio y complejo. El hombre necesita aumentar su capacidad analítica para aprehender la realidad cambiante y huidiza de hoy; pero quizás sea oportuno añadir, de cara a espíritus demasiado sensibles a la mecanización, o poco avisados, que los métodos para una mayor racionalización del trabajo son necesarios en cuanto permiten captar esta realidad con exactitud y sutileza, en definitiva imprescindibles para que el hombre pueda actuar con auténtica libertad. El presente estudio es una aportación que, según los

autores nos dicen, sólo tiene sentido si va seguido de otras. El método, al ligar la valoración de las funciones a los metros cuadrados de superficie, elude la forma y disposición de los espacios donde se desarrollan las funciones, y también el modo cómo se relacionan éstas entre sí. Es preciso recordar que se trata de un estudio realizado a partir de experiencias acumuladas en la construcción de viviendas económicas de superficie mínima, y localizadas en Sabadell y Santa Coloma de Gramanet. El análisis de las plantas que ejemplifican la aplicación del método, nos ilustran de este hecho. El subdesarrollo de los programas, propios de estos casos, y quizás una cierta inercia en el planteamiento de las viviendas, hace que la aplicación del método sea satisfactoria, en cuanto a verificación de lo propuesto. La observación del análisis de las dos últimas plantas, confirma este hecho.

CAU

INDICE

- 1 Cuadro de funciones y actividades que se desarrollan en la vivienda.
- 2 Definición de las actividades que se pueden desarrollar en los espacios funcionales según su superficie.
- 3 Cuantificación de las funciones según el grado de necesidad.
- 4 Comprobación del método.
- 5 Aplicación del método.
- 6 Análisis de los estudios existentes. Bibliografía.

Anexo: Cuadro valorativo de superficies de vivienda.

INTRODUCCION

La construcción de viviendas económicas, que generalmente están sólo adaptadas a las posibilidades económicas del usuario, y no a sus necesidades reales, plantea una transformación de los criterios tradicionales de utilización, porque no satisfacen adecuadamente las necesidades primordiales de la familia.

En encuestas realizadas se ha puesto de manifiesto el desequilibrio creado en el cumplimiento de ciertas necesidades por falta de una adecuada prelación.

Entre las causas de dicha situación podemos enumerar:

La escasez de estudios encaminados a establecer las funciones prioritarias de una vivienda reducida. Las superficies mínimas oficiales de las dependencias no están adaptadas en la actualidad a su verdadera necesidad funcional.

La determinación de esquemas mínimos como resultado de una simplificación y reducción de los tradicionalmente llamados "completos" que lleva a la resolución de problemas geométricos de yuxtaposición de superficies mínimas, creando una excesiva compartimentación.

En el planeamiento de la vivienda reducida donde no pueden satisfacerse todas las necesidades ni cabe una simple reducción de superficies, debe realizarse un análisis de su verdadero sentido funcional atendiendo a las necesidades primarias y evolutivas del futuro ocupante. El envejecimiento funcional de nuestras viviendas es mucho más rápido que el estructural y en muchas ocasiones se ha producido ya en el momento de ocuparlas. Este estudio, modesto en sus medios y en su utilización, basado en encuestas llevadas a cabo entre las viviendas construidas últimamente, recopilación de datos publicados por distintos centros de investigación y experiencias personales, pretende establecer un método de valoración de la capacidad funcional de un esquema para, posteriormente, establecer dentro de cada una de las superficies disponibles la mejor utilización espacial.

I CUADRO DE FUNCIONES Y ACTIVIDADES QUE SE DESARROLLAN EN LA VIVIENDA

Para establecer una valoración es preciso proceder a una catalogación previa de todas las actividades desarrolladas en la vivienda y agrupar las de una misma función. Para ello se analizaron los cuadros establecidos por distintos investigadores, especialmente el que recoge las normas portuguesas (ref. REEF II) y que fue expuesto en el Coloquio del Habitat de la U.I.A. de 1966 en Bucarest, por la ponencia "Définition et évolution des normes du logement", por Nuno Portas, arquitecto del Laboratorio Nacional de Engenharia Civil de Lisboa; y también el establecido por Gerard Blachère director del Centre Scientifique et Technique du Batiment de Paris" y publicado en su libro "Savoir Batir". Asimismo se solicitaron los estudios del N.B.I. de Oslo, que no pudieron obtenerse por estar en fase de elaboración. El cuadro del LNEC consta de 16 funciones y el del CSTB de 18, pareciendo, para la finalidad de dicho estudio, más apropiado el primero, que es por demás completo y ordenado. Este cuadro se agrupó en siete funciones básicas que comprenden las demás, y que son: descanso, alimentación, ocupación y estar, tareas del hogar, aseo, circulaciones separaciones y almacenaje.

	Notación	Funciones	Actividades	
DESCANSO	1	descanso familiar	Dormir. Hacer la cama. Arreglarse, vestirse. Ordenar documentos y enseres. Cuidar enfermos.	
ALIMENTACION	2	preparación	Tener y conservar alimentos. Preparar y lavar. Cocer. Preparación de platos. Lavar la vajilla.	
	3	comida diaria.	Preparar la mesa.	
	4	comida festiva	Servir los alimentos. Comer. Retirar la mesa.	
OCUPACION Y ESTAR Colectivo	5	familiar	Conversación, juegos. Estar, lectura o escritura individuales. Radio, TV., discos, biblioteca. Entretenimiento cultural. Tocar música, labores domésticas, etc. Hablar por teléfono.	
	6	recibir visitas	Recibir, eventualmente hacer esperar. Actividades como en 5.	
	Personal	7	niños	Vigilancia. Juegos diversos según la edad.
		8	jóvenes	Estudiar. Recibir amigos. Actividades como en 5.
		9	adultos	Estudio o trabajo tipo oficina. Hacer reparaciones diversas. Trabajos profesionales a domicilio.
		14	al exterior	Idem. en terraza o patio.
TAREAS DEL HOGAR	10	coser	Reparar la ropa blanca, vestidos. Coser a mano o máquina.	
	11	lavar	Manual o mecánico.	
	12	secar	Natural o activado. Almacenaje temporal.	
	aseo	13	higiene personal	Lavado. Baño. W.C. Vestirse, arreglarse. Cuidados especiales. Gimnasia.
CIRCULACIONES Y SEPARACIONES	15		Introducción al hogar. Circulaciones independientes o enlaces interiores. Comunicaciones audio-visuales. Aislamiento audio-visual de funciones.	
ALMACENAJE	16		Ropa blanca, vestidos, zapatos, etc. De alimentos. De productos o equipo de limpieza. Utensilios y trastos.	

2

DEFINICION DE LAS ACTIVIDADES QUE SE PUEDEN DESARROLLAR EN LOS ESPACIOS FUNCIONALES SEGUN SU SUPERFICIE

La siguiente lista obedece a un criterio puramente subjetivo, comprobado por experiencias personales en las soluciones realizadas hasta la fecha y datos aportados por otros estudios (1), empleando la misma nomenclatura del cuadro de actividades en la vivienda, y cuya asignación, aunque rigurosa en según que casos, es resultado de la aplicación del propio método.

Es importante hacer notar que todo el estudio va encaminado a la vivienda reducida, principal dedicación de nuestro trabajo profesional, y que, por consiguiente, se trata de viviendas de tres dormitorios, correctamente utilizada cuando se trata de la familia media, pero cuya incorrecta utilización por un número superior de personas no queda reflejada a menos que sea introducida dicha consideración en el momento de puntuar su capacidad funcional verdadera. Dichas anomalías en su utilización son frecuentes y se han puesto de manifiesto en las encuestas realizadas. En varias ocasiones la vivienda ha sido adquirida por dos matrimonios con parentesco, por razones económicas.

Así pues el método cualifica la vivienda por su utilidad específica (familia tipo 4-5 personas) y no la real en el momento de su ocupación.

(1) "Logement et vie familiale", de C. Cornau et J. O. Retel.

CRITERIOS APRIORISTICOS

Actividades que se pueden desarrollar
en las dependencias de una determinada función según su superficie.

3

CUANTIFICACION

DE LAS FUNCIONES SEGUN EL GRADO DE NECESIDAD

Las 16 funciones de la lista adjunta se agruparon en tres grupos o categorías, constituidos: el 1.º por las funciones básicas que definen una vivienda; el 2.º por las funciones complementarias que se desarrollan en toda vivienda y que, de no disponer de un espacio físico apropiado, crean simultaneidad o polifuncionalismo de ciertas piezas; el 3.º por las funciones de confort que se presentan como complementarias solamente en familias de un determinado nivel cultural, o económico, y que pueden en cierto grado prescindir (como

espacio vital) de los programas forzosamente reducidos.

El primer ensayo se hizo dando una puntuación al 2.º grupo que era $\frac{1}{3}$ del primero, y el 3.º la mitad del 2.º. El 1.º valía 100, el 2.º 34, y el 3.º 18.

Sin embargo, este sistema de puntuación, dando el valor más bajo a la función más accesoria con la finalidad de obtener un único indicador que fuera representativo de la capacidad de satisfacción, presentó serias dificultades por cuanto la ausencia de una función del primer grupo de elevada puntuación no quedaba suficientemente reflejada si

abundaban otras funciones de cualquiera de los otros dos grupos. Dos soluciones podrían tener la misma puntuación faltando en una de ellas alguna de las funciones básicas.

Por otra parte, si el número resultado de la suma no era representativo, sí lo eran las sumas parciales de cada grupo, sobre todo en relación al valor máximo de dicho grupo. Como resultado de dicha observación, se dio a cada grupo valor 100, expresando la suma de dichos grupos los porcentajes de la capacidad óptima, y representando cada solución con tres indicadores en lugar de uno sólo.

	Notación	Puntuación	Suma total
GRUPO I	1	20	
Funciones básicas	2	20	
	3	20	100
	5	20	
	13	20	

5 Estar en cuanto permite un lugar adicional al comedor para situar el mobiliario que un estar elemental requiere 14/m².

13 "Aseo".

GRUPO II	5	10	
Funciones complementarias	7	15	
	11	15	
	12	15	
	13	10	100
	14	5	
	15	20	
	16	10	

5 Estar-comedor tradicional (18 m²).

(En los casos en que exista cocina-comedor (13 m²) sala de estar solamente (14 m²).

13 Baño.

14 Se supone una salida al exterior tipo balcón.

15 El fraccionamiento de dicha puntuación es como sigue:

5 puntos recibidor

5 puntos circulaciones independientes recibidor-estar-, dormitorios

5 puntos comunicaciones cocina-comedor

5 puntos aislamiento estar-dormitorios

16 Almacenaje primario entendiéndose por éste el que hace que cada pieza sea autosuficiente. Aproximadamente 1 m³ por pieza (cocina incluida). Si las habitaciones no alcanzan esta capacidad, es equivalente un trastero del volumen que resta para conseguir.

GRUPO III	4	10	
Funciones de confort	6	10	
	8	15	
	9	5	
	10	15	
	13	10	
	14	10	
	15	15	
	16	10	

13 Existencia de servicios sanitarios complementarios.

14 Terraza, que permita las funciones de ocupación y estar.

15 El fraccionamiento de dicha puntuación es como sigue:

5 puntos circulaciones independiente recibidor-cocina-estar.

5 puntos comunicación dormitorios-baño.

5 puntos aislamiento cocina-estar.

16 Almacenaje secundario: función de trastero.

4

COMPROBACION DEL METODO SOBRE PLANTAS DE VIVIENDAS PREVIAMENTE ENCUESTADAS

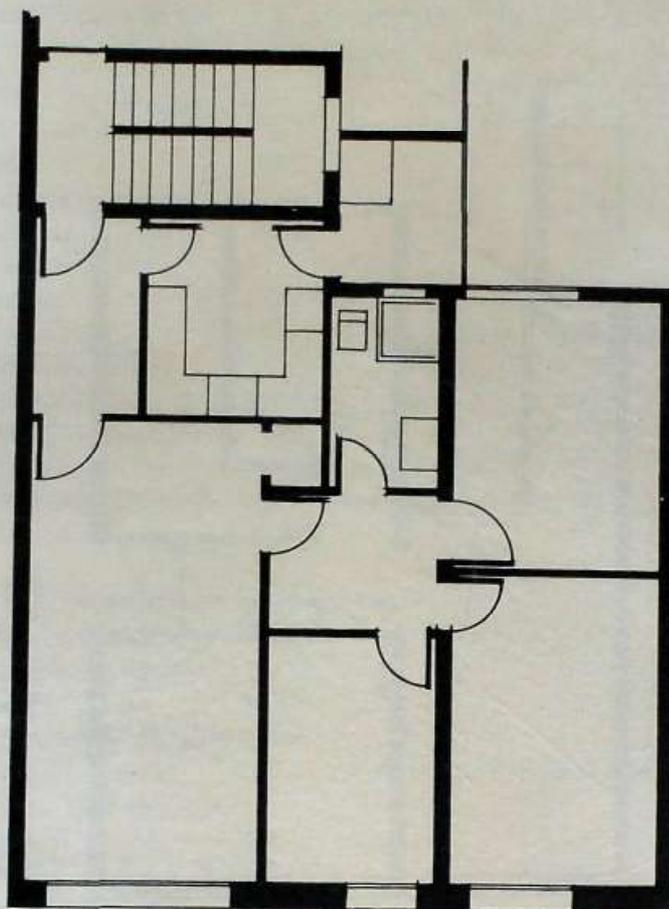
Se aplicó el método a cuatro viviendas sobre las cuales se poseía encuestas ya tabuladas con un porcentaje suficiente de respuestas. La comprobación se hizo en el sentido de si había concordancia entre las actividades excluidas y los deseos manifestados en dichas encuestas, así como la complacencia de aquellos otros que, según el propio estudio, podían considerarse como incluidos según las dimensiones de sus estancias. Entre las distintas dificultades encontradas, cabe mencionar la insuficiencia del método para analizar el comedor-estar, cuyas dimensiones estaban sensiblemente reflejadas en las respuestas de las encuestas aún en comedores que variaran 1 m², y la necesidad de medir la capacidad de almacenaje de una vivienda. Las disposiciones para subsanar en parte dichos requerimientos han sido ya introducidas en la puntuación de los grupos del apartado anterior.

5

APLICACION DEL METODO PARA LA CUANTIFICACION DE LA UTILIDAD FUNCIONAL DE UNA VIVIENDA

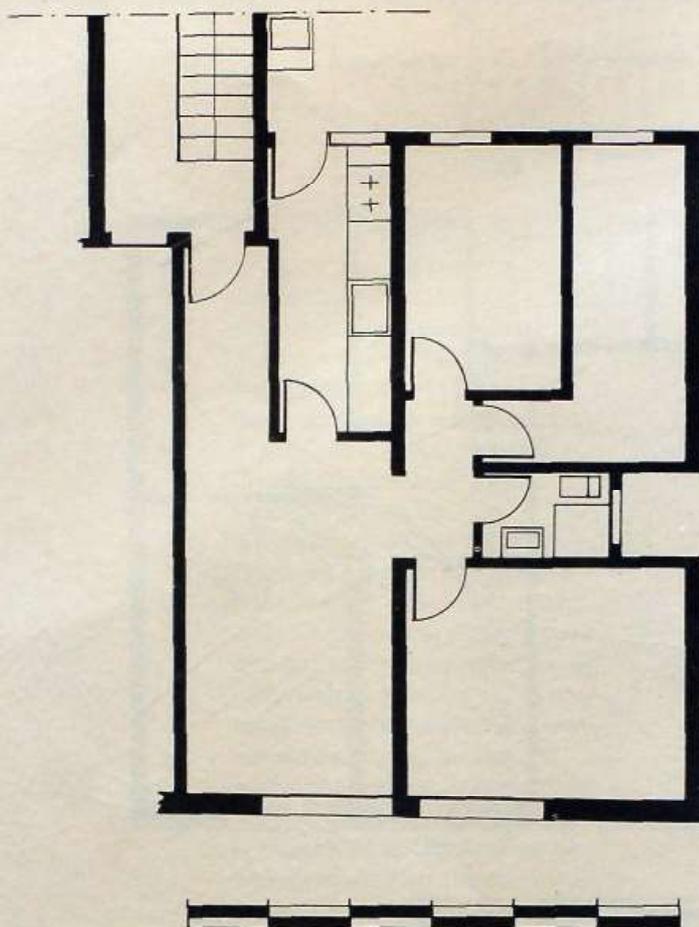
Se procede a la puntuación de cada espacio, atendiendo a las actividades que puede desarrollar según su superficie con referencia a los criterios expuestos en el apartado 2, aplicando por grupos la puntuación detallada en el apartado 3.

Ejemplo de aplicación del método sobre la planta de una vivienda.



Dependencias	SUP. m ² .	GRUPO I					GRUPO II								GRUPO III								
		1	2	3	5	13	5	7	11	12	13	14	15	16	4	6	8	9	10	13	14	15	16
Comedor	16,10			20	20	/						/			/	10	/			/			
Cocina	5,38		20	/			/	/					/					/					
Lavadero Tendedero	2,70								15	15													
Dormitorios	10																						
	8,70 6	20					/						/		/		/						
Aseo	3,24					20				/										/			
Recibidor	3,25													5									
Circulación-distribución	3,50												5									5	
	58,87	100 %					40 %								15 %								

Ejemplo de aplicación del método, y comprobación del grado de satisfacción de los usuarios mediante encuesta efectuada a los mismos al término del primer año de su ocupación.



PIEZAS	SUP. m ² .	GRUPO I					GRUPO II								GRUPO III									
		1	2	3	5	13	5	7	11	12	13	14	15	16	4	6	8	9	10	13	14	15	16	
Comedor	11,80			20	/	/									/	/								
Cocina	5,30	20	/				/	/						/		/	/							
Lavadero Tendedero	1,67							15	/															
Dormitorios	10,5 6,30 6	20					/							/		/								
Aseo	1,70				20				/															
Recibidor	2,60												5											
Circulación-distribución	1,65												5									5		
	47,07	80 %					30 %								5 %									

EXTRACTO DE LA ENCUESTA CONSIGUIENTE

La ocupación correcta de la vivienda (máx. 4 personas) sólo se presenta en el 50 % de las mismas.
Un 30 % restante están ocupadas por 7 ó más personas.

A la pregunta: Su comedor (3) es:

suficiente	50 %
ni grande ni pequeño	10 %
pequeño	40 %

A la pregunta: Su estar (5) es:

pequeño	40 %	Sólo existen las respuestas de aquellos que distinguen la función estar del comedor.
---------	------	--

A la pregunta: Su cocina (2) es:

suficiente	60 %
ni grande ni pequeña	30 %
pequeña	10 %

A la pregunta: Si la cocina (2) fuera mayor comerían y cenarían (3) en ella:

Sí	90 %
No	10 %

Su dormitorio de matrimonio (1) es:

suficiente	30 %
ni grande ni pequeño	30 %
pequeño	40 %

Su dormitorio (1) simple es:

suficiente	20 %	Igual respuesta para el dormitorio simple (2).
------------	------	--

A la pregunta: Su aseo (13) es:

suficiente	20 %
pequeño	80 %

A la pregunta: Su tendero (12) es:

suficiente	20 %	(mismas respuestas para el lavadero 11).
pequeño	80 %	

A la pregunta: Le falta un trastero (16) o lugar para guardar cosas:

Sí	70 %
No	30 %

Le falta una terraza (14):

Sí	100 %
----	-------

Le falta una habitación para que jueguen y hagan los deberes los niños (7,8) porque ahora no pueden hacerlo bien:

Sí	80 %
Da lo mismo	20 %

Le falta una habitación para coser o planchar (10) o poder estar Ud. sola y tranquila:

Sí	20 %
No	60 %
No sabe	20 %

Le falta a su marido una habitación (9) para que pueda trabajar (como despacho o taller):

Sí	20 %
No	60 %
No sabe	20 %

Ud. quisiera que su vivienda en conjunto fuera:

Más grande	60 %
Está bien así	40 %

Cree Ud. que a su vivienda le falta alguna pieza:

Sí	70 %
No	30 %

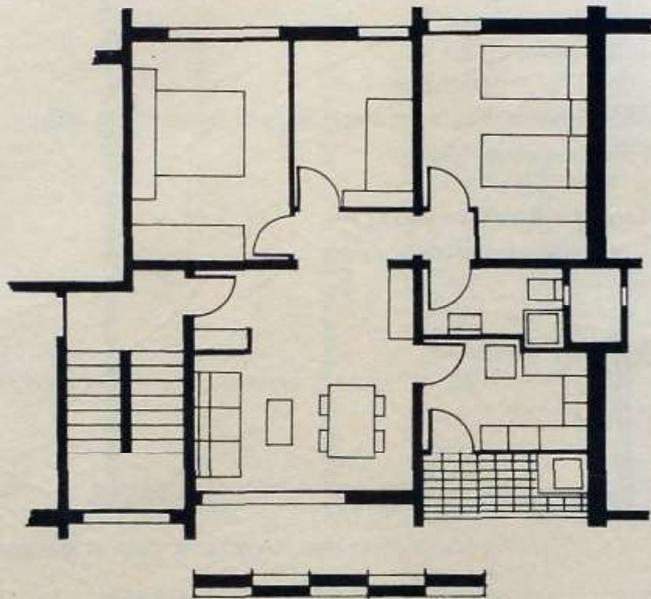
Dadas las características socio-culturales del usuario, su procedencia y las condiciones de su antigua morada (chabola, realquilado, etc.) hacen que funciones no satisfechas no sean evidenciadas claramente. Esto demuestra la aceptación por una parte de un determinado polifuncionalismo y por otra de una distinta catalogación dentro del grado de necesidad de determinadas funciones. El grupo I, incompleto (80 %) por la ausencia de la función ocupación-estar, es puesto levemente de manifiesto, posiblemente por una falta de hábito en dichas ocupaciones.

No así el aseo (13).

Por otra parte, funciones del grupo II son claramente denunciadas como en (12), (14), (16), así como del grupo III (10).

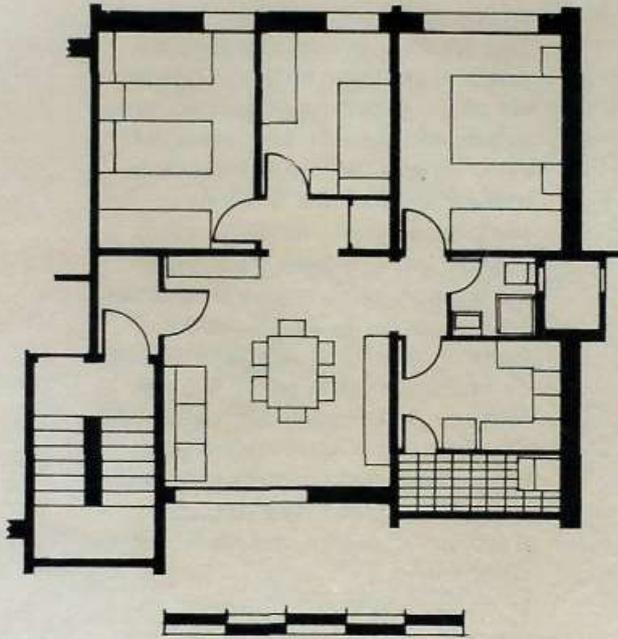
La insatisfacción general de la vivienda se refleja en las dos últimas preguntas, aunque la terminología empleada no se corresponda con la del presente estudio que hace referencia a funciones y actividades y no al número de piezas del hogar.

Esto es debido a que las encuestas se realizaron mucho antes que el presente estudio y con otra finalidad, utilizándose en el presente como material de comprobación.



Dependencias	SUP. m ² .	GRUPO I					GRUPO II						GRUPO III											
		1	2	3	5	13	5	7	11	12	13	14	15	16	4	6	8	9	10	13	14	15	16	
Comedor	14,50			20	20	/									/	/	/			/				
Cocina	5,70		20	/			/	/	/					/					/					
Lavadero Tendedero	2,85								15	15		5												
Dormitorios	10 10 6	20					/							/		/								
Aseo	3					20					/								/					
Circulación-distribución	2,85												5								5			
	54,90	100 %					40 %						5 %											

Ejemplo de aplicación del método sobre dos plantas de vivienda, introduciendo en la segunda ligeras modificaciones.



Dependencias	SUP. m ² .	GRUPO I					GRUPO II						GRUPO III											
		1	2	3	5	13	5	7	11	12	13	14	15	16	4	6	8	9	10	13	14	15	16	
Comedor	15,70			20	20		/					/			/	10								
Cocina	5,30	20	/				/	/						/				/						
Lavadero Tendedero	2,80								15	15		/												
Dormitorios	10,40 10,- 6,10	20																						
Aseo	2,05					20					/									/				
Recibidor	1,50												5											
Circulación-distribución	3,08												5										/	
Trastero	1,75 m ³													10										
	56,74	100 %					50 %						10 %											

6 ANÁLISIS DE LOS ESTUDIOS EXISTENTES

La mayoría de los centros de investigación sobre problemas de la edificación han realizado o están llevando a cabo estudios sobre dichos temas aunque con finalidades algo distintas en algunos de ellos, según el contexto socio-económico del país o el campo de aplicación de dichos estudios. En los países del este, los estudios de análisis de la capacidad funcional son más complejos, relacionando en ellos índices económicos y modulación del espacio, con vistas a programas nacionales de industrialización. Entre éstos está el estudio realizado en Checoslovaquia por J. Sif, del Instituto de Investigación de la Construcción y Arquitectura de Praga, cuyo trabajo, publicado en francés, se titula: "Les principes d'évaluation des projets d'immeubles d'habitation".

En Francia es donde los estudios sobre la vivienda son más prolijos, ya sea desde un punto de vista meramente sociológico (los estudios de Chombart de Lauwe sobre la vivienda); ya sea desde un punto de vista mixto, tecnológico-funcional, de análisis, de la calidad de las soluciones, como el de C. Muyard al I.U.P. "Espace familial et problèmes d'habitabilité" en relación a la vivienda y su contexto; o los desarrollados en el C.S.T.B. por G. Blachère y C. Noel, que valoran cuantitativamente la calidad intrínseca de la vivienda como producto comercial en vistas a su correcto funcionamiento...

De entre los análisis funcionales puros que cuantifican el grado de utilidad de las soluciones en relación a un cuestionario tipo, el más importante hasta la fecha, del cual tenemos conocimiento, es el desarrollado en el L.N.E.C. de Lisboa por Nuno Portas y sus colaboradores.

"Définition et évolution des normes du logement" Nuno Portas. Cahier du C.S.T.B. Livraison n.º 86.

Saber construir. Gérard Blachère. Editores Técnicos Associados, S. A.

"Les principes d'évaluation des projets d'immeubles d'habitation" S. Sif. Cahiers du C.S.T.B. Livraison n.º 70.

Espace Familial et Problèmes d'Habitabilité. C. Muyard, Dunod. Paris.

"Un moyen de rendre plus objective l'appréciation de la qualité" G. Blachère. Cahier du C.S.T.B. Livraison n.º 49.

"Que nous enseignent les appréciations de qualité" G. Blachère, CH. Noël et J. Levalette. Cahier du C.S.T.B. Livraison n.º 64.

"Que nous apprennent les appréciations de consistance?" G. Blachère. Cahier du C.S.T.B. Livraison n.º 89.

"Logement et vie familiale" C. Cornau y J. O. Retel. Cahier du C.S.T.B. Livraison n.º 82.

Classificação, Nomenclatura e exigencias mínimas para habitações de carácter social en centros urbanos. Relatório do Secretariado 1966-1967 L.N.M.O. Lisboa

Notación	Función	Actividades servidas	Superficie útil en m ²
16	Almacenaje	Trastero	1,5/2
15	Circulaciones y separaciones	Recibidor Independencia zonas	2,5/3 3
14 12	Estar exterior Secar ropas	Lavadero Terraza Tendedero Adición lavadero	1 3 2,5 3,5
13	Aseo	Aseo sin baño Adición baño Desdoblamiento baño/WC	3 5 5 + 1,5
3 4 5 6	Comedor Comida festiva Estar familiar Recibir visitas	Comedor Estar Sala estar familiar Estar-comedor Sala-estar-comedor	12 14 16 18 20
2 3 10/11 7 16	Cocinar Comidas diarias Tareas del hogar Vigilancia niños Almacenaje	Cocinar solamente Adición despensa Adición comida diaria y repaso ropas Adición lavar Juego niños	5 7 9 11 13
1 7/8/9 16	Descanso Ocupación personal Almacenaje	Dormir solamente Dormir, guardar equipo Adición juegos y estudio Adición ocupación adultos.	10 + 8 + 6 12 + 8 + 6 12 + 12 + 6 14 + 12 + 8

Superficie útil total:

80/0/0
80/0/0
100/0/0
100/10/0
100/10/0
100/25/0
100/15/0
100/30/0
100/45/0
100/55/0
100/65/10
100/75/15
100/70/25
100/80/25
100/95/40
100/95/60
100/100/70
100/100/80

2
2
2
2

3 3 3 3 3 3 3 3 3 6 6 6 5 6

1 1 3 4 4 3 3 3 3 3 3 6 6

3 3 3 3 3 3 3 3 3 5 5 5 5 5 5 7 7 7

12 14 14 14 14 14 14 14 14 14 18 14 18 18 18 18 18 20

13 5 5 7 7 7 7 7 7 7 7 13 11 11 11 11 11 11

24 24 24 26 24 26 26 26 26 26 26 26 26 26 30 30 30 30

40 44 46 50 50 51 53 54 56 59 63 64 66 69 73 77 80 82

LA LEY DEL SUELO O LA

En julio de 1956 comienza a caminar la flamante y, en opinión de los expertos, técnicamente perfecta *Ley sobre régimen del suelo y ordenación urbana*. Iba a ser el instrumento con el que se unificaría la prolífica legislación sobre la materia. Se anunciaba como el punto y raya a la especulación inmobiliaria. La Ley acabaría con "la carencia de una opinión celosa del desarrollo de las ciudades (que) ha motivado la falta de previsión en lo que respecta a la formación de reservas de suelo, para la escalonada expansión de los núcleos urbanos". Y si seguimos leyendo su preámbulo, la nueva norma sentaba las bases de la futura ordenación racional de nuestro suelo: "la acción urbanística ha de preceder al fenómeno demográfico y, en vez de ser su consecuencia, debe encauzarlo hacia lugares adecuados, limitar el crecimiento de las grandes ciudades y vitalizar, en cambio, los núcleos de equilibrado desarrollo, en los que se armonizan las economías agrícola, industrial y urbana, formando unidades de gran estabilidad económico-social".

Han pasado ya trece años desde entonces y, como no somos supersticiosos, esta distancia temporal



PASIVIDAD FRENTE AL CAOS

puede permitirnos un bosquejo de balance: cuáles eran los objetivos de la Ley, cómo los ha cumplido, qué obstáculos ha encontrado su aplicación.

Hay por lo menos dos caminos para explorar una selva: darse un paseo por encima de ella en un helicóptero, pongamos por caso, o armarse de valor e introducirse en ella arrojando todos sus peligros, entre otros el de perderse. La imagen es válida para el análisis de la Ley del Suelo. Porque, efectivamente se trata de una enmarañada selva, tanto para el jurista como para el profano del Derecho. De ahí que nos parezca que hoy puede ser más útil aproximarnos a ella a vista de helicóptero, dejando para otra ocasión la peligrosa expedición entre el selvático articulado de la Ley. Seguiremos pues, uno a uno los principios sobre los que se basa, a través del hilo conductor de su *exposición de motivos o preámbulo*, intentando describir sumariamente la realidad en que se ha plasmado.



LA PLANEACION

"El planeamiento es la base necesaria y fundamental de toda ordenación urbana". Para ello se prevé la confección de sendos planes: el nacional, los provinciales, comarcales, y municipales. Qué se ha hecho de ellos? La verdad es que sólo existen algunos de los municipales y algunos más de los parciales de iniciativa privado pública. Es más, parece como si la Ley fuese premonitoria en este aspecto, ya que establece que se dictarán unas normas complementarias y provisionales ordenadoras del suelo, mientras no estén elaborados los distintos planes. Pues bien, ni siquiera tales normas han sido publicadas. Respecto a los planes de iniciativa particular, recurso éste bastante socorrido, serías dudas nos asaltan sobre su eficacia: cómo puede confeccionarse un plan parcial sin la preexistencia del de orden general?; que garantía ofrece un plan general elaborado por los particulares sin el control de los organismos públicos? en fin, hasta qué punto no es ésta una nueva manera de arrinconar al pequeño y mediano propietario?

De lo que resulta que si un urbanismo sin plan es un "urbanismo de papel", así es como podemos calificar al urbanismo de nuestro país. Y esto gracias a la Ley del Suelo, una ley sobre el papel porque se la ha dejado sin su instrumento básico: la formación de los planes.

LA "SOCIALIZACION" DEL SUELO.

El entrecómillado no es irónico, sino simplemente descriptivo. Conviene apresurarnos a decir que en ningún caso pasó por la mente del legislador proceder a socializar el suelo ni siquiera el urbano. El propio preámbulo no estipula la necesidad de convertir en públicas todas aquellas propiedades susceptibles de ser urbanizadas: porque "requeriría fondos extraordinariamente cuantiosos, que no pueden ser desviados de otros objetivos nacionales, y causaría graves quebrantos a la propiedad y a la iniciativa privadas". No obstante, esto sentado, la Ley propone una cierta, llamémosla, "urbanización" o "socialización pero menos": así, establece que los ayuntamientos dediquen un 5 % de su presupuesto a la adquisición de terrenos, en los que operar progresivamente la planificación, pudiendo además, de este modo, influir en el mercado de solares, con el consiguiente freno a la especulación. De nuevo, sin embargo, ante esta norma la pasividad ha sido la tónica: ni las corporaciones locales la han aplicado, ni el Estado la ha favorecido (que en el I Plan de Desarrollo, por ejemplo, proponía un gasto para el período 1964-67 que tan sólo cubría, aproximadamente, el 1,6 % del déficit urbanístico nacional).



LA VALORACION OBJETIVA DEL SUELO Y LA ESPECULACION.

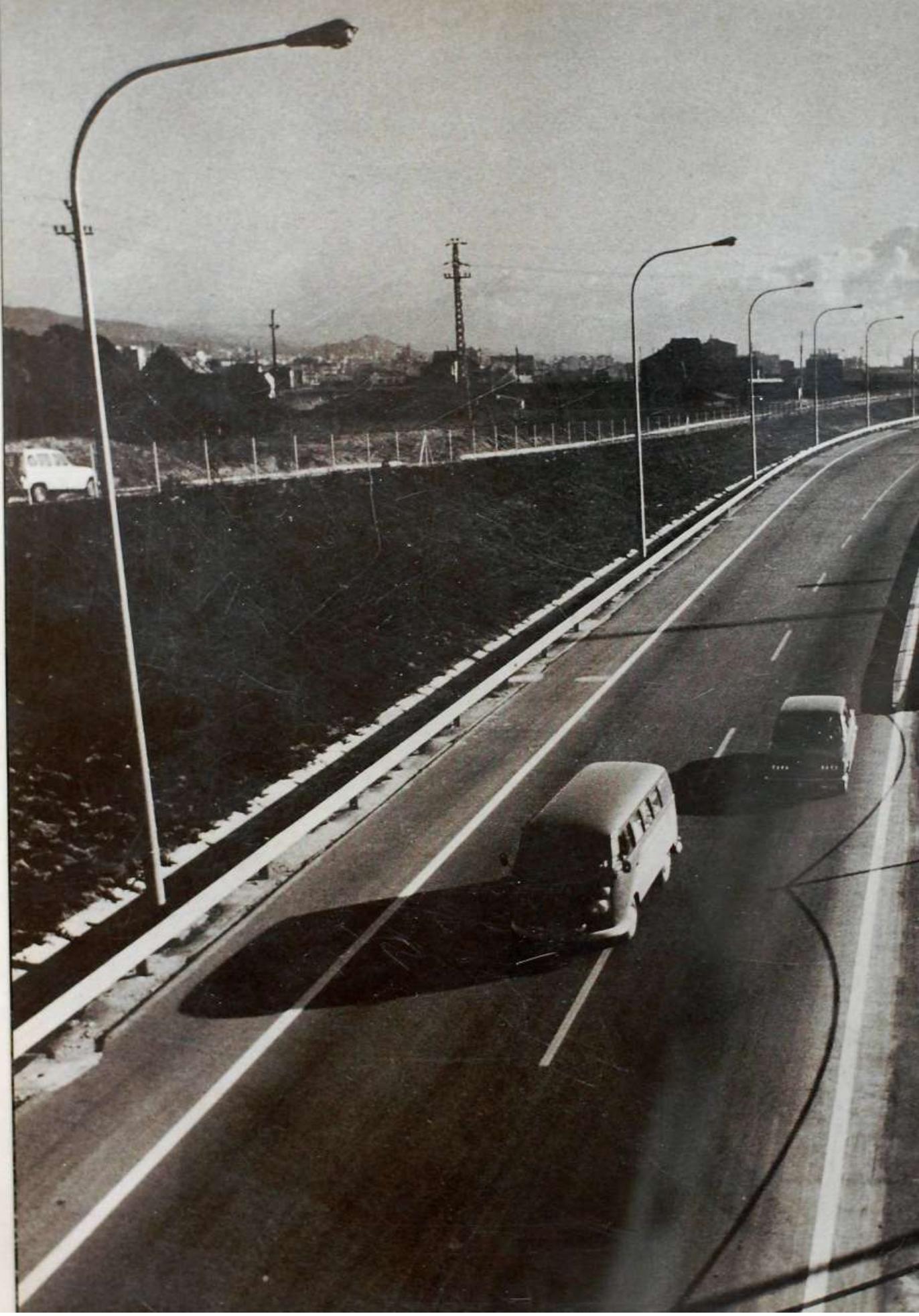
La tasación objetiva del terreno, fuera del parámetro de su valor de mercado, debía ser el final de todo género de especulación. En este punto la Ley ha sido eficaz y celosamente aplicada: se ha procedido a innumerables expropiaciones, a cambio de exigüas indemnizaciones, calculadas mediante los distintos tipos de valores fijados en la Ley. Pero tanta expropiación no ha comportado el tan traído y llevado fin de la especulación, hasta el punto de que nos atreveríamos a afirmar que le ha facilitado, decididamente, nuevas espitas.

En primer lugar, porque la fiebre expropiatoria ha afectado a una minoría de propietarios, a los que ha colocado en flagrante desigualdad frente a los demás. En segundo lugar, porque los solares expropiados por la Administración, en el momento en que han sido revertidos al mercado, lo han hecho a precios de mercado y no de valoración objetiva urbanística; con lo que se puede afirmar que aquí la Ley ha favorecido la aparición de un nuevo tipo de especulador: la burocracia urbanística. Por último, al amparo de los "polos de desarrollo", también se ha facilitado una forma especulativa nueva, burlando de nuevo al Estado, las tentativas de la Ley: se trata de aquellas empresas que han trasladado sus instalaciones al polo en cuestión vendiendo sus antiguos terrenos a precio de mercado, es decir, con todo el aumento de valor debido al crecimiento urbano y no a su intrínseco valor, y comprando los nuevos a precio inferior, o sea, según las nuevas valoraciones establecidas en la Ley.

LA REPARCELACION, LA EDIFICACION FORZOSA Y LA ESPECULACION.

Mediante la primera se intentaba, de una parte, acabar con la política de hechos consumados seguida por muchos particulares que ultimaban sus edificaciones, antes de la aprobación del plan parcial correspondiente; y, de otra, repartir equitativamente las cargas y los beneficios entre los propietarios colindantes de la zona urbanizada. Ambos fines eran también, aunque indirectamente, otros tantos modos de limitar las acciones especulativas. Una vez más, sin embargo, nos hallamos ante la inaplicación pura y simple de la Ley. En este caso, la excusa que se esgrime es su oscuridad y se apela a la inexistencia de un reglamento que detalle la complicada técnica apuntada por la Ley.







GABRIEL SERRA

En cuanto a la edificación forzosa, la creación de un Registro de Solares y el establecimiento de unos plazos máximos para proceder a la edificación de aquellos que reúnan las condiciones necesarias, era un freno directo a la especulación; si transcurrido el plazo no se edificaba, el solar podía adquirirlo quien estuviera dispuesto a hacerlo. Lo cierto es que a poco que nos paseemos por nuestras ciudades, la proliferación de solares continúa siendo patente. Y lo cierto es también, que este Registro ha sido fraudulentamente utilizado por los propietarios de pisos arrendados, al aprovechar, de este modo, la resolución de las relaciones arrendaticias de bajo precio que tenían establecidas.

Conviene terminar. Pero antes de hacerlo, queremos reseñar las causas, generalmente admitidas como causantes del panorama descrito.

La primera y quizás decisiva, se halla en la falta de coordinación entre los dos Ministerios que tienen competencia sobre materias urbanísticas, *Gobernación y Vivienda*. De ahí la infinita serie de interferencias esterilizantes entre los entes locales y los organismos urbanísticos, la serie de mutuas desconfianzas, tanto en la tutela y gestión estatal como en la autonomía local. De ahí la ausencia de un organismo único centralizador de competencias, de iniciativas y de gestión. El resultado ya hemos podido comprobarlo:



la esterilidad, la constante del caos urbanístico. Todo ello, sin embargo, hay que referirlo a un problema de fondo y más general: el cantonalismo ministerial (problema que simplemente apuntamos por pensar que no es éste el lugar para profundizarlo).

Y la segunda causa se individualiza en la serie reiterada de derogaciones que ha sufrido la Ley, sobre todo en lo referente a régimen de financiación. Este proceder legislativo ha pulverizado todas o casi todas las bonificaciones y exenciones tributarias, que en la práctica no ha habido. Pero esto también tiene una explicación de fondo: los vaivenes legislativos producidos por los sucesivos relevos de los equipos ministeriales (problema que tampoco vamos a tratar aquí).

¿Interferencias administrativas? ¿Fluctuaciones de los regímenes fiscales?, en suma, ¿inaplicación de la Ley del Suelo? Sí, todo esto es cierto. Pero, ¿por qué? Aventuramos si no se trata, en realidad, de continuar como siempre, si no se trata de dejar en puro énfasis, en simple grandilocuencia, las esperanzas de verdadera reforma que suscitan frases como ésta "el régimen jurídico del suelo encaminado a asegurar su utilización conforme a la función social que tiene la propiedad, resulta el cometido más delicado y difícil que ha de afrontar la ordenación urbanística. Y se impone, sin embargo, efectuarlo, precisamente porque si la propiedad privada ha de ser reconocida y amparada por el Poder Público, también debe armonizarse el ejercicio de sus facultades con los intereses de la colectividad". Frase que, una vez más, recogemos de la exposición de motivos de la Ley del Suelo.

INDALO

(El texto de este artículo ha sido preparado consultando básicamente a GONZALEZ PEREZ Jesús, *Comentarios a la Ley del Suelo*, 1968, y a GONZALEZ BERENQUER URRUTIA, *Teoría y Práctica de la Ley del Suelo*, 1964).





ARQUITECTOS CONTESTATARIOS O ARQUITECTOS INTEGRADOS: O LA CURIOSA RUEDA DE LA CONSAGRACION

Albert ILLESCAS/Dibujos: Francesc Artigau



Un hombre puede tener una idea de novela, o cien ideas de novela, no sólo por ésto puede decirse que ya sea un escritor. Cuando este hombre entre en relación con el lenguaje, cuando haga concreta su idea, cuando finalmente escriba el original, podrá ya decirse que es un novelista. Después intentará publicarla –hacerla pública– y podrá conseguirlo o no: en el primer caso será también considerado por los demás como novelista, en el segundo podrá sentirse fracasado, incomprendido, postergado o rechazado..., pero en ambos casos, publique o no su novela, él se sabe novelista ya que su novela existe; Es una realidad tangible –legible– que con su sola existencia demuestra su condición de escritor.

Un hombre puede tener una idea de edificio o de ciudad, o cien ideas de edificios o ciudades, no sólo por ésto puede decirse que ya sea un arquitecto. Cuando este hombre ha hecho su concreto trabajo, los planos del edificio o de la ciudad, no es aún un arquitecto. Debe construir el edificio, y sólo entonces habrá hecho arquitectura. Si no consigue construir, llevar a la realidad su proyecto, podrá sentirse fracasado, incomprendido, postergado o rechazado, pero lo que sí es seguro es que está no realizado. A pesar de su trabajo no es un arquitecto, puesto que no ha hecho arquitectura. Sus planos poco demuestran, su verdadera obra son los espacios reales, los planos son simplemente una indicación de cómo puede hacerse arquitectura, es decir, son una posibilidad y no una realidad arquitectónica.

Tanto el escritor como el arquitecto, como en general los intelectuales, “dependen como pocos actores sociales, en lo que son y en la imagen que tienen de sí mismos, de la imagen que los demás tienen de ellos y de lo que los demás son”. (1) ya que su actividad depende de una cierta demanda social y su renombre no es más que la representación que la sociedad se hace del valor y verdad de su obra. Observemos cómo en el caso del arquitecto –cómo en el de otros intelectuales– aún hay más, ya que las restricciones sociales afectan incluso a la posibilidad de existencia de la obra y, evidentemente, al renombre que se asiente en ella.

Interesa saber quién es el que tiene el poder de decidir sobre la realización de una obra arquitectónica, ya posibilitada por un proyecto; o más sencillo: a quién corresponde la decisión de construir, de convertir en arquitectura unos planos. La respuesta es inmediata: al que controla o posee el dinero necesario para llevar a la práctica lo indicado en los planos, es decir –utilizando el término en su más amplio sentido –al Cliente. El arquitecto, para realizar –y realizarse– necesita dinero, dinero que suministra el Cliente.

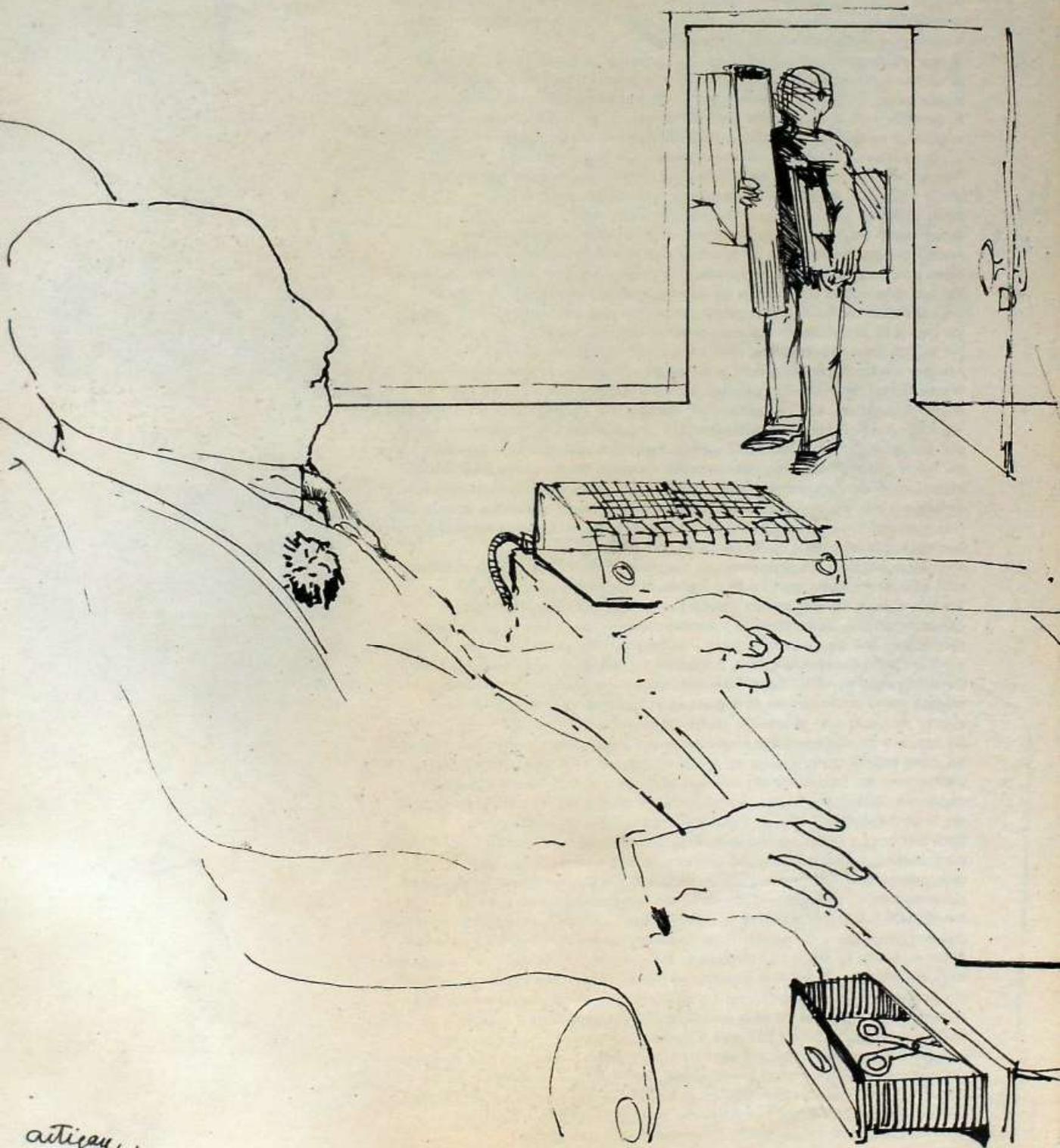
En el campo intelectual, es el público quién en última instancia sanciona el valor o verdad de una obra, “ya sea que se trate de las clases altas, que sancionan por su rango social el rango de las obras que consumen en la jerarquía de las obras legítimas, ya se trate de instituciones específicas, como el sistema escolar y las academias, que consagran por su autoridad y su enseñanza un género de obras y un tipo de hombre cultivado, ya se trate incluso de grupos literarios o artísticos (...), a los cuales se reconoce un papel de guías culturales o de “taste-makers”, existe casi siempre, hasta cierto punto, en toda sociedad, una pluralidad de potencias sociales, a veces concurrentes, a veces concertadas, las cuales, en virtud de su poder político o económico o de las garantías institucionales de que disponen, están en condiciones de imponer sus normas culturales a una fracción más o menos amplia del campo intelectual.”

(2) Como ya se ha visto, en el campo arquitectónico –entre otros–, anterior a la sanción del público, se sitúa la sanción del Cliente, sanción previa que posibilitará la ulterior sanción del público.

Tampoco cabe aquí un reconocimiento futuro de la obra –como sucedió con Cézanne, por citar algún ejemplo– por el público, ya que sin superar la sanción del Cliente, la obra no existe.

En el campo arquitectónico, el concepto de público es mucho más amplio que en otras individualizaciones; la arquitectura entendida como diseño del “habitat” humano –donde se está– afecta a todos, tengan o no conciencia de ello.

Desde esta perspectiva el Cliente se nos presenta como un mediador entre el arquitecto y su público, un censor de sus relaciones, con la particularidad que, Cliente y público están en contradicción, contradicción que se hace aparente al comparar los intereses de uno y otros: por una parte el negocio, el beneficio económico, y por otra unas necesidades vitales, ineludibles: el ambiente físico en el que se desarrolla la existencia. (No es extraño el auge del negocio



atigay
8/21/1969

de la construcción, el rendimiento obtenido del capital, el bajo nivel incluso técnico, en un negocio que trata de un artículo de primera necesidad.) El arquitecto, para poder construir se ve obligado a ajustarse a las exigencias del Cliente y al hacerlo, está contraviniendo las exigencias internas de su obra—que coinciden con las de los usuarios— y su valor y legalidad como obra misma. (Parece obvio demostrar en 1969, que negocio es diferente y aun contrario a filantropía o altruismo.) El Cliente “supera” su contradicción con el público convenciéndolo de que lo que a él le interesa es lo que ellos necesitan, o que por aquel precio no se les puede dar más. En la construcción el negocio es fácil: no se trata—como en tantas otras prácticas comerciales— de inventar e imponer nuevas necesidades, aquí las necesidades son reales, y aún mayores, y en todo caso diferentes, ni tampoco de captar nuevos consumidores ya que tristemente es lo único que aquí sobra. Se trata simplemente de “desviar” estas necesidades hasta hacerlas coincidentes con el beneficio.

Estas motivaciones del Cliente—externas a la dinámica interna de la obra— son compulsiones para el arquitecto que se ve obligado a hacer arquitectura de “consumo”—donde paradójicamente lo menos importante es el consumo y el consumidor, la utilidad y el usuario— a alienar su trabajo y alienarse él mismo, en otras palabras: a convertirse en lo que vamos a llamar un arquitecto de “éxito”.

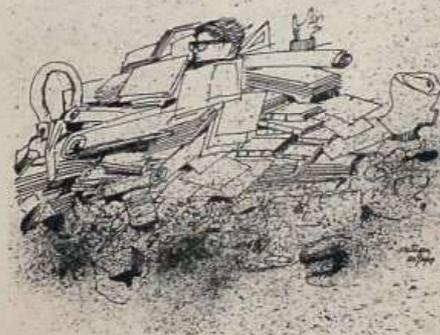
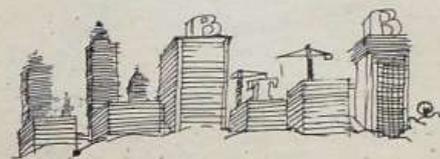
“En el proyecto creador se entremezclan las necesidades intrínsecas de la obra por proseguirse, mejorarse y terminarse, y las restricciones sociales que orientan la obra desde fuera” (3).

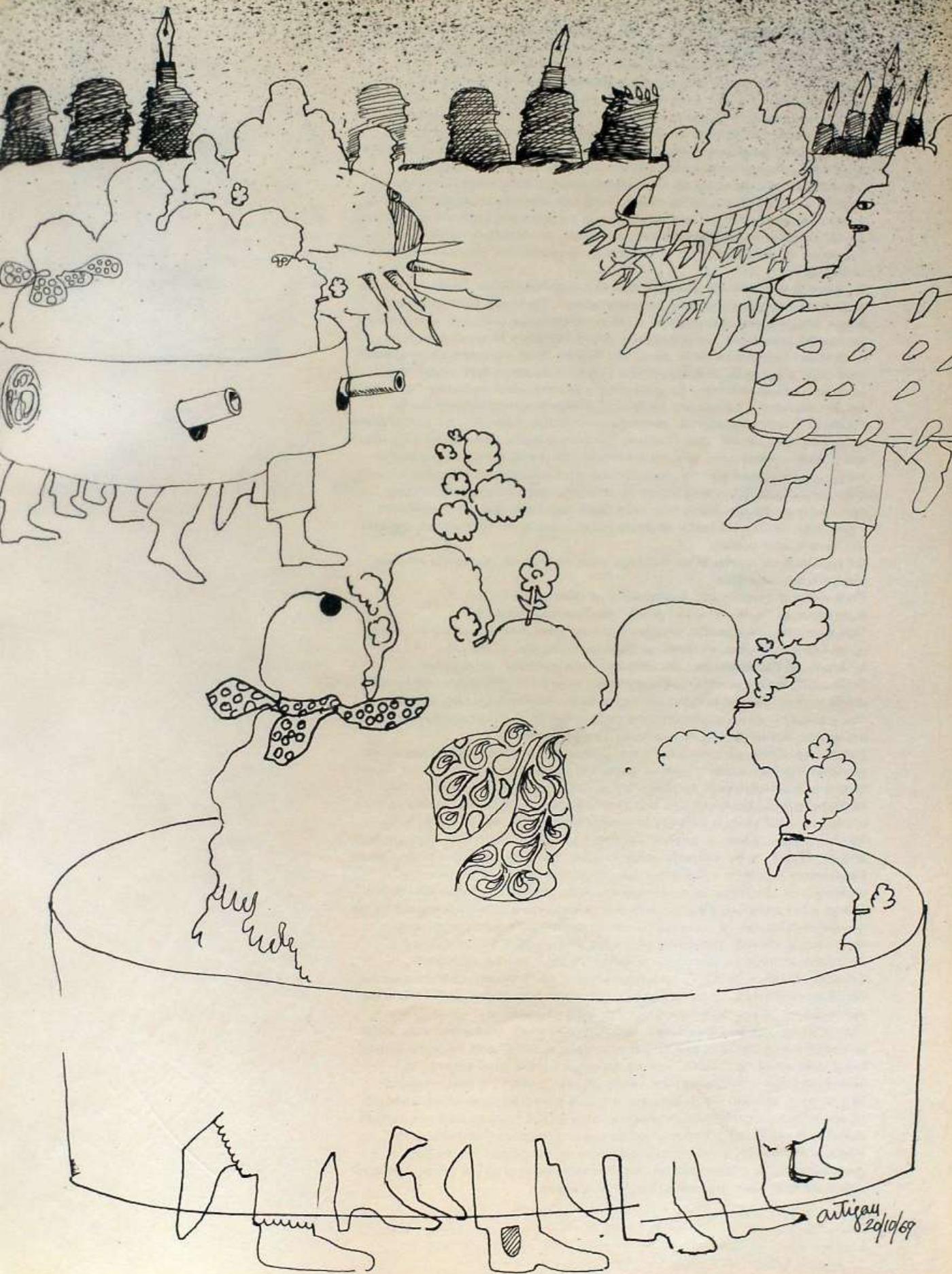
Arquitecto de “éxito” es, básicamente, el que renuncia a las necesidades intrínsecas de la obra por las restricciones sociales (que en nuestro campo son más una coacción que una orientación). De ahí que estén a un paso de la inmoralidad profesional y de la baja calidad tecnológica (ambas consideradas en su nivel más bajo) ya que a la arquitectónica renunciaron por definición.

¿A los demás arquitectos, qué otra posibilidad les queda? Pueden relegar su hacer profesional a un segundo plano, o abandonarlo, y trasladar su actividad al campo de las causas primeras, de las condicionantes, en resumen, al campo de la política, en cuyo caso—al salir del terreno específicamente arquitectónico— se sitúan fuera del alcance de estas notas. Pueden también adoptar una postura de ética profesional exclusivamente, basada en su obrar individual, intentando desligarse del contexto real en el que se desenvuelve, quieran o no, su concreta actividad. Esta postura conduce a misticismos que caen dentro de lo patológico, o es simplemente una fachada que encubre cualquiera de las otras posturas.

Vamos a analizar finalmente una tercera posibilidad. No se pretende con ello demostrar que se han agotado todas las opciones. Simplemente he intentado limitarme a las posibilidades más características, cuantitativa y cualitativamente, a los caminos más recorridos, los de mayor tránsito e influencia. En otras palabras, a hechos y relaciones que existen en la actualidad y, en ellos a los que me han parecido más significativos. (Esperemos que la realidad promueva y admita otras opciones en el futuro, más fructíferas y totalizadoras y esto es tanto una previsión como un deseo apasionado.)

La tercera posibilidad del arquitecto para realizarse como tal, inmerso en este tejido compulsivo es crear un grupo, una “capillita”. Este camino no es exclusivo de la arquitectura, ya que ha existido una evolución histórica hacia una independización del campo intelectual de la cotidianidad. “En el siglo XX la ambición de autonomía aparece como tendencia específica del cuerpo intelectual (...) lo que comporta un alejamiento del público y una acentuación sin precedentes del aspecto más específico y más irreductible del acto de creación y, por ello, afirmación de la especificidad y de la irreductibilidad del creador (...) todo ello (...) viene acompañado de un estrechamiento y de una intensificación de las relaciones entre los miembros de la sociedad artística. De este modo puede verse que se forman las que Shücking denomina “sociedades de bombos mútuos”: pequeñas sectas cerradas en su esoterismo, al mismo tiempo que aparecen los signos de una nueva solidaridad entre el artista y el crítico o el periodista” (4) que formarán, a su vez, junto con los creadores, un nuevo grupo de “bombo mútuo”. Sociedades que, en nuestro caso, dicen conservar todas las riquezas culturales de la arquitectura. Para sobrevivir en el citado tejido compulsivo, se dice, estos grupos se hacen herméticos, cerrados a todo el que no comulga con la concepción arquitectónica del grupo.





artizan
8/20/09

Entonces empieza la escalada, "la competencia por la consagración que tiene por campo un universo intelectual dominado por la competencia de las instancias que pretenden el monopolio de la legitimidad cultural y el derecho a detentar y a discernir esta consagración" (5). En esta escalada de los arquitectos "consagrados" no se lucha contra los inmorales, los "firmones", los ineptos, es decir, contra el sistema social que sustenta estas relaciones, sino contra otros grupos de arquitectos más o menos similares que quieren a su vez, consagrarse. La discusión se hace tan particular, tan específica, que se aleja de la realidad total, y esto sucede en un campo en que, como se ha dicho, está tan inmediatamente ligado a ella. La discusión se "eleva" hasta la sutileza máxima, se desarrolla en un terreno especializadísimo, aséptico, en donde a nadie que no participe directamente en la polémica, interesa (ni, naturalmente, entiende).

A primera vista puede parecer que los arquitectos de "éxito" son los opuestos a los arquitectos "consagrados". En otros términos: que éstos últimos han renunciado a las restricciones sociales —creándose un medio favorable, no coactivo— como aquellos renunciaron a la necesidad intrínseca de la obra. No es así. Esta posición corresponde más bien a los que adoptaron una postura de ética individual. Aquí el caso es bien distinto. La polémica y la actividad de estos "grupos de autobombo", se mueve en lo que denominamos mundo de la "cultura", entrecomillada, entendida como un más allá, un por encima de la realidad social, una "cultura" especializada, despolitizada, aislada del proceso total para que no moleste. Por esto, no es extraño que estos grupos alardeen de politización, aun cuando no venga a cuento, intentando hacer corresponder mecánicamente hechos plásticos con ideas políticas. Nada hay más fácil que este tipo de metáforas y también nada más inútil al desarrollarse todo en un terreno aislado del transcurrir social.

En realidad, es como si se hubiese establecido un pacto no escrito, quizás inconsciente:

Para unos el anonimato (*cultural*) y el dinero (*el éxito*).

Para otros la "cultura" y la "gloria" (la "consagración").

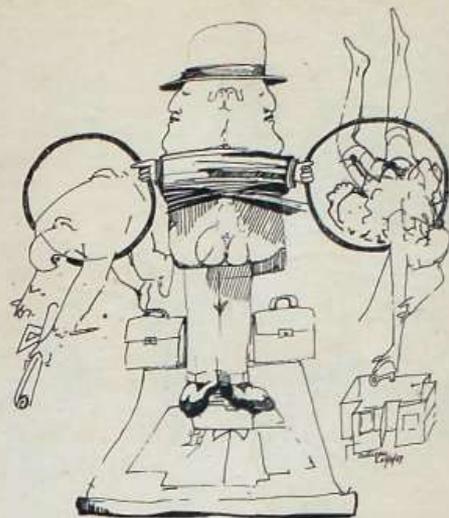
Observemos, de pasada, qué bien les va este pacto a unos y a otros, y, en último término, también el Cliente, al capital, al dinero.

Una vez ya consagrados, detentando la autoridad del campo "cultural", sólo les interesa mantenerse, y para ello nada mejor que mantener asimismo la situación que ha posibilitado su ascensión.

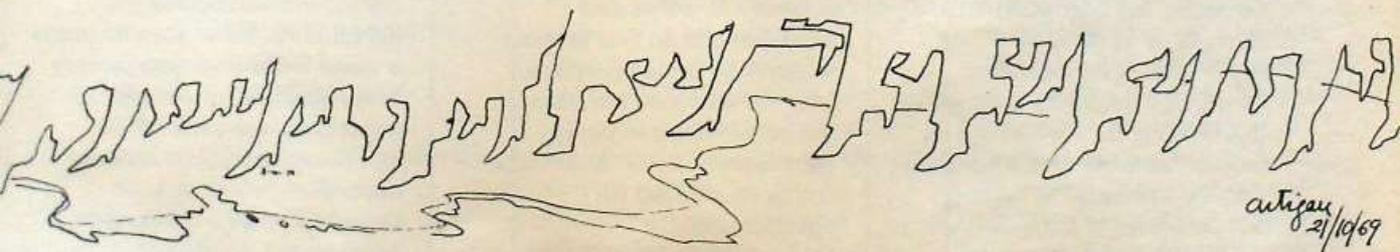
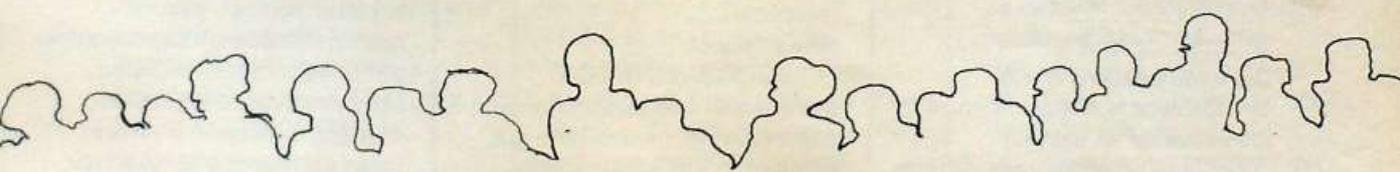
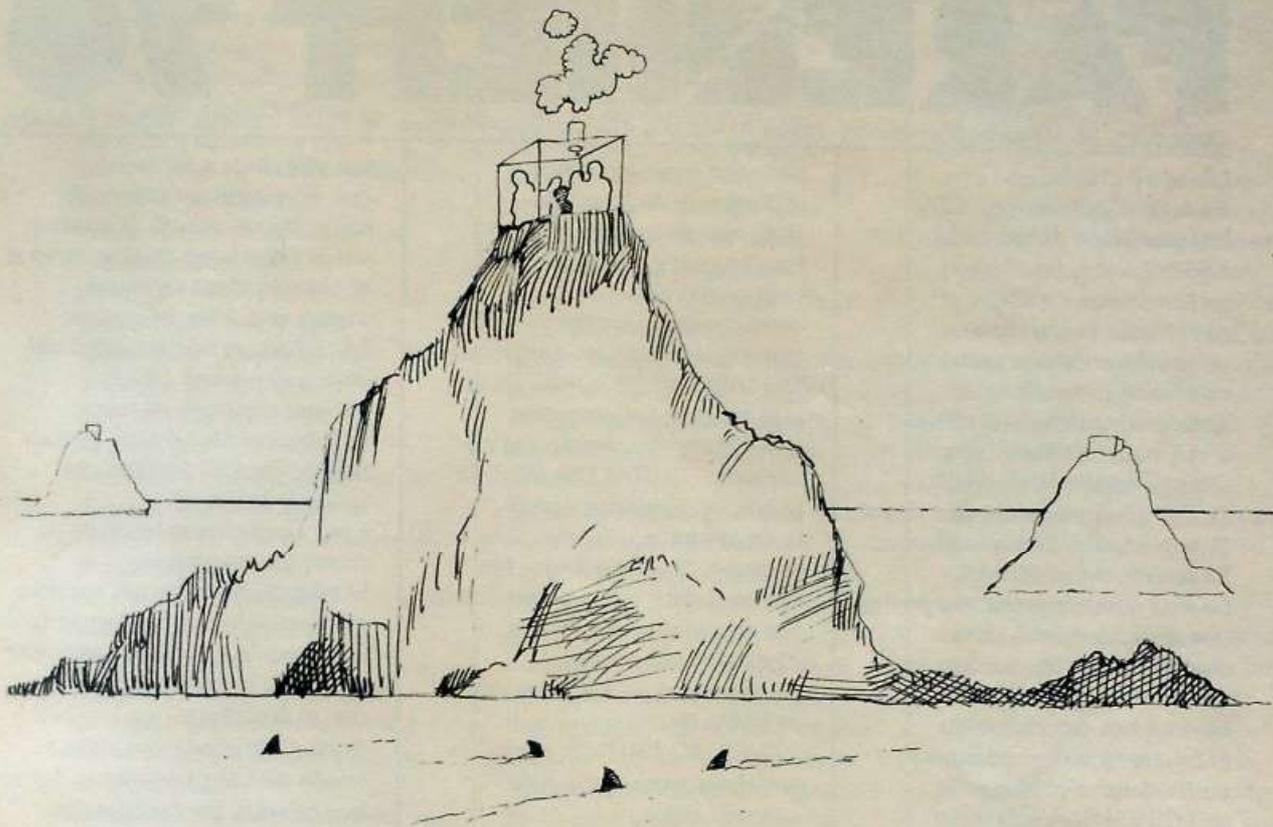
Resumiendo: son ya claramente conservadores, mantenedores del statu quo social que les ha permitido consagrarse.

Habíamos dicho que no puede considerárseles como opuestos a los arquitectos de "éxito", ya que éstos, al doblegarse a las restricciones sociales, han afirmado también su voluntad de seguir fieles a una manera que ya ha triunfado por temor a perder el éxito; ahora los otros, cuando ya han alcanzado su consagración les es más fácil también por temor a perder su prestigio (un éxito de otro orden), seguir fieles a la manera con la que han triunfado, renunciando finalmente también a las necesidades intrínsecas de la obra por evolucionar. Es decir que, en cierto modo, son ya autores de "éxito". Luego este proceso de escalada por la consagración de los grupos de bombo mutuo, ha de entenderse —en el campo arquitectónico— como un proceso de aproximación entre las dos partes, hasta que se consuma el pacto entre los de "éxito" y los "consagrados".

En otro terreno, su obra, su arquitectura, se resiente de este cambio de planteamientos, y su formalismo, su falta, o mejor, su cambio de contenidos, la va haciendo cada vez más asimilable para el Cliente, más acorde con sus intereses, hasta que cuando ya ha perdido todo el sentido que pudo tener en un principio la adoptará. En este punto los arquitectos de "éxito" —si es que aún puede mantenerse la diferenciación— pueden ya imitar la nueva "moda" arquitectónica (en el peor sentido de la palabra) ya que también para ellos es fácil el hacerlo, y además con ello complacerán los gustos de los clientes más "progresistas". El papel de estos arquitectos "consagrados" se limita, de ahora en adelante a producir, a promocionar las modas formales que los demás imitarán, como ellos imitan su propia imagen retornada (y "desinfectada") por los Clientes.



Las Notas corresponden al artículo de PIERRE BOURDIEU: "Campo intelectual y proyecto creador" que está en "Problemas del estructuralismo", Editorial Siglo XXI, México 1967. (1) página 145; (2) página 160-1; (3) página 146-7; (4) página 143; (5) página 168.



artizan
6.21/10/69

FARENHEIT 70

Colaboran: M. Vázquez Montalbán Jesús A. Marcos Alonso Gabriel Mora H. Piñón Pallarés Albert Viaplana

Edward T. HALL

★ LA DIMENSION OCULTA
Ed. Bompiani, Milan 1968,
258 págs.

La Dimensión Oculta se refiere a los hechos de la vida cotidiana estudiados bajo una luz nueva.

Es una dimensión que tienen todos nuestros actos aunque no seamos conscientes de ello. La da el comportamiento cultural de la comunidad en que vivimos. Descubrir el significado de este comportamiento significa que estamos comunicando algo a los demás, aunque no nos demos cuenta de ello.

En este estudio Hall trata el modo de utilizar el espacio y atribuirle un significado. La PROSEMICA se refiere a la observación y teoría del espacio del hombre, entendido como una elaboración específica de la cultura.

Las personas pertenecientes a países con culturas diferentes, habitan mundos sensoriales absolutamente diversos. El tipo de relación entre el hombre y la dimensión cultural es tal que el hombre y el ambiente se modifican recíprocamente.

★ ESTABLECIMIENTO DE
DISTANCIA ENTRE
LOS ANIMALES

Del estudio sobre cómo se establece la distancia entre los animales se extraen conceptos válidos para aclarar como la exigencia del espacio por el hombre está influenciada por su hábitat.

Se define la TERRITORIALIDAD como la característica según la cual un individuo afirma sus derechos en un área; DISTANCIA DE FUGA, esa que a la que un animal salvaje permite acercarse al hombre o a un enemigo potencial; DISTANCIA CRÍTICA es el

pequeño intervalo entre la distancia de fuga y la distancia de ataque. Hay especies que siguen el principio del contacto físico y otras que siguen el del no contacto. DISTANCIA PERSONAL es la que aceptan los animales que siguen el principio del no contacto. DISTANCIA SOCIAL puede considerarse como la envoltura oculta que tiene el grupo. No tiene límite fijo sino que éste viene determinado por situaciones diferentes. Al estudiar el control de población de los animales se habla de DENSIDAD CRÍTICA como aquella a partir de la cual surge la crisis; y ESPACIO CRÍTICO aquél por debajo del cual se establece una SITUACIÓN CRÍTICA"

★ EL ESPACIO VISUAL

Al estudiar la percepción del espacio por el hombre, Hall considera los receptores de distancia: ojos, oídos y nariz y los receptores inmediatos: piel y músculos.

Los primeros dan lugar a los espacios VISUAL, AUDITIVO y OLFATIVO, aprehendidos por los correspondientes sentidos receptores.

Se estudia el ESPACIO CINESTÉTICO como aquél que es aprehendido por medio del movimiento por su interior. Las implicaciones cinestéticas pueden modificar la percepción visual del espacio. Se llama ESPACIO TÉRMICO al percibido por la piel correspondiendo a diferentes situaciones de temperatura. Las implicaciones térmicas son determinantes para el establecimiento de la densidad crítica en estados de aglomeración. La experiencia TÁCTIL está

tan vinculada a la visual que no puede considerarse separada de ella. Si el espacio visual separa los objetos entre sí, el espacio táctil es el que separa el sujeto del objeto. La textura es una cualidad del objeto apreciada casi íntegramente por el tacto. La relación del hombre con su hábitat está en función del aparato sensorial y del condicionamiento de su modo de reaccionar. El sentido humano del espacio está estrechamente vinculado al del yo, que a su vez está en completa interrelación con el ambiente.

El hombre puede ser visto a través de varios aspectos del yo que pueden ser bloqueados o desarrollados por su hábitat.

★ EL ARTE COMO GUÍA
DE LA PERCEPCIÓN.

La vista proporciona más cantidad de información y con más rapidez que los demás receptores de distancia.

En la percepción visual hay que distinguir entre: la representación en la retina, CAMPO VISUAL y la representación subjetiva, MUNDO VISUAL.

El campo visual es de carácter objetivo pero el mundo visual está condicionado por la cultura del individuo. Las personas educadas en mundos culturales diversos viven en mundos perceptivos diferentes.

Hall considera al arte como clave para el conocimiento del mundo perceptivo del hombre. En el acto de posar o elegir tema para una pintura intervienen ciertos esquemas espaciales que están condicionados por el modelo cultural.

La interpretación del pasado, no obstante,

pierde validez si se intentan proyectar sobre el mundo visual de los antiguos las estructuras del mundo visual presente.

En el arte medieval no existía diferencia entre campo visual y mundo visual. En el Renacimiento, el espacio tridimensional fue introducido en función de la perspectiva lineal. En los siglos XVII y XVIII, apareció un concepto más dinámico del espacio, más complejo y difícil de organizar. Rembrandt representa una evolución en la manera de entender el campo visual y el mundo visual. El mundo perceptivo de los impresionistas, surrealistas, abstractos y expresionistas, ha escandalizado al público de varias generaciones porque no se adapta a la idea popular de percepción.

El hombre ha habitado mundos perceptivos diversos y el arte constituye una de las más ricas fuentes de información sobre la percepción humana.

★ ANTROPOLOGÍA DEL ESPACIO

El término de INFRACULTURA es aplicado por Hall para definir al conjunto de comportamientos, al más bajo nivel de organización, que está bajo la cultura. La base fisiológica, común a todos los seres humanos, a la cual la cultura da estructura y significa la llama PRECULTURAL. La tercera manifestación de la Prosemica, a nivel MICROCULTURAL, es la más rica en observaciones prosémicas. La Prosémica estudia tres aspectos de la microcultura: espacio PREORDENADO, espacio SEMIDETERMINADO y espacio INFORMAL. El espacio PREORDENADO (un local para una función), está en la base de la organización de la actividad individual y social. Los edificios son expresión de esquemas

preordenados y su distribución sigue diseños establecidos por modelos culturales.

La organización ordenada de la casa es un hecho reciente. Hasta el siglo XVIII las estancias de las casas europeas no tenían una función fija. Los miembros de la familia no tenían una privacidad como hoy y la utilización de la vivienda dependía de la necesidad y estado de ánimos. Hay gran diversidad en los espacios preordenados pertenecientes a diferentes culturas.

En Europa se da prioridad a las vías de comunicación y se las dota de un nombre que las designa. En Japón, respondiendo a un modelo cultural completamente distinto, se da prioridad a las encrucijadas casi olvidándose de las vías que las unen. La ciudad tradicional japonesa establece una jerarquía de barrios a partir del centro.

El ESPACIO SEMIDETERMINADO (variedad de funciones en un mismo local), está directamente relacionado con el comportamiento humano.

Hay espacios que tienden a mantener aisladas a las personas: espacios de FUGA SOCIAL; y otros que inducen a la gente a reunirse: espacios de ATRACCIÓN SOCIAL. Un espacio de fuga social en una cultura puede ser de atracción social en otra y a la inversa.

Hall propone la creación de espacios semideterminados con la flexibilidad capaz de crear diversas situaciones espaciales y de esa manera el grado de implicación entre las personas pueda variar según las circunstancias.

El ESPACIO INFORMAL es la experiencia espacial más importante en la vida del hombre. Comprende la distancia mantenida en las diferentes situaciones de relación con los demás.

Los esquemas del espacio informal constituyen una parte

esencial de la cultura.

★ LAS DISTANCIAS ENTRE LOS HOMBRES. - DINAMISMO DEL ESPACIO

La percepción humana del espacio es dinámica, más conexas a la acción que a la participación pasiva. En relación con las diferentes situaciones que condicionan la manera de actuar el hombre se establecen cuatro distancias en las que se realizan transacciones: ÍNTIMAS, PERSONALES, SOCIALES y PÚBLICAS.

Esta clasificación no tiene validez universal y en todo caso dependerá del sistema prosémico de la cultura correspondiente.

La hipótesis que está en la base de la clasificación se basa en el concepto de territorialidad.

La distancia escogida en cada caso depende del tipo de relación entre los individuos, su sentido de la situación y su actividad en ese instante.

Si se considera al hombre rodeado de una serie de esferas invisibles pero medibles, creando diversas zonas de implicación con la actividad, relaciones y emociones asociadas a ellas, se enfocará la arquitectura y el urbanismo con una nueva dimensión.

★ LA PROSÉMICA EN UN CONTEXTO INTERCULTURAL.

Los modelos prosémicos varían según las culturas. Del examen de dichos modelos es posible esclarecer los esquemas culturales que determinan la estructura del mundo perceptivo de un determinado pueblo. Las diversas percepciones del mundo implican diferentes formas de actuación a todos los niveles.

Hall propone a los urbanistas la consideración de diferentes tipos de ciudades de manera que se adapten a los diferentes esquemas prosémicos de los pueblos que las han de habitar. La diferencia de culturas entre dos pueblos afecta a la manera de usar el tiempo, relacionada

con la manera de usar el espacio. El uso MONOCRÓNICO (compartimentando actividades y tiempos) es propio de pueblos con bajo nivel de implicación sensorial, que por lo general separarán actividades diversas en espacios diversos. El uso DIACRÓNICO (simultaneando actividades y tiempos) del tiempo, en cambio, es propio de pueblos con alto grado de implicación sensorial, y que por lo común dedican un mismo espacio a distintas actividades.

★ CONCLUSIONES

El hombre no puede desligarse de su propia cultura originaria. Esta cultura le da una particular percepción del mundo. El hombre y el conjunto de sus extensiones culturales (la casa, la ciudad, la tecnología, el lenguaje...) constituye el único sistema de interrelaciones. La relación del hombre con el mundo de sus propias extensiones culturales, no es más que una forma nueva y enormemente especializada del tipo general de relación animal-hábitat.

Las crisis étnica, urbana, de la enseñanza, etc., concluye Hall están estrechamente vinculadas y pueden considerarse como fases de una crisis mayor, resultado del contraste entre la amplitud de la dimensión cultural desarrollada por el hombre y la incompreensión del hombre hacia ella misma.

H. P.

François CHOAY
★ L'URBANISME, UTOPIES
ET REALITES:
UNE ANTHOLOGIE
Ed. du Sévil, Paris 1965,
448 págs.

Aunque "viejo" ya de cuatro años —en este tiempo de las velocidades supersónicas incluso para el tomo gordo y macizo— este libro sigue conservando toda su vigencia sobre todo en nuestro país donde el urbanismo está aún prácticamente en mantillas. A través del análisis metódico de treinta y siete autores, desde Fourier a Wright, desde Marx a Jane Jacobs, desde Ruskin a Xenakis, este libro nos muestra que "todo el urbanismo se ha ido desarrollando ligado a la idea de "modelo" establecido a priori, al que por fuerza se intenta hacer acomodar a la realidad". Modelo que puede haber sido de tipo "tradicionalista", respetuoso de los valores afectivos, o antiurbano, tendiente a reabsorber la ciudad en el campo.

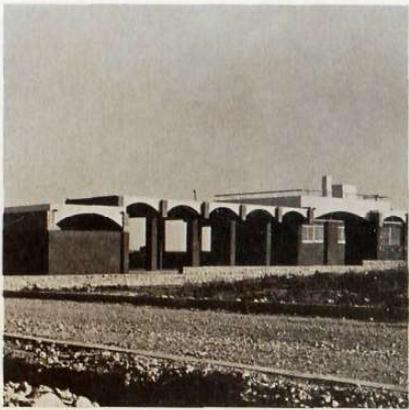
En todo caso, es importante subrayar como hace este libro que "el urbanista debe dejar de concebir la aglomeración urbana exclusivamente en términos de modelos y de funcionalismo. Es necesario dejar de repetir fórmulas estereotipadas que transforman el discurso en objeto... y el habitante urbano no debe dejarse embaucar por las pretensiones científicas del urbanismo actual, ni alienar sus libertades en la realización de las hipótesis de este urbanismo". La ciudad debe ser hecha para los hombres y no los hombres para las ciudades. Queda aún por hacer el análisis estructural y semiológico del marco urbano.

J. A. M.

G. SAMONA
★ L'URBANISTICA E
L'AVVENIRE DELLA CITTA
Laterza. Bari, 1967, 287 págs.

El perfecto conocimiento que Samonà posee de los precedentes históricos de la actual situación urbanística europea, le permite, en este libro, plantear un interesante análisis de los acontecimientos que han llevado a las ciudades europeas a su actual fisonomía, de los factores técnicos, económicos, jurídicos y culturales que han influido en su desarrollo, y de los medios a los que se ha recurrido para intentar resolver muchos problemas nacidos del entrecruzarse de intereses y de estructuras en la ciudad moderna. Analizando las experiencias realizadas en Alemania, Francia, Holanda e Inglaterra después de la segunda guerra mundial, el autor examina, en la segunda parte del libro, como han sido resueltos los problemas operativos y cómo han sido planteados los programas cara al futuro. Los capítulos del libro son los siguientes: orígenes del urbanismo moderno; las transformaciones de la ciudad en el Ochocientos; hacia una edilicia de masa; incertidumbre de los programas urbanísticos a principios de nuestro siglo; problemas de reorganización y estabilización de estructuras en el período entre las dos guerras mundiales; la reconstrucción europea de la postguerra; aspectos y problemas de la planificación inglesa; programas políticos y planificación urbanística en otros países europeos; la situación urbanística en Italia hasta 1955; la planificación urbana en Italia desde 1955.

J. A. M.



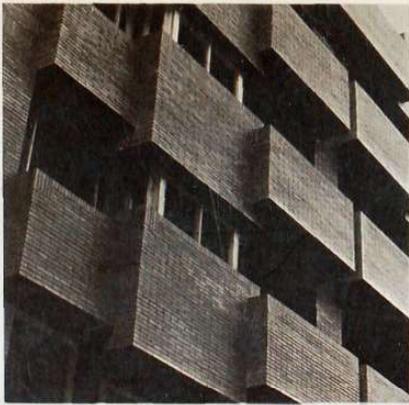
Chalet de temporada

ARQUITECTO:
Emilio Donato Folch
APAREJADOR:
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR:
Urb. Costas Españolas, S. A.
(UCESA)
PROMOTOR: UCESA
LUGAR:
Ametlla de Mar (Tarragona)
Urb. Calafat
PROYECTO:
REALIZACION:
FINALIDAD:
Chalet de temporada



**Apartamentos
Playa de Aro**

Arquitecto: José Puig Tomé
APAREJADOR:
Agustín Oto Sarasa
COLABORADOR:
José M.ª Abelló Boada (ingeniero)
CONSTRUCTOR: ECISA
PROMOTOR: Politur, S. A.
LUGAR:
Carretera Palamós - Playa de Aro
PROYECTO: 1964
REALIZACION: 1965
FINALIDAD:
Apartamentos para turismo



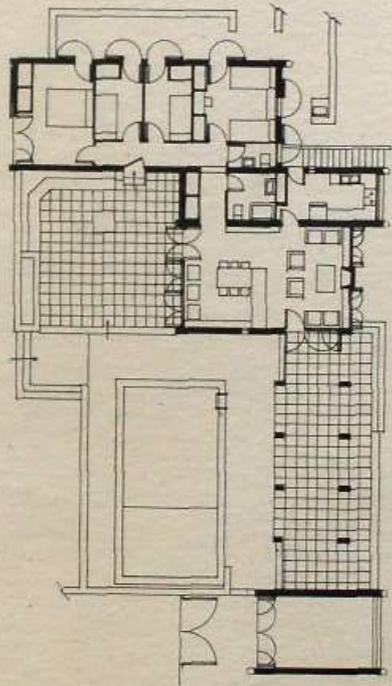
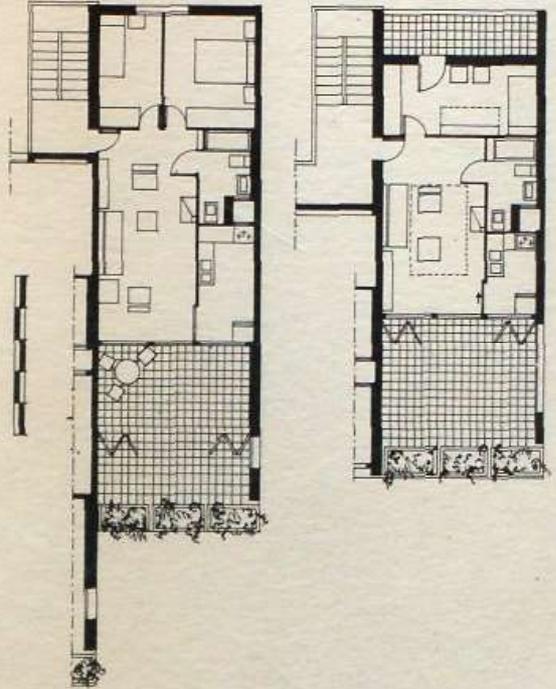
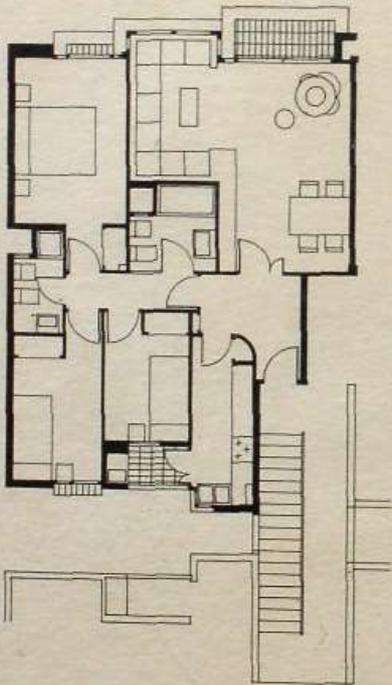
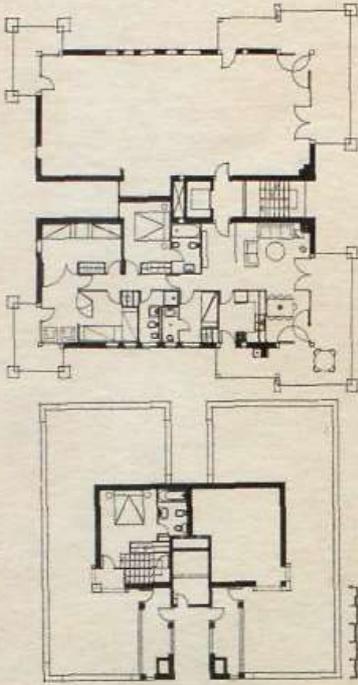
Edificio de Viviendas

ARQUITECTO:
Pedro Casajoana Salvi
APAREJADOR:
Rafel Benito/Miquel Homs
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR: Sograma
PROMOTOR:
Fondo Inmobiliario Catalán, S. A.
LUGAR:
Ballester, 48 - Barcelona
PROYECTO: 1967
REALIZACION: 1969
FINALIDAD:
Edificio de viviendas



**Apartamentos
Ancla Roja**

ARQUITECTO:
Lluís Clotet/Oscar Tusquets
Studio PER
APAREJADOR: Juan Tusquets
COLABORADOR:
Valentí Gabarró (ingeniero)
Anna Bohigas
CONSTRUCTOR: Rodal
PROMOTOR: José M.ª Romaña
LUGAR: Paseo Miramar, 55
Salou (Tarragona)
PROYECTO: 1968
REALIZACION: 1969
FINALIDAD:
Apartamentos de vacaciones





Vivienda unifamiliar

ARQUITECTO:
Antonio Bonet/Castellana
APAREJADOR:
Nicolás Rabassada Miró
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR:
Fomento de Obras
y Construcciones
PROMOTOR:
LUGAR : Aigua Blava
Bagur (Gerona)
PROYECTO: 1966
REALIZACION: 1969
FINALIDAD:
Vivienda unifamiliar de
vacaciones.



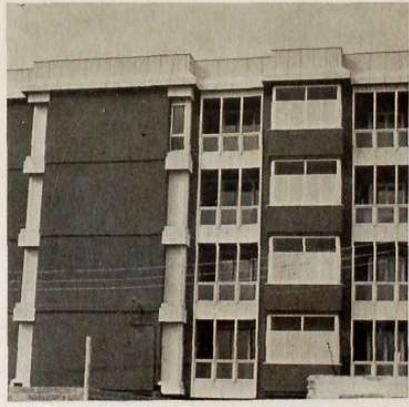
Vivienda unifamiliar

ARQUITECTO: J. Feu
APAREJADOR: R. Artigues
COLABORADOR:
Ramón Artigues/Alfonso Soldevila
arquitectos
CONSTRUCTOR: Aguas-Canalda
PROMOTOR: Enrique Folch
LUGAR: Partida Reguera, 4
Cambrils (Tarragona)
PROYECTO: 1966
REALIZACION: 1966
FINALIDAD:
Vivienda unifamiliar para veraneo



**Apartamentos
Punta Brava**

ARQUITECTO:
Pep Bonet/Studio PER
APAREJADOR: Xavier Carulla
COLABORADOR: Xavier Carulla
CONSTRUCTOR:
Raimundo Sala Vilà
PROMOTOR: Punta Brava, S. A.
LUGAR: Urb. Punta Brava,
Km. 3 ctra. de San Feliu a Tossa
(Gerona)
PROYECTO:
REALIZACION: 1968
FINALIDAD:
Apartamentos de vacaciones

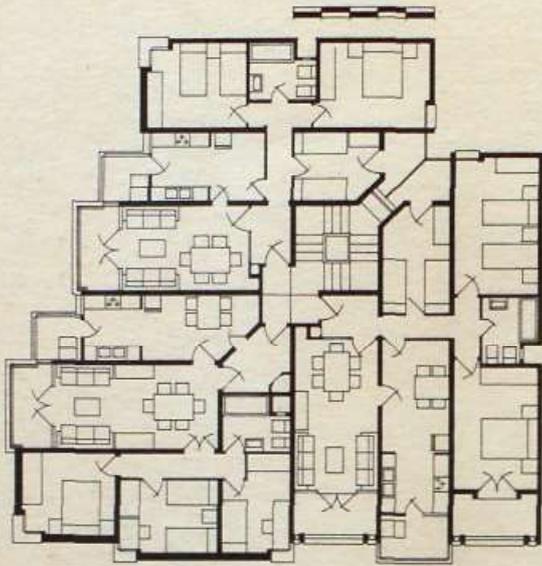


Edificio de Viviendas

ARQUITECTO:
Joan Baldó/Manel Marrón/
Joan Porta -
Taller de Arquitectura
APAREJADOR:
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR:
José Savandreira Toja
PROMOTOR:
Rita Solà Castell
LUGAR:
Paseo del Marqués/
calle Montserrat
Sentmenat (Barcelona)
PROYECTO: 1968
REALIZACION: 1969
FINALIDAD:
Edificio de viviendas

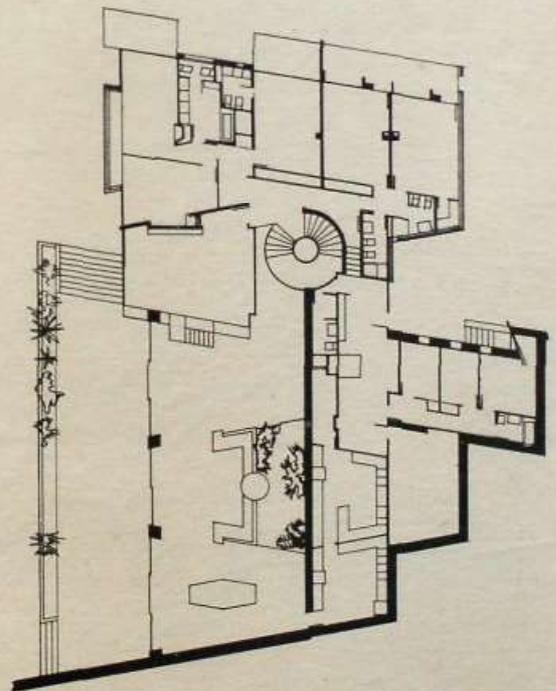
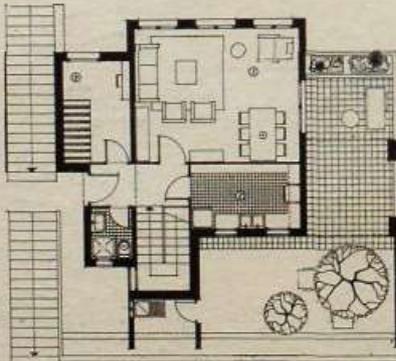
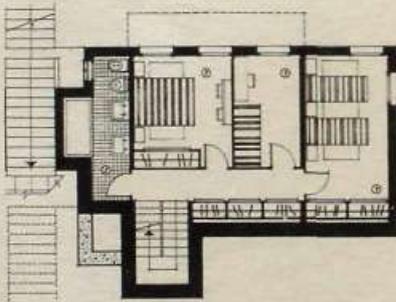
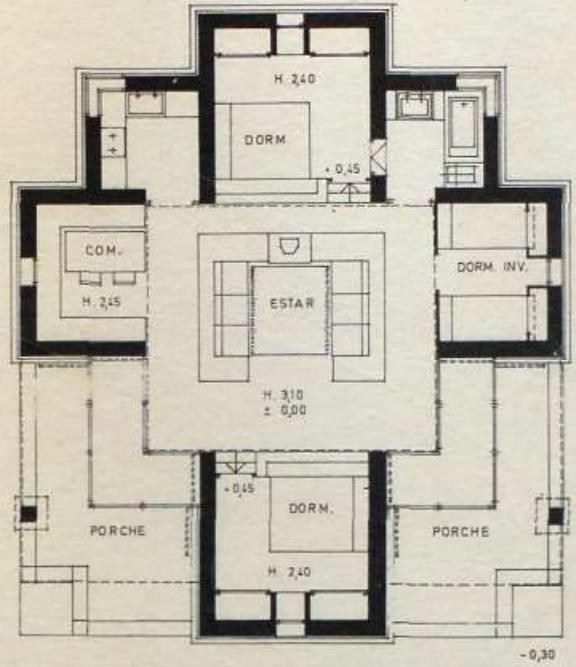
ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ URBANISMO



ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ URBANISMO

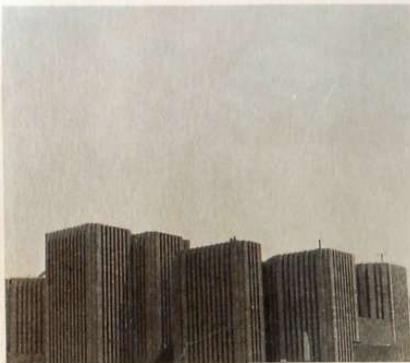


ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ URBANISMO

ENU

CONSTRUCCION ■ ARQUITECTURA ■ URBANISMO



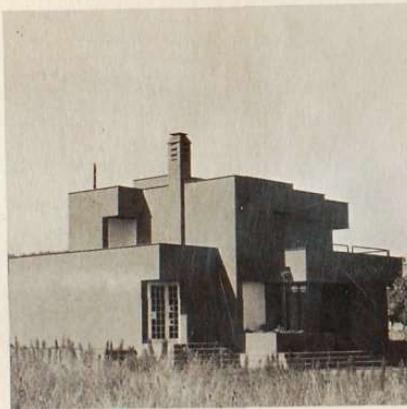
**Boite en la
Costa Brava**

ARQUITECTO:
Xavier Bagué/Manuel Yanowski
Taller de Arquitectura
APAREJADOR:
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR: Vall-Losada
PROMOTOR: Pachá
LUGAR: Carretera de Blanes
a Lloret de Mar
PROYECTO: 1969
REALIZACION: En construcción
FINALIDAD: Boite



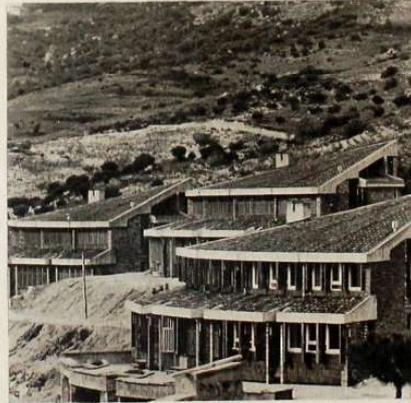
Vivienda unifamiliar

ARQUITECTO:
Lluís Clotet/ Oscar Tusquets
Studio PER
APAREJADOR: Xavier Carulla
COLABORADOR: Anna Bohigas
CONSTRUCTOR: C.I.M.S.A.
PROMOTOR: Julio E. Aguilar
LUGAR: L'Ametlla del Vallés
C/ del Ciprés esq. c/ del Pinar
PROYECTO:
REALIZACION: 1969
FINALIDAD:
Vivienda unifamiliar



Chalet de temporada

ARQUITECTO:
Luis Cantallops Valeri
APAREJADOR:
Miguel Simón Espar
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR:
Mercadé-Vendrell
PROMOTOR: A. Carreras
LUGAR: Segur de Calafell
PROYECTO: 1967
REALIZACION: 1969
FINALIDAD:
Chalet de temporada

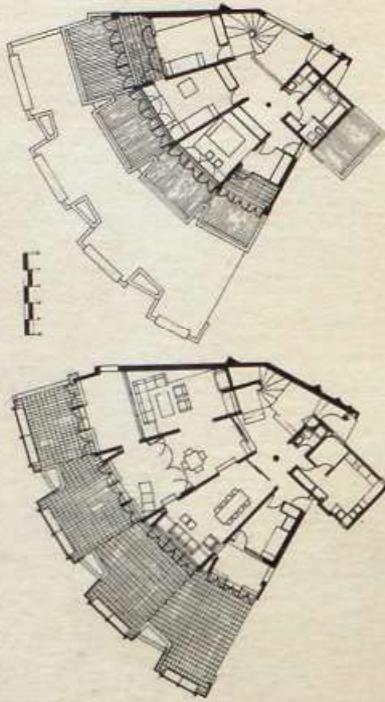


**Viviendas
unifamiliares**

ARQUITECTO:
Mora/Piñón/ Viaplana
Estudio C
APAREJADOR: Genís Petit
COLABORADOR:
CONSTRUCTOR:
Construcciones Petit, S. L.
PROMOTOR:
LUGAR: Urb. Sant Sebastià
(Sant Genís de Vilassar)
PROYECTO: 1967
REALIZACION: 1969
FINALIDAD:
Viviendas unifamiliares

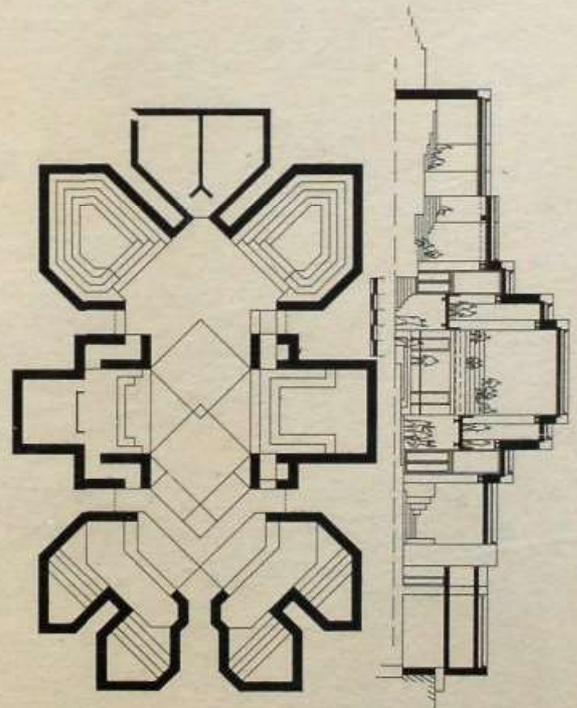
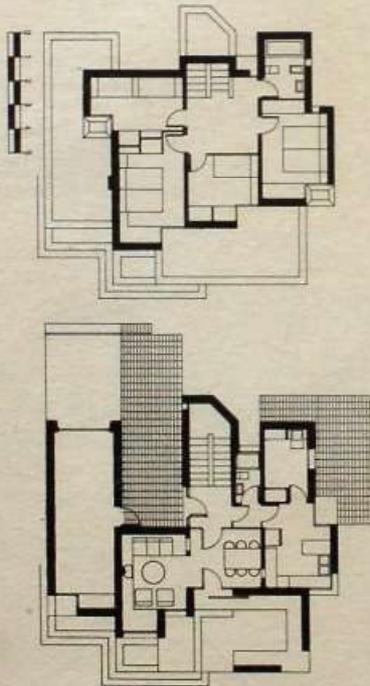
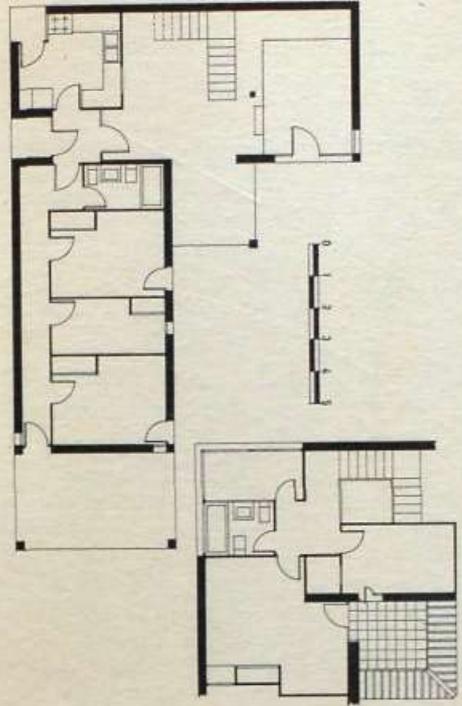
CNU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



CNU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



CNU

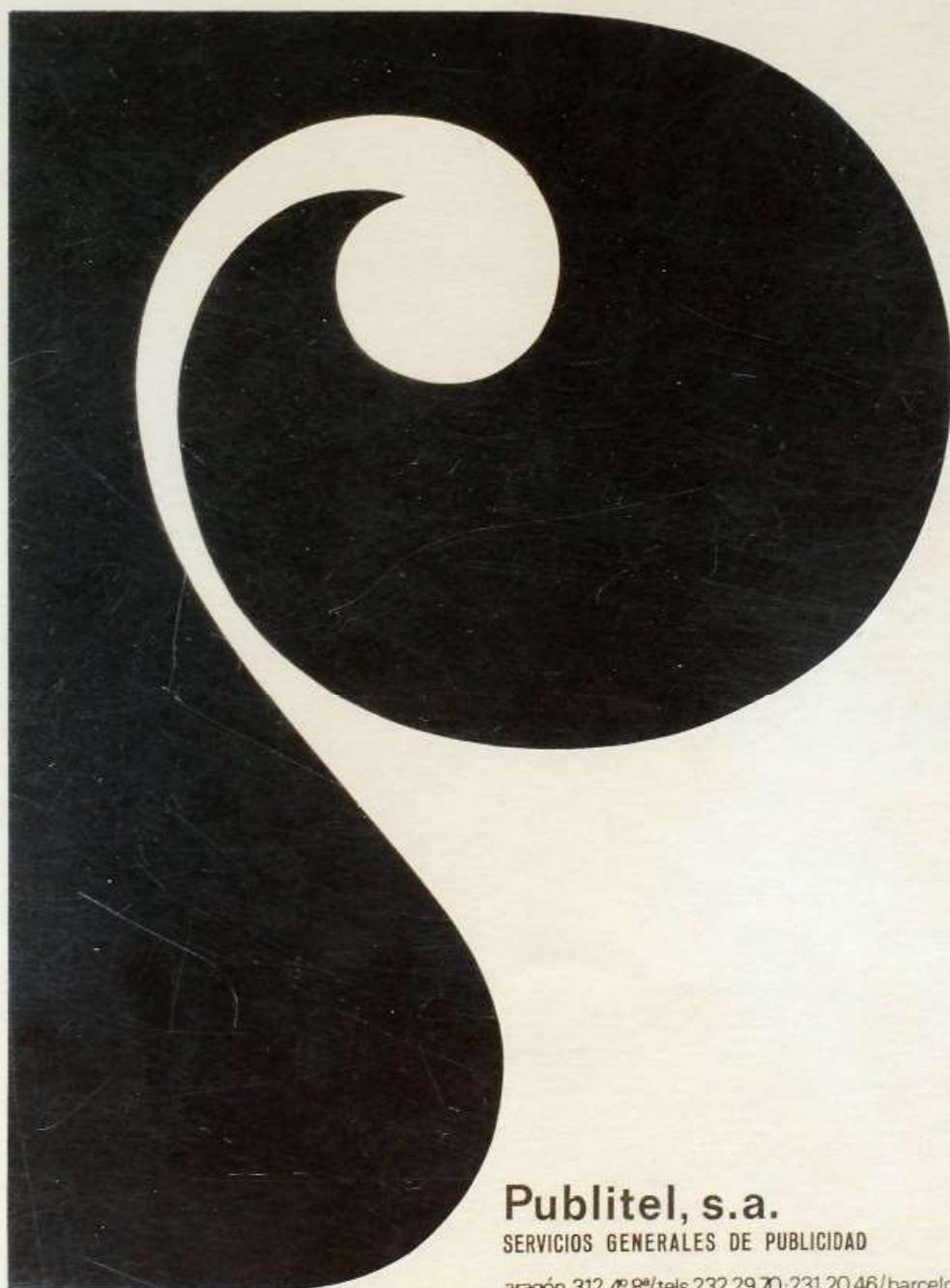
CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO

CNU

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



GUIA DE ANUNCIANTES



Publitel, s.a.

SERVICIOS GENERALES DE PUBLICIDAD

aragón, 312 4ª 8ª / tels. 232 29 70 - 231 20 46 / barcelona - 9

L'ARQUITECTURA cicle de conferències A CATALUNYA

al Col·legi Oficial d'Aparelladors
i Arquitectes Tècnics
de Catalunya i Balears

1 febrer
dimecres 18
CATALUNYA MODERNA
Josep Termes

2 febrer
dimecres 25
DEL NEOCLASSICISME
ROMÀNTIC
A L'ECLECTICISME
Alexandre Cirici

3 març
dimecres 4
MODERNISME
M.^a Lluïsa Borràs

4 març
dimecres 11
NOUCENTISME
Alexandre Cirici

5 abril
dimecres 1
RACIONALISME
Ramon Domènech

6 abril
dimecres 8
G.A.T.C.P.A.C.
Emili Donato

7 abril
dimecres 15
EL TEMPS DE
L'ESTRAPERLO (1940-49)
Cristian Cirici

8 abril
dimecres 22
ELS ANYS 50, GRUP R
Lluís Domènech

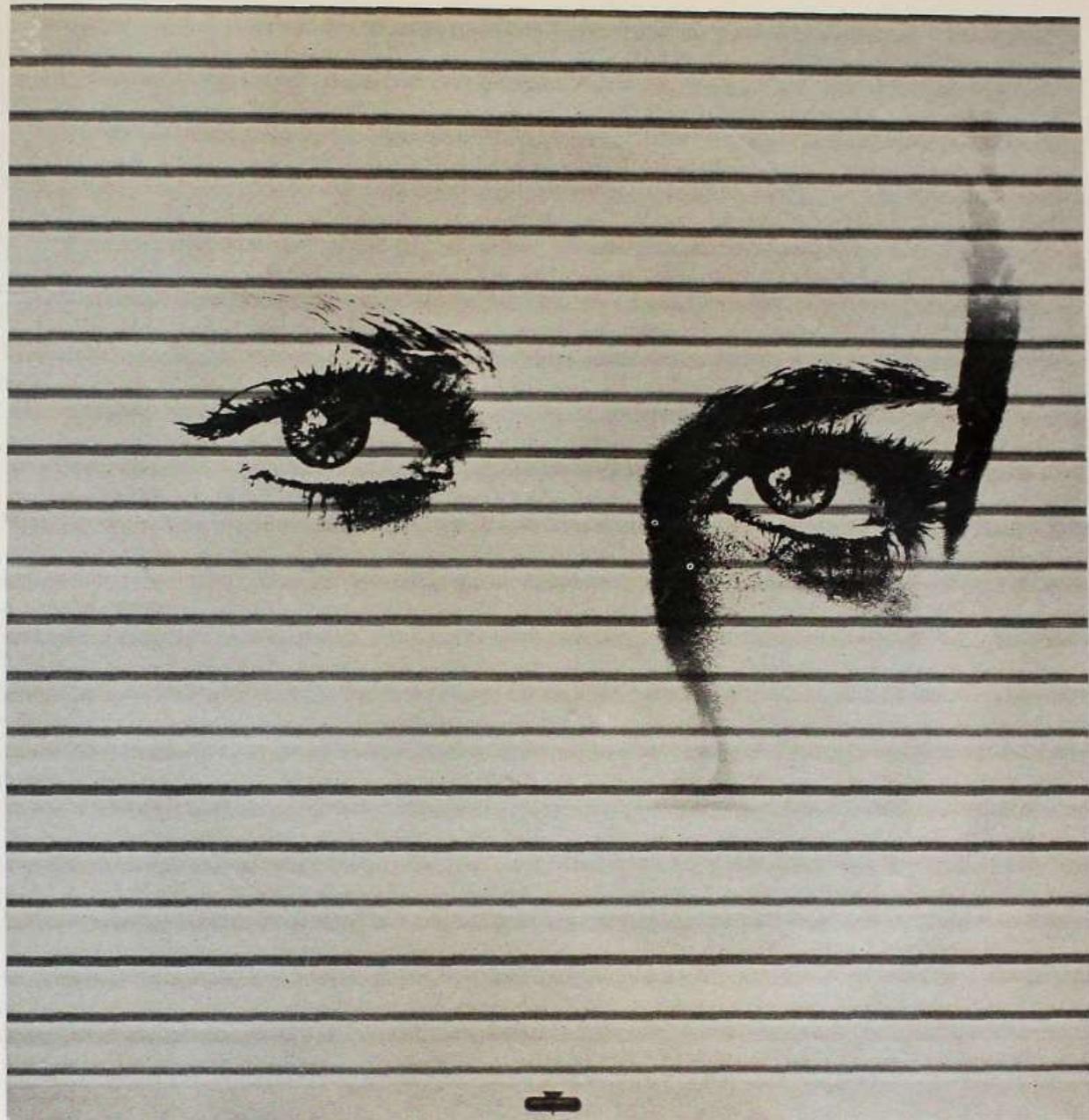
9 abril
dimecres 29
ELS ANYS 60
Josep E. Hernández Cros
Gabriel Mora
Xavier Pouplana

10 maig
dimecres 13
EL PAPER DE
L'ARQUITECTURA
DINS
CATALUNYA MODERNA
Xavier Rubert de Ventós

11 maig
dimecres 20
SITUACIÓ DE
LA NOVA ARQUITECTURA
Oriol Bohigas
Josep M.^a Casabella
Lluís Domènech
Albert Illescas
Xavier Rubert de Ventós

12 maig
dimecres 27
LOS AÑOS 70
Manuel Vázquez Montalbán

Vía Augusta, 4 a les 19 45

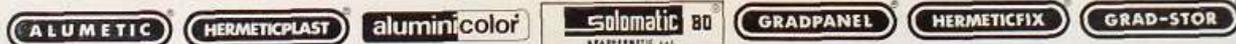


gradúan y cierran perfectamente

Persianas arrollables, de tablillas graduables,
fabricadas en aluminio endurecido



Otros tipos de persianas:



GRADHERMETIC
SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

C/. Faraday, 147. Tel. 298.02.00 (5 líneas) - TARRASA (Barcelona)

BOMBA PRAT



SENFER

EN CONSTRUCCION Y OBRAS, BOMBA PRAT ES SEGURIDAD

En todas las modalidades del ramo de la construcción, Bomba Prat es sinónimo de garantía y servicio. Bombas centrifugas, autoaspirantes, grupos electro-bombas, con motor a gasolina o diesel, equipos hidroneumáticos de presión... la mejor solución para cada necesidad.

Bomba Prat es también la más útil en Obras Públicas, viviendas, grupos extremadamente silenciosos para abastecimiento de aguas - instalaciones deportivas y sanitarias, marina y construcción naval. 85 años de experiencia y progreso técnico.

Completísima red de Delegaciones y perfecto Servicio de Asistencia en toda España.

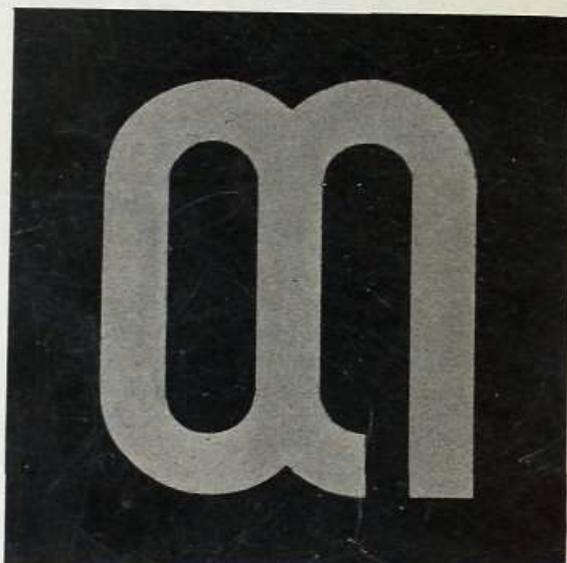
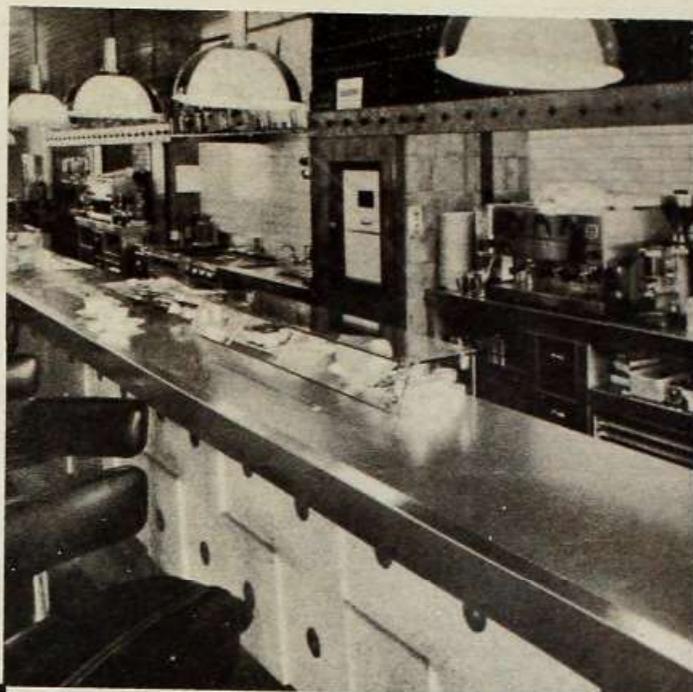
BOMBA PRAT

FABRICA Y OFICINA CENTRAL:

Wilfredo, 101-119 Tl. 280 0103/04 /Apartado 16, Badalona

Sucursales

en BARCELONA VALENCIA, ZARAGOZA MADRID, LA CORUÑA, BILBAO y SEVILLA



Antonio Matachana
S. a.
Barcelona

DIVISION HOSPITALES

Planificación e instalación de centrales de esterilización

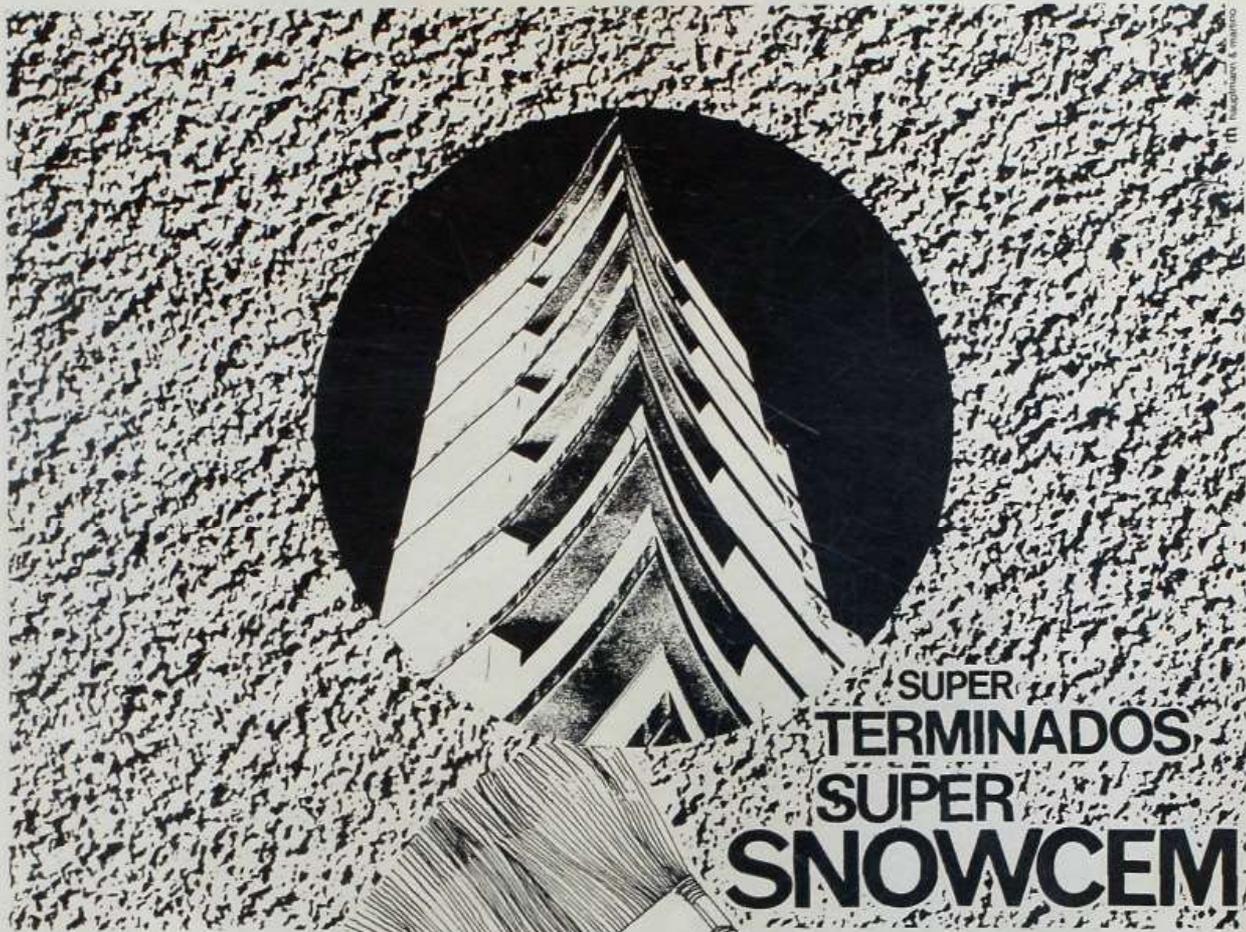
DIVISION HOSTELERIA

Instalaciones completas para hostelería



Oficinas, Exposición y Venta
Vía Augusta, 11 Tels. 227 89 49 - 227 99 35

Antonio Matachana, s. a.



SUPER TERMINADOS, SÚPER SNOWCEM

Si usted utiliza SUPER SNOW-CEM para conseguir terminados Súper, le conviene conocer todas sus ventajas. Su resistencia asegura una larga duración, porque está hecho a base de súper-cemento Portland, y es ante todo, impermeable. SUPER SNOWCEM, no se conforma con eso, es también un importante elemento decorativo. SUPER SNOWCEM le brinda una gama completa de colores, con múltiples variantes de combinación. SUPER SNOWCEM ofrece, además, diversos sistemas de aplicación. Los más usuales son brocha y tirolesa. Con este último se consiguen diversas formas de estucado. SUPER SNOWCEM se aplica tanto en interiores como exteriores. Para interiores está indicado en huecos de escaleras, vestíbulos, gara-

jes, oficinas, hoteles, etc. En exteriores; para grandes edificios, fincas de recreo, instalaciones deportivas, piscinas e infinidad de instalaciones industriales, como silos, depósitos y puentes. Ahora cuando usted pide SUPER SNOWCEM sabe lo que pide. Lo conoce más a fondo. Sabe cuales son sus ventajas. Ventajas que convierten un terminado en el súper terminado. Por eso decimos que SUPER SNOWCEM es la primera marca de pinturacemento para el revestimiento de superficies. Y usted ya sabe porqué estamos tan seguros.



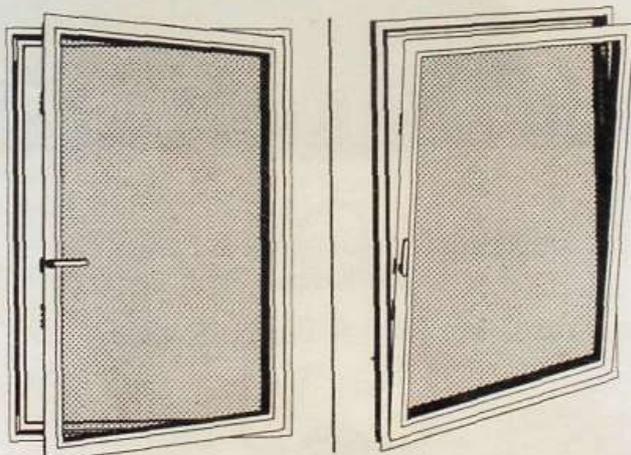
CEMENT MARKETING ESPAÑOLA, S.A.
Aragón, 414 - Tels. 226.50.80 - 245.03.26 - Barcelona-13 Filial de: **ASLAND**

¡Nueva!



**la
ventana
de doble
uso**

Con la garantía
de
**ERBSLÖH
ALUMINIUM**



ventanas equipadas con herrajes **GRETSCH-UNITAS**

CIME Barcelona

Travesera de Gracia, 60, entl.º
Tels. 228.02.90 - 227.04.69
Barcelona-6

CIME Madrid

FERLUX
Galileo, 30
Madrid-15



CARPINTERIA DE ALUMINIO • MUROS CORTINA



Edificio "Banca Catalana"

Arquitectos Don José María Fargas Falp
Don Enrique Tous Carbo

Aparejador Don R. Ramos Steffens

OTRA REALIZACION DE

J. MIRO TREPAT

construcciones s.a.

Ronda Universidad, 17, 3.º 2.ª - Tel. 221 65 80 - BARCELONA-7



FACHADAS Y TECHOS DE ALUMINIO DE GRAN BELLEZA DECORATIVA

¿Por qué?

Las fachadas y los techos

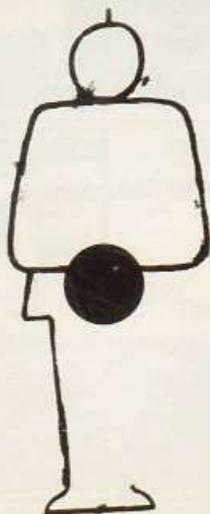
Luxalon® de aluminio,
hacen posible
bellas y
sorprendentes
realizaciones
en arquitectura.

Por su extensa gama de colores

Por su rápida colocación

Por su mínimo coste de mantenimiento

Por ser de aluminio: livianos,
resistentes a la corrosión
y de alta solidez



marca registrada de

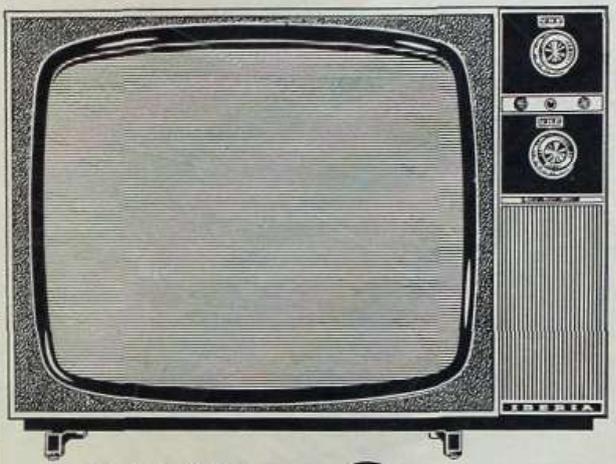
Hunter Douglas 

Patentadas y con solicitudes pendientes.



SUPERIOR AL MEJOR

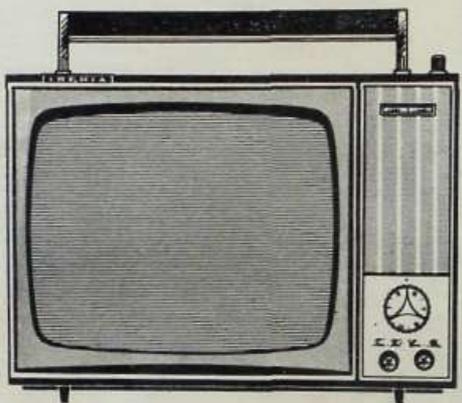
**SIEMPRE HAY
UNA RAZON
PARA PREFERIR
IBERIA**



19" 23" 25"

stereo *V*isión

LA IMAGEN MAS PERFECTA EN TELEVISION
EL TELEVISOR DE SUPERIOR DURACION
SUPERIOR TECNICA
SUPERIOR CALIDAD



12" PORTATIL
EXTRAPLANO
¡Unico en Europa!
Más imagen a menos peso.
Todas corrientes, pila recargable
o batería coche

	<p>TOCADISCOS</p>		<p>CON RADIO</p>
	<p>RADIOTRANSISTORES</p>	<p>LAVADORAS</p>	<p>FRIGORIFICOS</p>

Un tubo de presión que contribuirá al progreso del país



Una tubería de amianto-cemento que hará llegar a nuestros campos la abundante riqueza de las altas montañas: el agua. El agua que necesitan, a través de toda España, nuestros pueblos y nuestras ciudades; el agua que requiere, más y más, nuestro desarrollo industrial; el agua que proporcionará a nuestras grandes centrales hidroeléctricas la poderosa energía que precisan. Rocalla, consciente de todas estas necesidades, ha proyectado y fabricado esta tubería de

presión. Una tubería totalmente inalterable, resistente, inoxidable, duradera, impermeable, de espesor uniforme y superficies lisas, que no sufre incrustaciones, que mantiene constante su capacidad de conducción y que se instala con gran facilidad. Un tubo de presión que cumple todas las normas de calidad nacionales e internacionales. Una tubería de presión proyectada y fabricada por una firma comprometida en el desarrollo nacional. Rocalla, S. A.



Rocalla, S.A.

Fundada en 1.914 - Empresa Ejemplar 18.7.64

Oficinas centrales: Vía Layetana, 54
Tels. 222.07.68-231.09.16 - Barcelona
Fábricas en Castelfelers y Córdoba

SUCURSALES: BADALONA: Cruz, 29 - Tel. 280.16.33 • CORDOBA: Carretera de Madrid a Cádiz, km. 406,700 - Tel. 23.41.48 • GERONA: Ronda Fernando Puig, 39 - Tel. 20.14.32 • MADRID: Avda. José Antonio, 16 - Tels. 222.88.56 - 231.82.76 • SEVILLA: Torneo, 7 - Teléfono 22.81.14 • VALENCIA: Colón, 19 - Teléfono 21.10.35. AGENTES Y REPRESENTANTES EN TODA ESPAÑA

de riquez

LAMPARAS



* NUEVO CONCEPTO

* NUEVO ESTILO

* NUEVA GAMA

en el arte luminotécnico

solicite nuevo catálogo 1969/70



TECHOS DE ALUMINIO QUE

CAUSAN ADMIRACION

FACHADAS Y



COMPLEJO PASTORAL JESUITICO "SAN JOSE PIGNATELLI" - ZARAGOZA
Arquitecto: D. Joaquín Murguía Casañer

Los techos

Luxalon®

de aluminio, hacen posible bellas y sorprendentes realizaciones en arquitectura.

¿Por qué?

- Por su belleza decorativa
- Por su extensa gama de colores
- Por su rápida colocación
- Por su mínimo coste de mantenimiento
- Por su duración
- Por ser de aluminio: livianos, resistentes a la corrosión y de alta solidez.

Tenemos a su disposición material informativo. Rellene y recorte este cupón, dirigiéndolo a:
HUNTER DOUGLAS, S/A.
 Apartado de Correos n.º 10
 SAN FELIU DE LLOBREGAT (Barcelona)

Desearé recibir información sobre:

Techos de aluminio LUXALON®

Fachadas de aluminio

Control solar de aluminio

Visita de un técnico

Rogamos señale el apartado que le interesa

D. _____

Empresa _____

Dirección postal _____

Población / Provincia _____

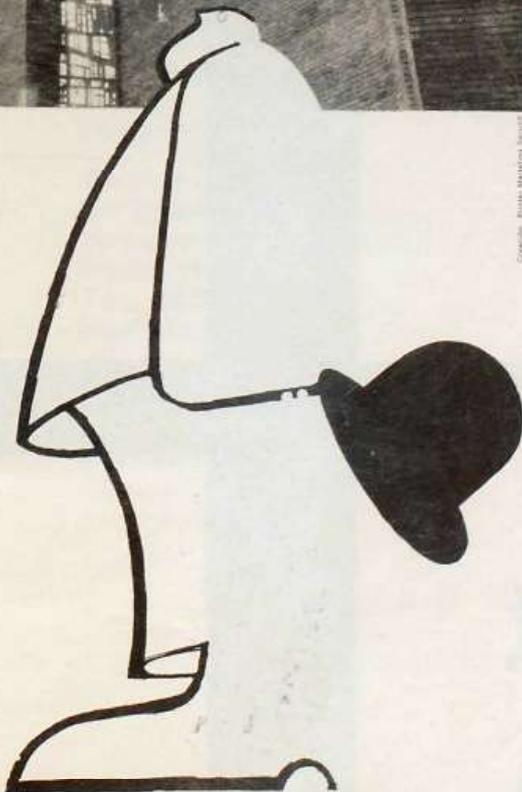
Fecha _____ Firma _____



marca registrada de

Hunter Douglas 

Patentada y con solicitudes pendientes.



Creative Photo Marketing Spain

RELOJ SUIZO



POTENS

el reloj que resiste
las pruebas más duras



CTEH
equipo de
especialistas
dedicado a:

Estudios
Informes y
Proyectos de
Planificación
Organización
Administración
Arquitectura
Equipamiento y
Aspectos
Funcionales y
Jurídicos
En el campo
Asistencial y
Hospitalario

**Centro Técnico
de Estudios
Hospitalarios
Paris, 118a - 7.º 2.º
Tel. 250 84 90
Barcelona 11**

CT
EH

**facilitamos
estos
viajes...**



**Aunque su próximo viaje no sea a Lahore, pidanos
que lo proveamos de traveler cheques.**

Pídanos lo que quiera:

**Desde esta provisión de moneda extranjera en cheques de viaje o en efectivo,
hasta —por ejemplo— el descuento de sus letras comerciales.**

Todos nuestros servicios bancarios están a disposición de todos nuestros clientes.

¿No cree que podríamos serle útiles?

BANCO DE LA PROPIEDAD Y COMERCIO



Casa Central: Gerona, 2, Barcelona 10, (parking en Bailén, 20, P.º San Juan, 24 y Ali-Bey, 25) ● Agencia Urbana San Andrés: San Andrés, 104, Barcelona-16. ● Agencia Urbana Balmes/Núñez de Arce: Balmes, 414, Barcelona-6, (parking en aparcamiento subterráneo de Plaza Núñez de Arce y Balmes 412) ● Sucursal Madrid: Plaza Independencia, 5, Madrid-1, (parking en aparcamientos subterráneos de Calvo Sotelo/Cibeles y Montalbán/Alfonso XII) ● Sucursal Esplugas: Av. José Antonio, 99, Esplugas de Llobregat, Barcelona. ● Y una completa red de Bancos Corresponsales en las principales plazas del país y del exterior.



Hay una personal elegancia en todos los modelos SANGRÀ.
 Ese modernísimo diseño... ese elegante colorido... proporcionan siempre
 la máxima acomodación a todos los estilos y decoraciones.
 Cuando usted quiera un cuarto de baño diferente, compruebe la buena colaboración
 que le brinda el saneamiento SANGRÀ, en porcelana vitrificada.
 Una experiencia de 60 años, confirma esa garantía SANGRÀ.

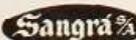


SE FABRICAN EN BLANCO Y EN ROSA, VERDE, AZUL Y GRIS



UNA PORCELANA ELEGANTE

Sangrà

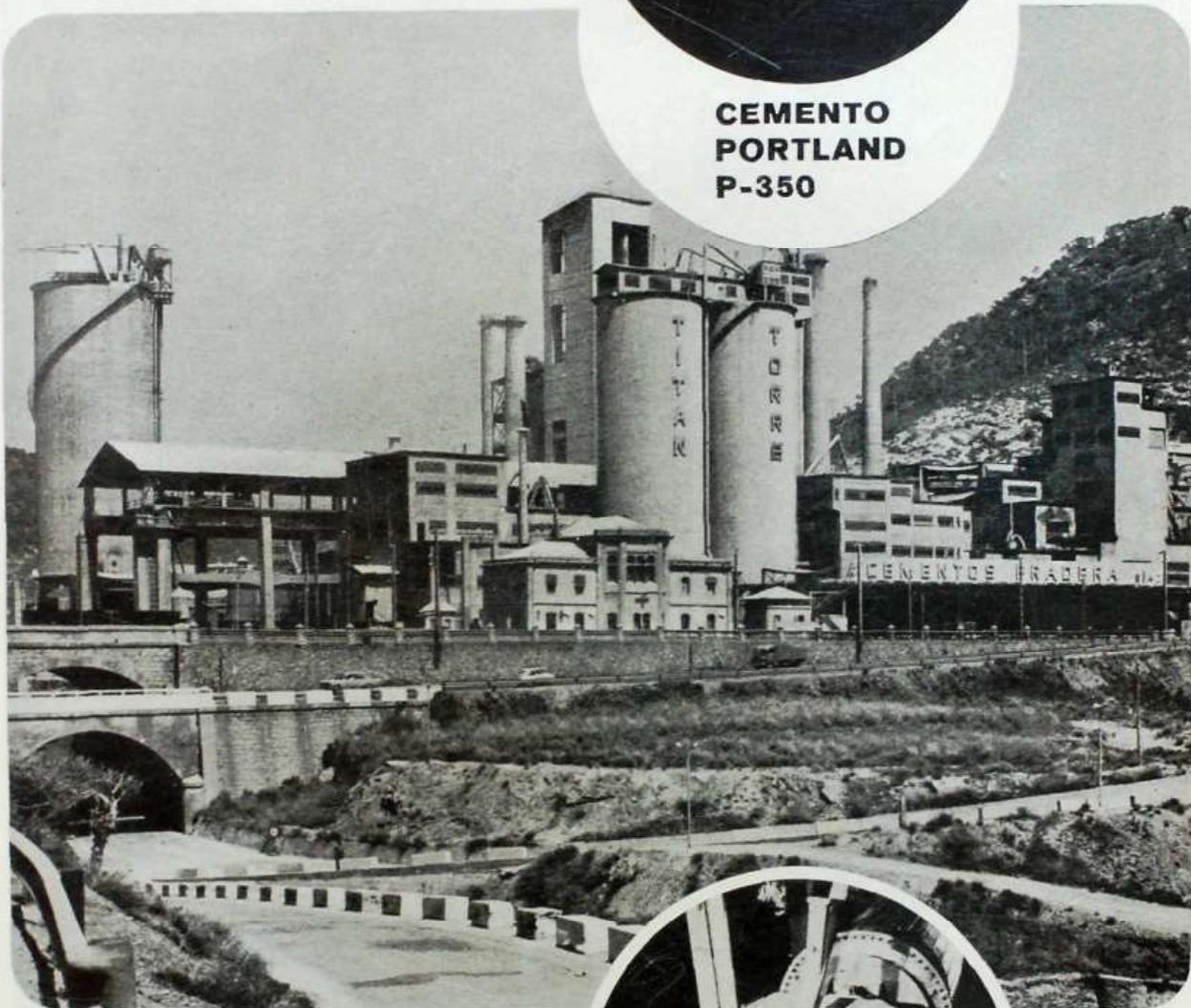


OFICINAS EN BARCELONA: Avda. de Sarrià, 138-144 • Tels. 203 65 50-54 • BARCELONA-17

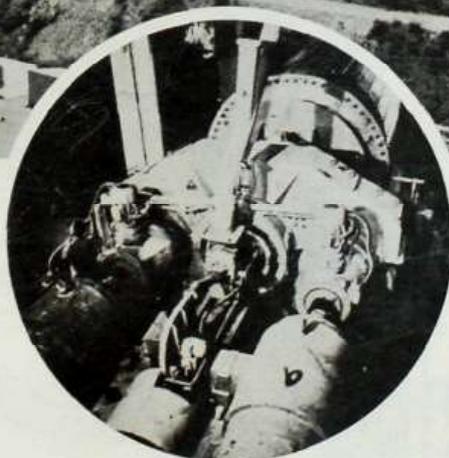
TITÁN

Vista de la fábrica de Vallcarca

**CEMENTO
PORTLAND
P-350**

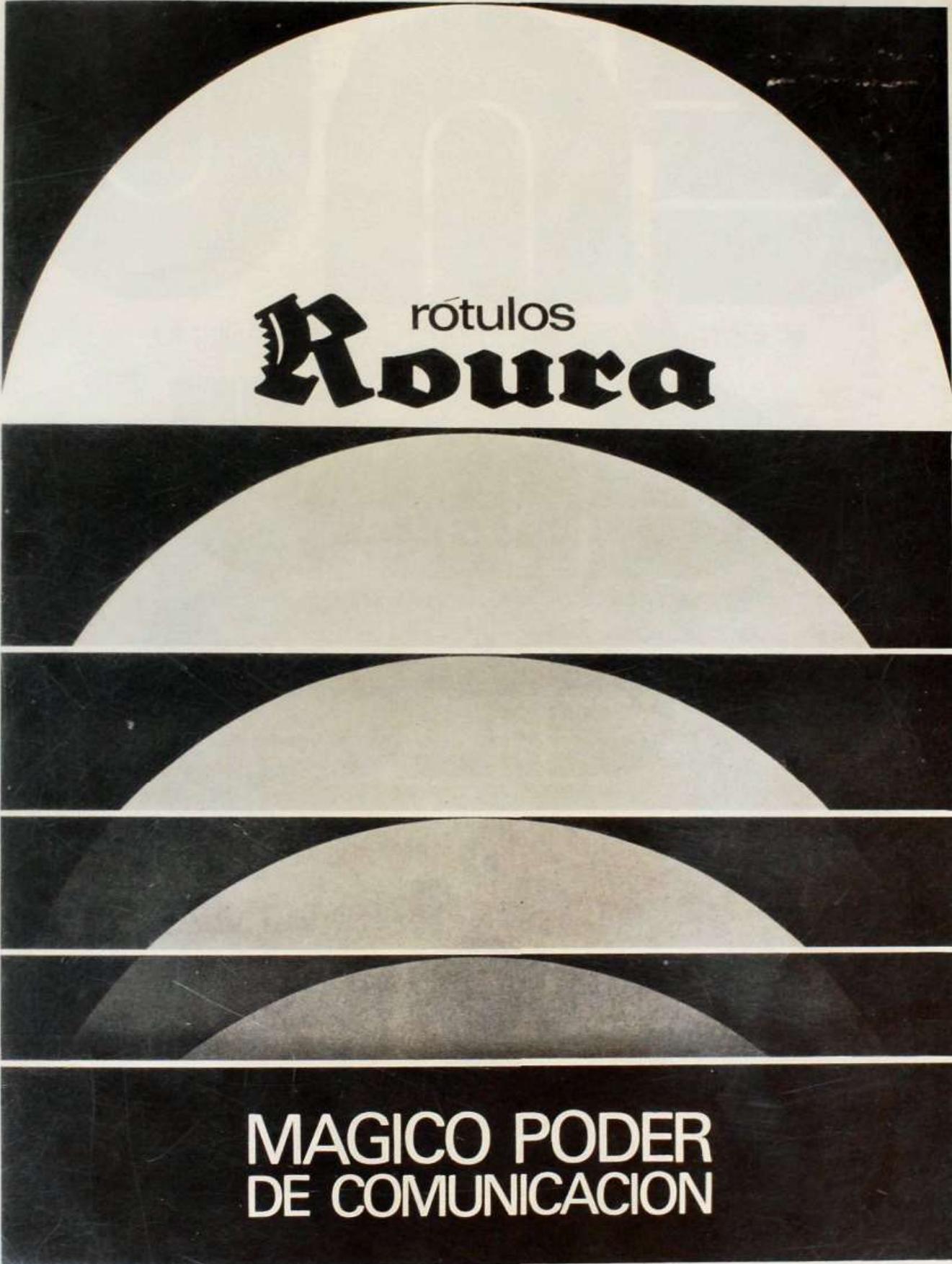


Molino de cemento que dispone de un doble automatismo consistente en dos cidos electrónicos y una báscula de control gravimétrico de la recirculación, que garantiza una marcha totalmente automática de la instalación así como una completa uniformidad en la finura y calidad del cemento molido.



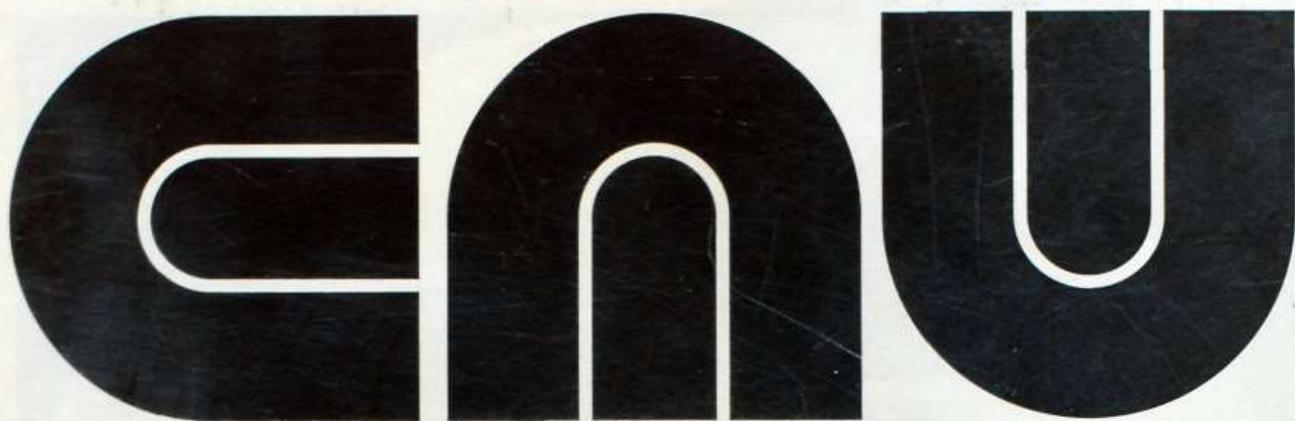
FABRICA EN VALLCARCA (SITGES) BARCELONA
OFICINAS EN BARCELONA: Ronda Universidad, 31
Tel. 221 30 67

**CEMENTOS
FRADERA S.A.**



rótulos
Rouca

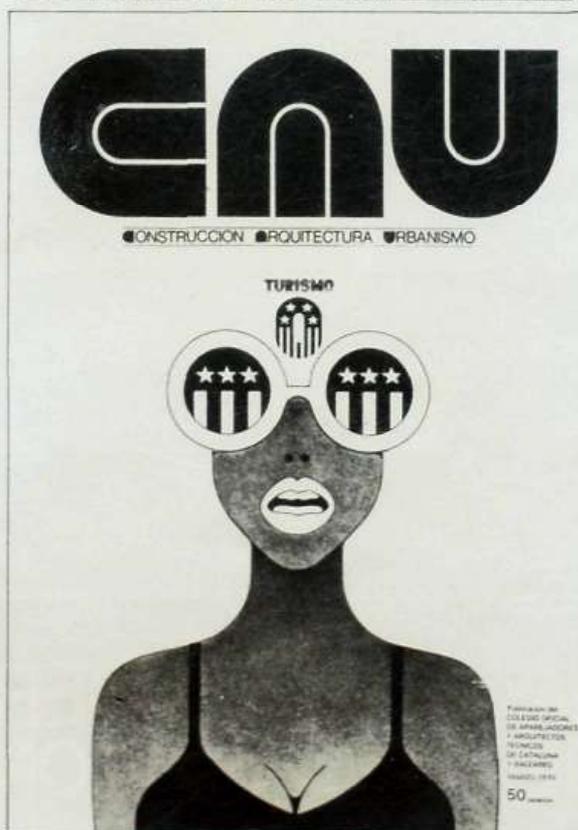
**MAGICO PODER
DE COMUNICACION**



CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO



Publicación bimestral del
COLEGIO OFICIAL
DE APAREJADORES
Y ARQUITECTOS TECNICOS
DE CATALUÑA
Y BALEARES

la crónica sobre la cotidiana destrucción del paisaje humano

ASFALTEX



LAMINAS ASFALTICAS **RUBEROID**



S.A.

Av. José Antonio, 539. Tel. 254 86 00 (10 líneas). Barcelona-11
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

¿Por qué ® Styropor en construcción?



Porque las planchas de espuma rígida de® Styropor aíslan contra el frío y el calor

¿QUE ES STYROPOR?

STYROPOR es la marca comercial registrada del poliestireno expandible de la BASF. Está constituido por pequeñas perlas de plástico, que se transforman en materiales esponjosos que contienen millones de pequeñas celdillas cerradas llenas de aire. Esto explica el extraordinario poder aislante de las espumas rígidas de STYROPOR.

VENTAJAS DE LAS ESPUMAS RIGIDAS DE STYROPOR

1. Muy ligeras.
2. Alto aislamiento térmico.
3. Estabilidad de forma.
4. Resistencia al envejecimiento.
5. Resistencia a la formación de hongos y

mohos.

6. Baja absorción de agua.
7. Resistencia a los ácidos y a los álcalis.
8. Se pueden trabajar limpiamente y con toda facilidad.

PROPIEDADES DE LAS ESPUMAS RIGIDAS DE STYROPOR.

Conductividad térmica, 0,025-0,029 kcal/mh°C
Peso volumétrico según necesidades de aplicación, 13 a 40 Kg/m³.
Presión para un aplastamiento de 10%, 1,0-2,0 kp/cm².
Para conseguir propiedades amortiguadoras acústicas especiales, el STYROPOR se puede tratar con facilidad,

después de transformado, por los siguientes métodos: perforando las planchas de material esponjoso, con lo que se consigue amortiguar la onda sonora; prensándolas, calandrándolas o bien produciéndoles una expansión posterior. Con la instalación de planchas de STYROPOR así tratadas bajo los pavimentos se obtiene un amortiguamiento del ruido de pasos.

Numerosas firmas españolas transforman el STYROPOR en materiales esponjosos y lanzan al mercado sus productos en forma de bloques, planchas, láminas y piezas moldeadas, bajo sus

propias marcas comerciales. Si usted se interesa por los materiales de STYROPOR, le informaremos con mucho gusto.

Ruego me envíen más información sobre STYROPOR EN CONSTRUCCION :

Ruego la visita de un técnico

(señale con una cruz lo que interese)

Nombre _____

Domicilio _____

Población _____

Profesión o cargo _____

STYROPOR TAMBIEN EN FRIO INDUSTRIAL Y EMBALAJES

INFORMACION EN: BASF Española S. A.

PASEO DE GRACIA, 99 - TEL. 215 13 54 - AP. CORREOS 762 - BARCELONA - 8

® Styropor BASF

acero REA 46

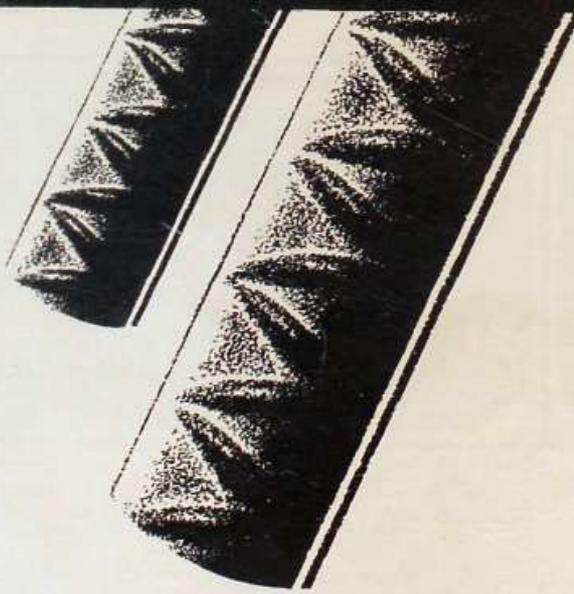
CALIDAD CONSTANTE - FACIL SOLDADURA
GRAN ECONOMIA



**REA
46**

CARACTERISTICAS:

- Límite elástico aparente. σ_{el} > 4.600 Kg /cm.²
- Carga de rotura por tracción σ_{tr} > 6.500 Kg /cm.²
- Alargamiento a rotura, sobre 5 \emptyset ϵ_{tr} > 18%
- Alargamiento repartido, bajo carga máxima $\epsilon_{a.re}$ > 9%



fábricas productoras



Altos Hornos de Cataluña
SOCIEDAD ANÓNIMA

Barcelona (10)
Bailén, 1
T. 226 82 00

Madrid (14)
Prado, 4
T. 221 64 05



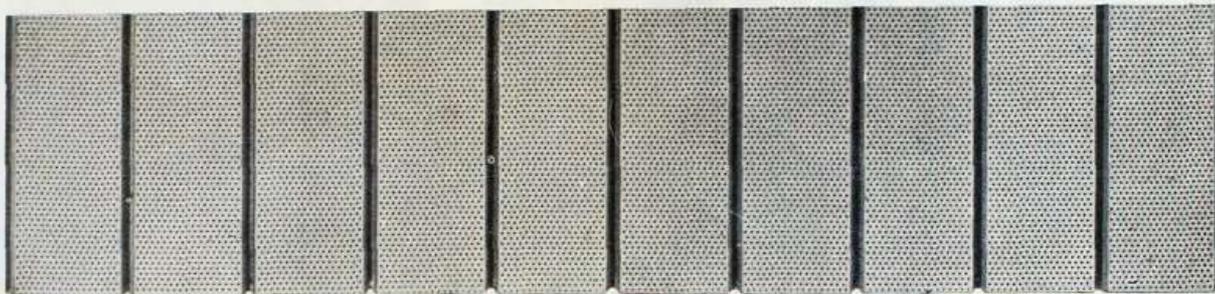
VICTORIO LUZURIAGA, S.A.
Pasajes (Guipúzcoa)

Con Licencia de Altos Hornos de Cataluña, S.A.
INFORMACION COMERCIAL Y TECNICA

PRO-REA S.A.
Barcelona (10) Madrid (14)
Bailén, 1 Prado, 4
T. 226 82 00 T. 221 64 05

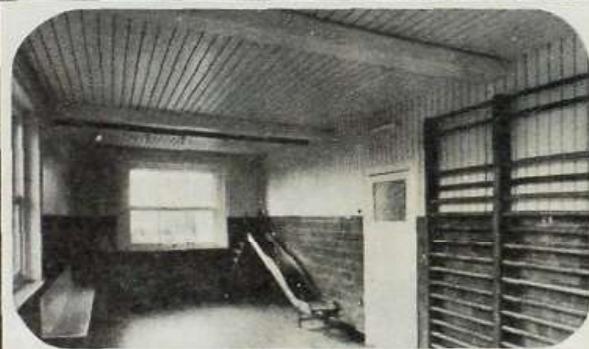
EN CONSTRUCCION Y DECORACION

SOLUCIONES SOLCLIP

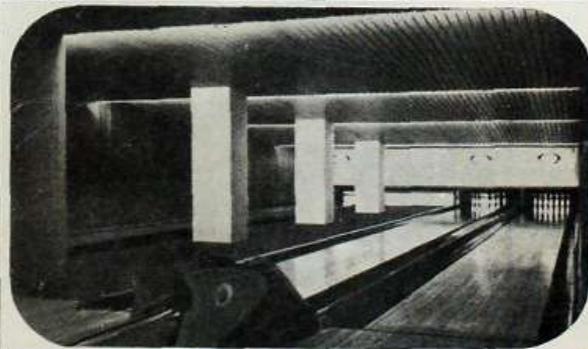


PANELES ACUSTICOS EN CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO

PARA FALSOS TECHOS,
CIELORRASOS, DECORACION, ETC.



- ININFLAMABILIDAD
- RESISTENCIA
- LIGEREZA
- AISLAMIENTO TERMICO
- INSONORIZACION
- ABSORCION ACUSTICA



FABRICADOS POR **SOLVAY & C^{IE}**
SOCIEDAD ANONIMA

DISTRIBUIDOS POR **DETERSA**
DIVISION PLASTICOS
Mallorca, 271 BARCELONA-8 Tel. 215 32 58

Envíenos información gratuita sobre las ventajas de **SOLCLIP**
en construcción y decoración

Empresa _____
Domicilio _____
Población _____

CINE-FOTO

LAZARO

Paseo de Gracia, 58
Tels. 215 41 21/215 41 13
Barcelona-7

FOTOGRAFIA
TELEVISION
OPTICA
MUSICA
LABORATORIOS

CINE-FOTO

LAZARO

Tallers, 50
Tels. 222 50 14/231 25 40
Barcelona-1

FOTOGRAFIA
TELEVISION
OPTICA
MUSICA
LABORATORIOS



La solució
duu el nom
Sobax



calculadora electrònica portàtil
(dues memòries i tres registres interns)

SOBAX meravellós càlcul instantani
SOBAX opera en silenci
SOBAX totes les tècniques i negocis
SOBAX alineació automàtica de decimals
SOBAX amb corrent domèstica o bateria
SOBAX calculadora SONY
SONY té quatre lletres:

SONY

Rosselló, 283 - Tf. 258 79 26 - 258 52 85 - Barcelona - 9

Divisió SOBAX: calculadores electròniques portàtils

Divisió Audiovisual: ràdios, televisors, magnetòfons, magnetoscòpis

golmar

AL SERVICIO DE LOS PROFESIONALES



Sistemas de comunicación por teléfono, en uno o en varios canales de conversación, sin centralita; preparado para efectuar llamadas generales, parciales y con localizador acústico de personas.



Sistema de comunicación por altavoz en uno o en varios canales de conversación, con ó sin microteléfono; comunicaciones secretas. Capacidades ilimitadas.



golmar le ofrece, además, su amplia gama de equipos de comunicación de TELEFONIA PARA VIVIENDAS. MEGAFONIA. BUSCAPERSONAS POR RADIO. RADIO-TELEFONOS. ABREPUERTAS. PLACAS DE TIMBRE.

Equipos que puede ver Ud. funcionando en las exposiciones permanentes que **golmar** tiene instaladas en:

BARCELONA
Viladomat, 83
Tel. 2 23 85 21 (5 líneas)

VALENCIA
Salvador Sastre, 16, pta. 6
Tel. 25 56 27

MADRID
Ibiza, 3
Tels. 273 49 22 - 273 79 93

PALMA MALLORCA
Avda. Argentina, 76
Tels. 23 46 08 - 23 69 44

SEVILLA
Virgen de Luján, 15 - 1.º A.
Tel. 27 63 77

MURCIA
Poeta Ramírez Pagan, 2
Tel. 21 85 97

GELCOTE

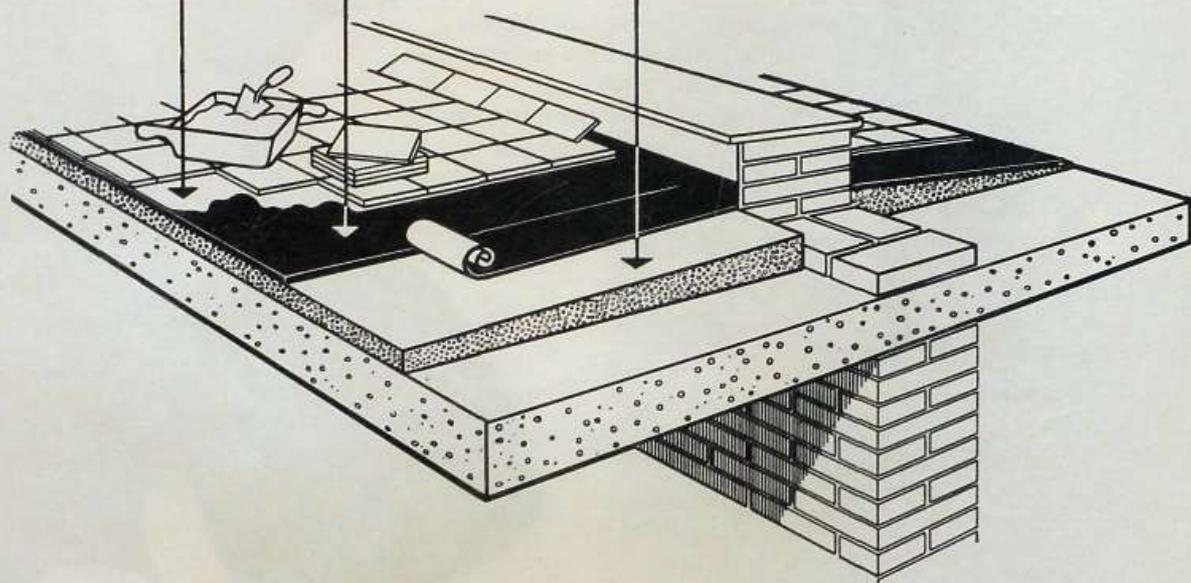
MORTERO ASFALTICO

CUBRITECH

TELA ASFALTICA

FLOTACEM

AISLAMIENTO TERMICO



El acabado ideal de una obra perfecta

S.A. DE MANUFACTURAS ASFALTICAS

Impermeabilizantes
Anticorrosivos
Hidrófugos
Tapagoteras

S.A.M.A.

OFICINAS: Rosellón, 88, entlo. 1.^a - Tels. 250 65 96 - 239 65 07 - Barcelona

La Piscina su continente y su contenido

De la feliz conjunción de ambos aspectos dependerá su éxito. La piscina es un elemento decorativo que por sí sola revaloriza el ambiente convirtiéndose en el centro ornamental del jardín.

Su situación y orientación dentro de él se ha de estudiar con el cuidado y la visión decorativa que mejor se adapte al paisaje. Se ha de evitar, sin embargo, que la preocupación por armonizar su perímetro a la vegetación y accidentes del terreno nos lleve a formas irregulares extremadas.

Una decoración muy natural, en este caso, tiene sus inconvenientes. La forma exageradamente caprichosa e irregular dificulta la circulación uniforme del agua.

Por supuesto la piscina debe estar enterrada y disponer de un espacio circundante que haga de playa y solarium, libre de árboles y arbustos para evitar que las hojas y plantas desprendidas puedan depositarse sobre el agua.

Su orientación coincidirá con la zona de mayor exposición solar y resguardada de vientos. No debe estar muy alejada de la casa, es agradable poderla ver desde cualquier ventana y resulta antipático en cambio exponerla a miradas extrañas.

La decoración interior permite situar motivos y dibujos de colores brillantes pero siempre sobre un fondo predominante azul que procura un descanso a los ojos y además presta la tonalidad ideal para el agua. Bajo este aspecto ha de rechazarse el verde y siempre debe evitarse un fondo blanco que reverbera la luz solar y deslumbra.

El volumen mínimo de una piscina privada no debería ser inferior a 50.000 litros, una capacidad cinco veces mayor corresponde a una amplia piscina residencial. En definitiva sus límites lo determinan la superficie útil disponible dentro de la relación que debe armonizar el jardín y la piscina.

El perfil del fondo puede limitarse sobre una profundidad máxima de dos metros y medio. Se puede nadar con la mitad de esta profundidad y para trampolines de alzada inferior a los dos metros la cota máxima de agua indicada es suficiente.

El tercio de la superficie lo cubrirá una playa destinada a no nadadores, con la cota mínima y el resto en un plano descendente hasta alcanzar la profundidad máxima. Con ello el ahorro de obra es muy importante así como el de agua embalsada sin que sufra mermas en sus condiciones natatorias. No es necesario llegar a mayores honduras.

La estanqueidad y solidez del vaso son condiciones evidentes. Hasta aquí el continente, cuyas posibilidades y variantes sólo hemos perfilado. El contenido, en cambio, es único: agua. Elemento vital que determina el uso de la piscina, ya que si hasta una alberca de agua limpia invita al baño, la más perfecta y decorativa piscina resulta repelente si el agua no reúne condiciones higiénicas.

Un equipo depurador lo constituye el filtro, dosificador de esterilizante y electrobomba.

El medio filtrante más idóneo es un lecho de granulometría escogida complementado con una floculación. Su simplicidad y eficacia se ha demostrado muy superior a los polvos y tierras filtrantes, por otra parte engorrosos y caros.

Los equipos de sistema monobloc se instalan con sencillez, ocupan muy poco espacio y no requieren caseta ni alojamiento especial. Si disponen de bomba autocebante pueden situarse incluso por encima del nivel de agua. Trabajan recirculando el agua y devolviéndola limpia y esterilizada, manteniéndola así permanentemente purificada.

El tratamiento en circuito cerrado no sólo economiza agua, sino que facilita además considerablemente la acción depuradora del filtro y su fundamental cometido como es la protección de posibles contaminaciones. El agua que es un agradable medio para disfrutar puede convertirse en un vehículo de contagios.

DISFRUTE EN SU
PISCINA DEL
"AGUA ETERNAMENTE VIVA"



Con **MONOGRUPO PM**, el agua se mantiene constantemente limpia, brillante e higienizada. Goce del baño y proteja su salud.

MONOGRUPO PM, requiere escasos cuidados, con un mínimo gasto de manutención.

Hay un modelo adecuado para cada piscina.

SKIMMERS - BOQUILLAS - LIMPIAFONDOS - ESCALERAS - ESTERILIZANTES - ALGICIDAS.

Centenares de piscinas llevan Monogrupos PM. Consúltenos sin compromiso alguno.



MONOGRUPO PM
es de sencilla instalación
**PUEDA SITUARSE
EN SUPERFICIE O ENTERRADO.**

purificadores de agua s/a

BARCELONA-7 Rambla de Cataluña, 68 - Tel. 215 18 54
MADRID-14 Montalbán, 13 - Tel. 222 52 53

Consúltenos.
Le asesoraremos sobre **TODOS** los problemas de la Piscina.

Desearía más información sobre depuración de agua en piscinas.

Nombre _____

Dirección _____

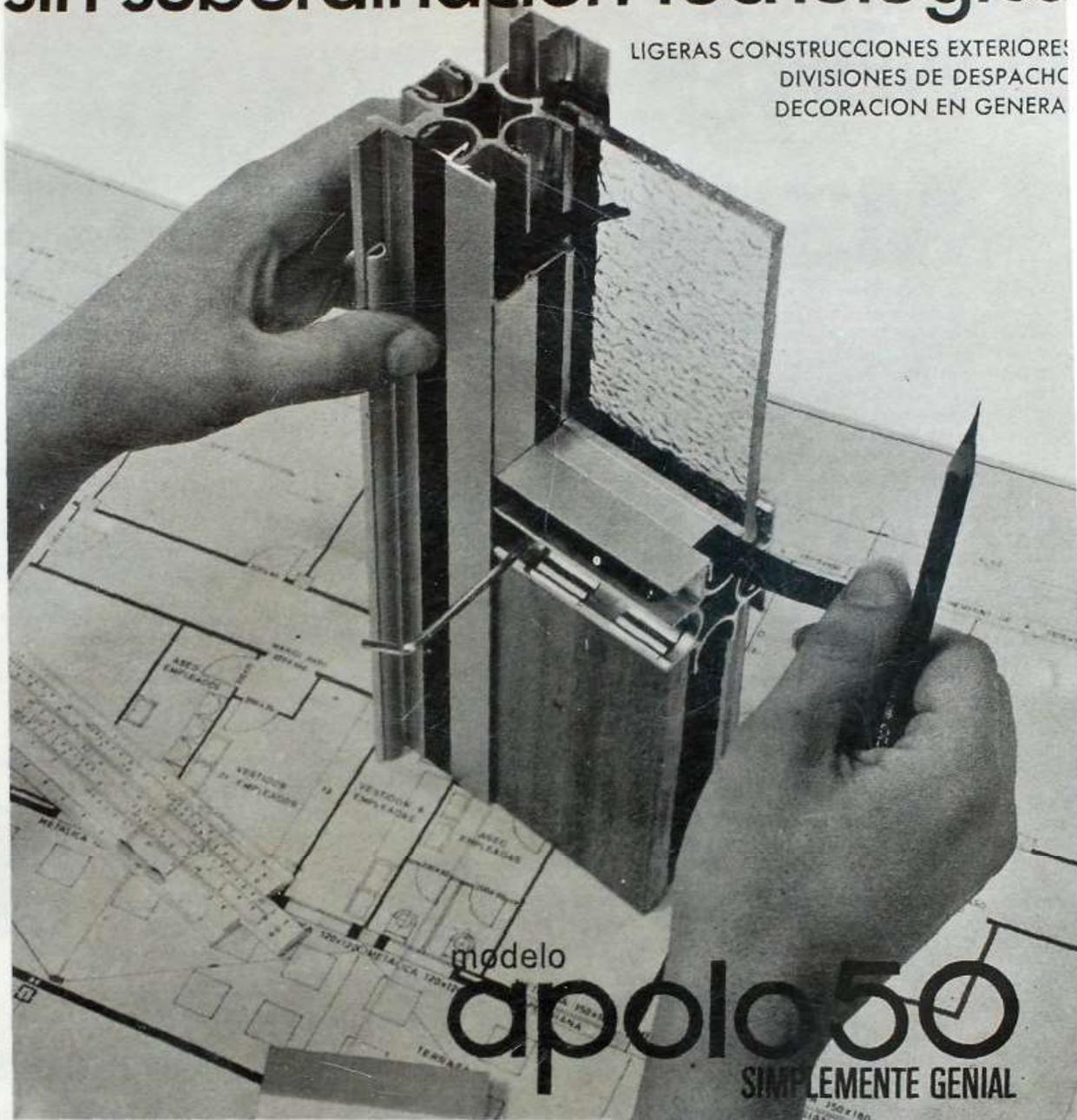
Población _____

Tel. _____

Públicas Particulares

proyecte desde ahora sin subordinación tecnológica

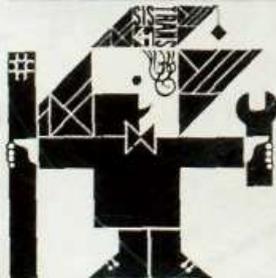
LIGERAS CONSTRUCCIONES EXTERIORES
DIVISIONES DE DESPACHO
DECORACION EN GENERA



modelo

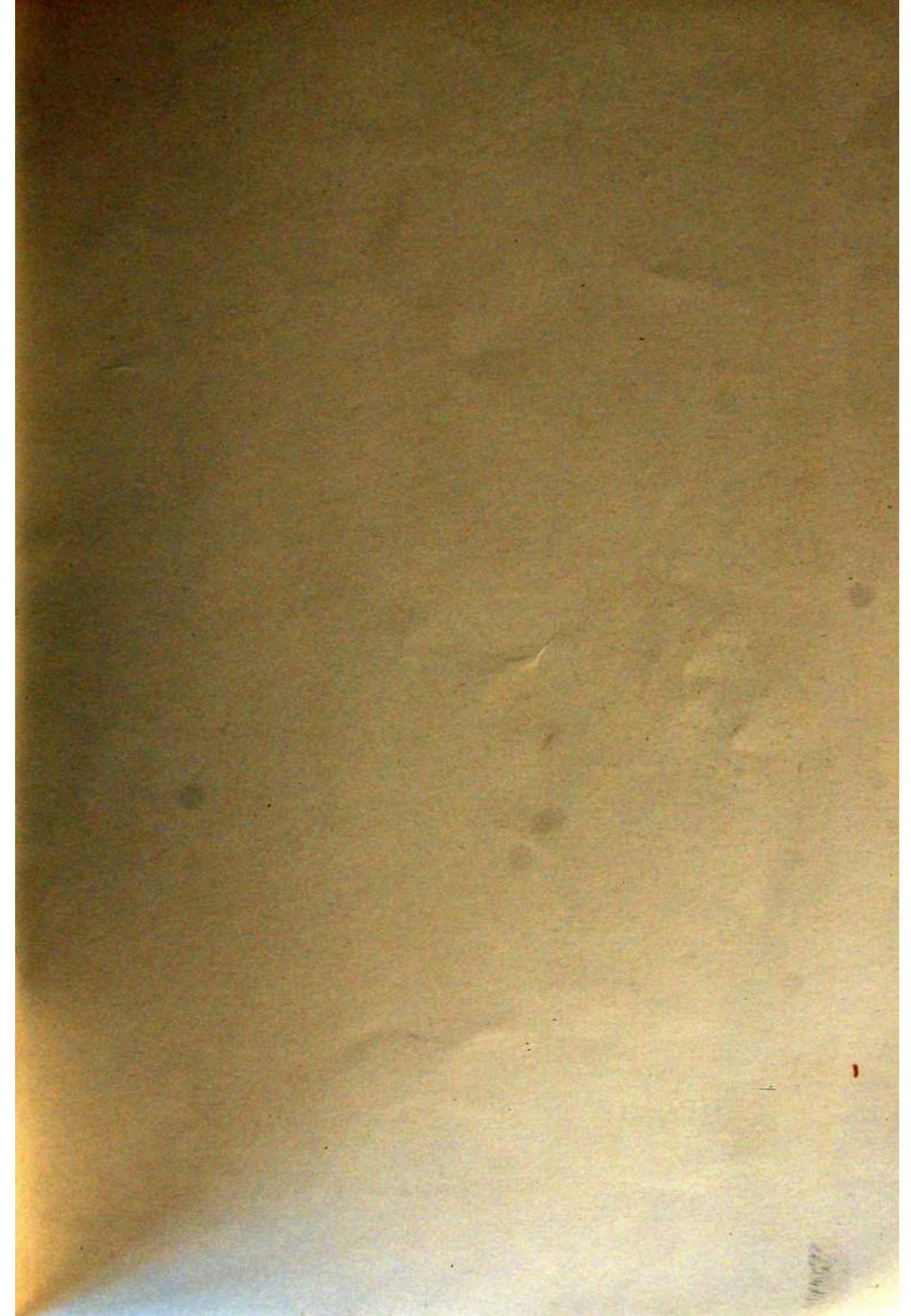
apolo 50

SIMPLEMENTE GENIAL



Extensa gama de colores en estructura • Posibilidad en el mecanismo de unión de entregas en ángulo • Diferentes soluciones de anclaje tanto en obra acabada como en curso de ejecución • Elevada insonorización • Conducciones eléctricas y telefónicas de fácil acceso • Rápida sustitución de paneles • Materiales diferentes en cada cara • Fácil de proyectar • Estudiada entrega de materiales tipo Termophane • Perfecta junta de cristal sin vibraciones y de fácil sustitución • Perfecta entrega de techos falsos tipo Armstrong • Etc.

¡Conozca sus aplicaciones y... búsquele usted muchas más!



Próximo número

ENU

VISION CRITICA DEL DISEÑO INDUSTRIAL

